



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## 12V CORDLESS CIRCULAR SAW PHKSAP 12 B2

(GB) (CY)

### 12V CORDLESS CIRCULAR SAW

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(HU)

### 12 V AKKUS KÉZI KÖRFŰRÉSZ

Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 12 V AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 12 V AKU RUČNÍ OKRUŽNÍ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 12 V AKU RUČNÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### 12 V AKU RUČNA KRUŽNA PILA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 12 V AKU RUČNA KRUŽNA TESTERA

Napomene o upotrebi i bezbednosti  
Prevod originalnog uputstva

(MK)

### 12 V БЕЗЖИЧНА РАЧНА КРУЖНА ПИЛА

Белешки за работата и безбедноста  
Превод на оригиналните упатства

(AL)

### 12 V SHARRË RRETHORE ME BATERI

Shënime për përdorimin dhe sigurinë  
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

### 12 V FERĂSTRĂU CIRCULAR MANUAL, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 12 V АКУМУЛАТОРЕН ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

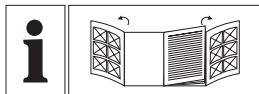
### 12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

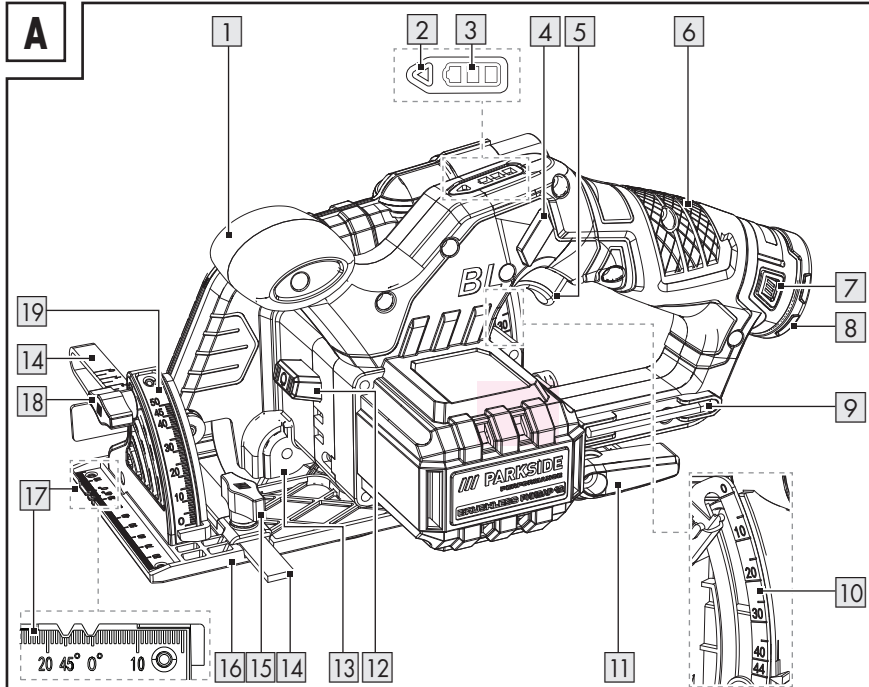
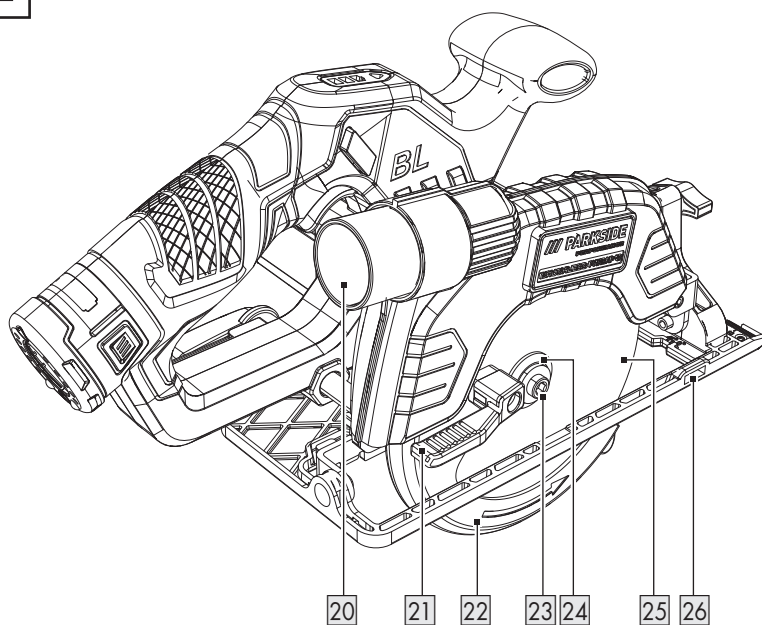
(DE) (AT) (BE) (CH)

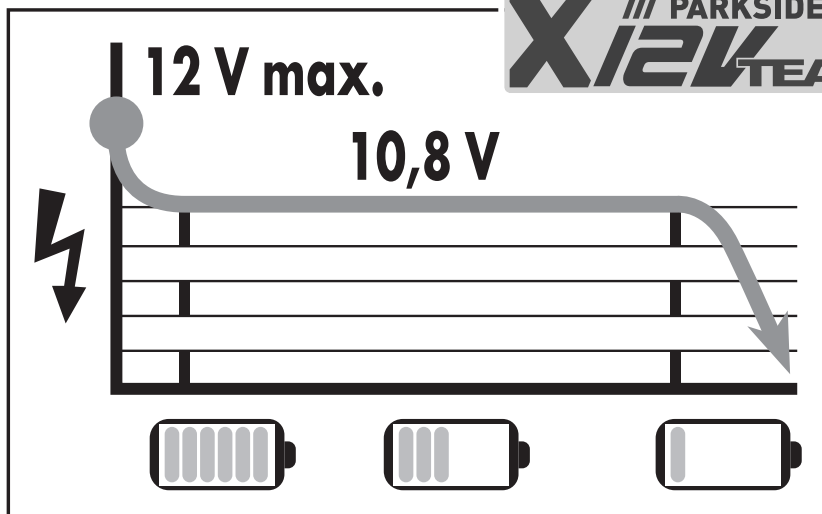
### 12 V AKKU-HANDKREISSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



|             |                                                |          |     |
|-------------|------------------------------------------------|----------|-----|
| GB/CY       | Operation and safety notes                     | Page     | 6   |
| HU          | Kezelési és biztonsági utalások                | Oldal    | 23  |
| SI          | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran    | 41  |
| CZ          | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana   | 59  |
| SK          | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana   | 76  |
| HR          | Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost      | Stranica | 93  |
| RS          | Napomene o upotrebi i bezbednosti              | Strana   | 110 |
| MK          | Белешки за работата и безбедноста              | Страница | 128 |
| AL          | Shënime për përdorimin dhe sigurinë            | Faqja    | 147 |
| RO          | Instrucțiuni de utilizare și de siguranță      | Pagina   | 164 |
| BG          | Инструкции за обслужване и безопасност         | Страница | 182 |
| GR/CY       | Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας             | Σελίδα   | 202 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite    | 221 |

**A****B**



The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időekkel rendelkezik:

Baterijski paket smete polniti samo s polnilniki serije X 12 V TEAM. Akumulatorski paket ima glede na polnilnik naslednje čase polnjenja:

Akkumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulatorové sady následující doby nabíjení:

Akkumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

Baterijski modul smije puniti samo punjačima iz serije X 12 V TEAM. Ovisno o punjaču, baterijski modul ima sljedeća vremena punjenja:

Akkumulatorski paket može da se puni samo punjačima iz serije X 12 V TEAM. U zavisnosti od punjača, akumulatorski paket ima sledeća vremena punjenja:

Батеријата мора да се полини само со полначи од серијата X 12 V TEAM. Во зависност од полначот, батеријата го има следното време на полнење:

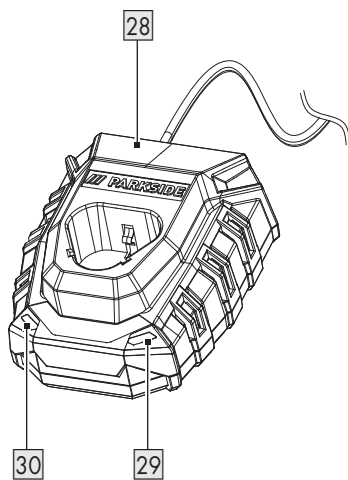
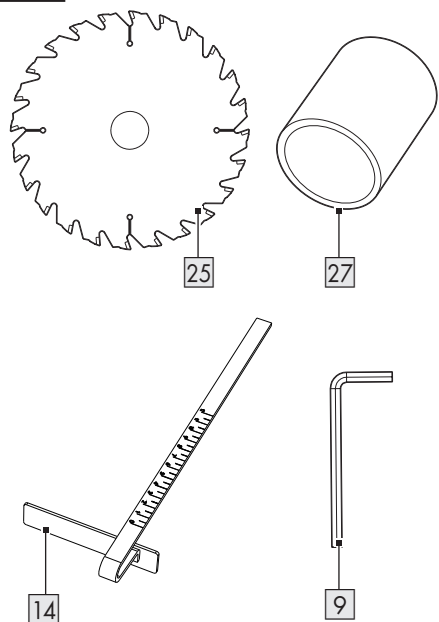
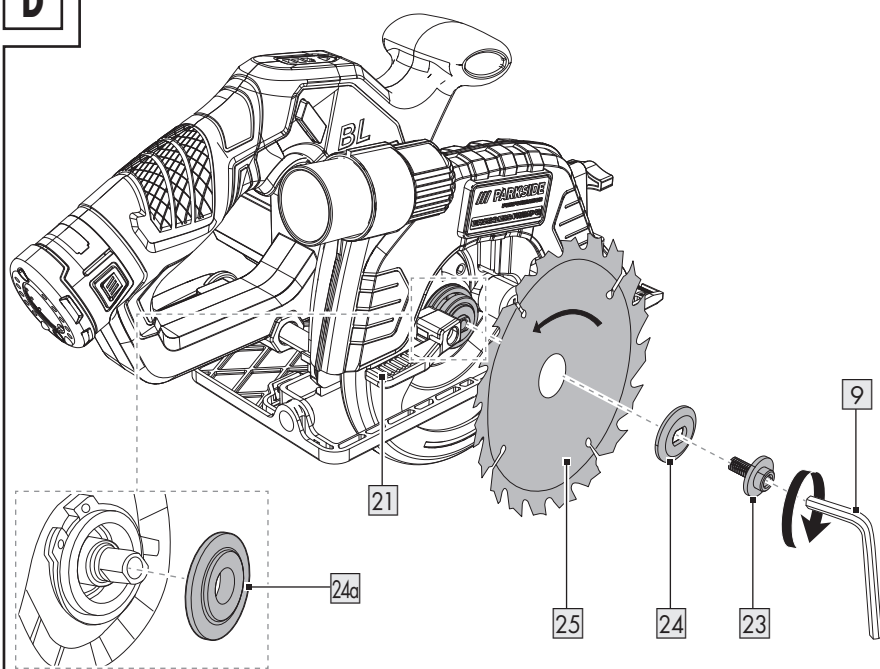
Paketa e baterisë mund të karikohet vetëm me karikues nga seria X 12 V TEAM. Paketa e baterisë, në varësi të karikuesit, ka kohët e mëposhtme të karikimit:

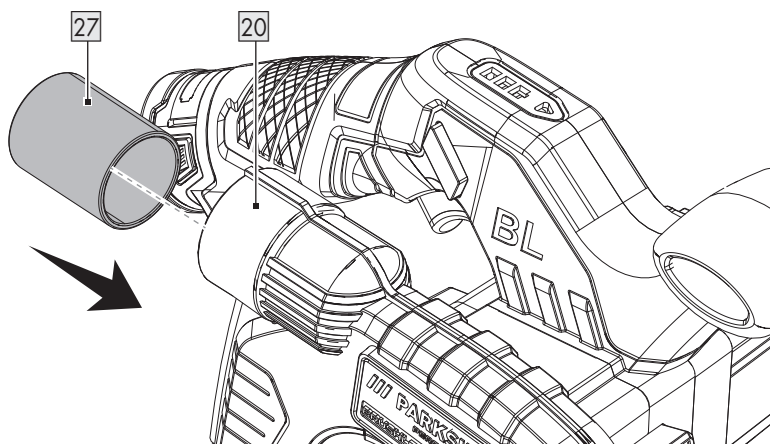
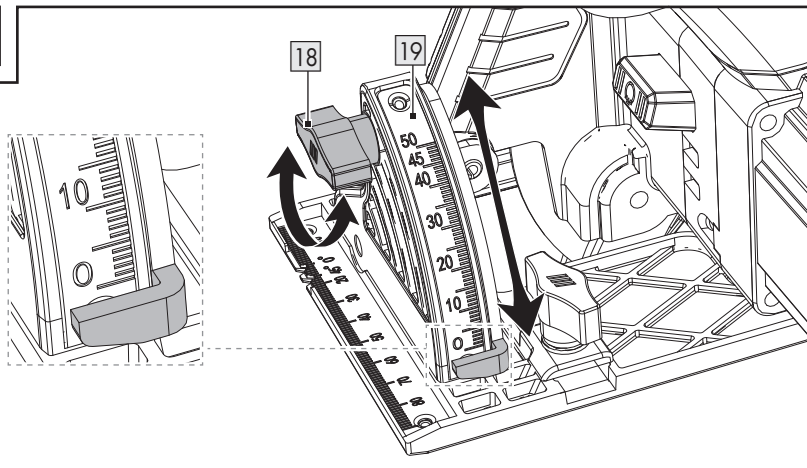
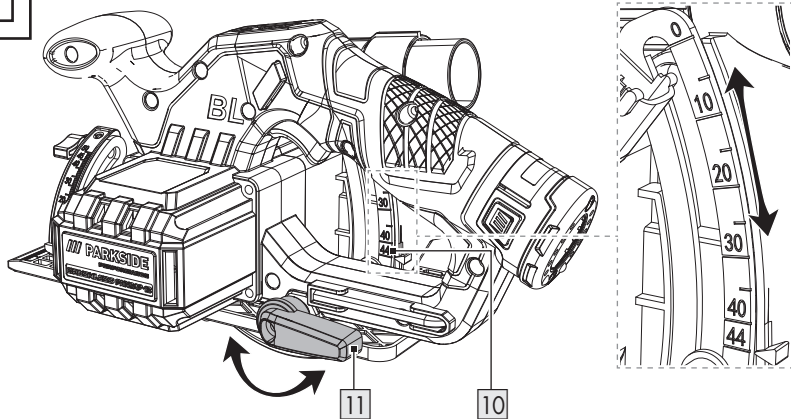
Pachetul de acumulatori poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria X 12 V TEAM. În funcție de încărcător, pachetul de acumulatori are următorii timpi de încărcare:

Акумулаторният пакет може да бъде зареждан само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM. Акумулаторният пакет, в зависимост от зарядното устройство, има следните времена на зареждане:

Το πακέτο μπαταριών πρέπει να φορτίζεται μόνο με φορτιστές της σειράς X 12 V TEAM. Ανάλογα με τον φορτιστή, η διάρκεια φόρτισης του πακέτου μπαταριών έχει ως εξής:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

**C****D**

**E****F****G**

|                                  | ** PAK 12 A3/A4<br>2 Ah | ** PAK 12 B3 4 Ah | ** PAK 12 C1 2.5 Ah | ** PAK 12 D1/D2<br>5 Ah |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------|---------------------|-------------------------|
| * PLGK 12 A2<br>(max. 2.4 A)     | 60 min                  | 120 min           | 75 min              | 150 min                 |
| * PLGK 12 A3<br>(max. 2.4 A)     | 60 min                  | 120 min           | 75 min              | 150 min                 |
| * PDSLK<br>12 A2<br>(max. 4.5 A) | 30 min                  | 60 min            | 40 min              | 80 min                  |

- \* Battery charger/Τόλκόςζυζέζ/Polnilnik/Nabiječka/Nabijačka/Punjač/Punjač/Πολνάζ/Καρίκυεζ/Încărcător/  
Зарядно устрóйство/Φορτιστής/Ladegerät
- \*\* Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/Akumulátor/Baterijski modul/Akumulatorski  
paket/Βατερíηζ/Paketa e baterisë/Pachet de acumulatori/Аккумуляторен пакет/Πακέτο μπαταρίων/Akku-Pack

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

**MEGJEGYZÉS:** A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

**OPOMBA:** Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

**UPOZORNENIE:** Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

**NAPOMENA:** Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.

**NAPOMENA:** Stvarno vreme punjenja može neznatno da se razlikuje od gore navedenih informacija u zavisnosti od temperature okoline i stanja akumulatora. Informacije su podložne promenama.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Вистинското време на полнење може малку да се разликува од горенаведените информации во зависност од температурата на околината и состојбата на батеријата. Информациите подлежат на промени.

**SHĚNIM:** Koha reale e karikimit mund të ndryshojë pak nga informacioni i mësipërm në varësi të temperaturës së ambientit dhe gjendjes së baterisë. Mbani parasysh që informacioni mund të ndryshojë.

**INDICAȚIE:** Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambianță și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.

**УКАЗАНИЕ:** В зависимости от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия действителното време на зареждане може малко да се различава от горепосочените данни. Запазва се правото на промени в информацията.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η πραγματική διάρκεια φόρτισης ενδέχεται να αποκλίσει ελαφρώς από τις ανωτέρω τιμές ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Με την επιφύλαξη αλλαγών στις πληροφορίες.

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

|                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| <b>List of pictograms used</b>           | Page 8  |
| <b>Intended use</b>                      | Page 9  |
| Scope of delivery                        | Page 9  |
| Description of parts                     | Page 9  |
| Technical data                           | Page 10 |
| <b>Safety instructions</b>               | Page 11 |
| General power tool safety warnings       | Page 11 |
| Safety instructions for all saws         | Page 13 |
| Further safety instructions for all saws | Page 14 |
| Lower guard function                     | Page 14 |
| Additional safety warnings               | Page 15 |
| Safety information for the saw blade     | Page 15 |
| Vibration and noise reduction            | Page 15 |
| Behaviour in emergency situations        | Page 16 |
| Residual risks                           | Page 16 |
| Original accessories/auxiliary equipment | Page 16 |
| <b>Before first use</b>                  | Page 16 |
| Unpacking the product                    | Page 16 |
| Accessories                              | Page 16 |
| <b>Preparation</b>                       | Page 16 |
| Inserting/removing the battery pack      | Page 16 |
| Checking the battery pack charge status  | Page 16 |
| Charging the battery pack                | Page 17 |
| Checking the guard                       | Page 17 |
| Fitting/changing the saw blade           | Page 17 |
| Attaching the rip fence                  | Page 18 |
| Connecting a dust extractor              | Page 18 |
| <b>Use</b>                               | Page 18 |
| Switching on/off                         | Page 18 |
| Setting the cutting angle                | Page 18 |
| Setting the cutting depth                | Page 18 |
| Overload warning                         | Page 18 |

**Working instructions**..... Page 18

    Maintenance ..... Page 19

    Storage..... Page 19

    Transportation ..... Page 19

    Replacement parts/Accessories..... Page 19

**Troubleshooting**..... Page 19

**Disposal**..... Page 19

**Warranty** ..... Page 20

    Warranty claim procedure..... Page 20

**Service** ..... Page 21

**EU declaration of conformity** ..... Page 22

## List of pictograms used

|                                                                                    |                                                                                                                                                    |                                                                                     |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | Read the instruction manual.                                                                                                                       |    | Wear eye protection!                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |    | Wear hearing protection!                                                        |
|    | <b>DANGER!</b> - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)        |    | Wear a dust mask!                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |    | Wear protective gloves!                                                         |
|    | <b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |    | Overload warning indicator <b>(2)</b>                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |    | Charging level indicator <b>(3)</b>                                             |
|    | <b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)        |    | Rotational direction arrow shown on saw blade <b>(25)</b> and guard <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |    | No-load speed                                                                   |
|    | <b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)                                      |    | Alternating current/voltage                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |    | Direct current/voltage                                                          |
|  | Max. cutting depth at 0°.                                                                                                                          |  | Saw blade diameter                                                              |
|  | Use the product in dry indoor spaces only.                                                                                                         |  | Fuse                                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                    |  | Revolutions per minute                                                          |
|  | Protection class II (double insulation)                                                                                                            |  | Protect the battery pack <b>(8)</b> from heat and continuous intense sunlight.  |
|  | Protect the battery pack <b>(8)</b> from fire.                                                                                                     |  | Do not use any damaged saw blade.                                               |

|                                                                                                                                                                     |                                                              |                                                                                   |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Protect the battery pack <b>(8)</b> from water and moisture. |  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |
|   | Safety information<br>Instructions for use                   |                                                                                   |                                                                                       |

## 12V CORDLESS CIRCULAR SAW

### Intended use

- This cordless circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for plunge sawing with longitudinal and cross cuts into following firmly supported materials:
  - Wood
  - Chipboards
  - Plastic
  - Lightweight building materials (e.g. plasterboard)
- Sawing metal is not permitted.
- A rip fence is included for parallel cuts.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

### Scope of delivery

#### **WARNING!**

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

### NOTE

- Battery pack and charger are not included.

- 1 12V Cordless circular saw
- 1 Rip fence
- 1 Adapter for dust extraction
- 1 Hex key (attached to the housing)
- 1 Saw blade (pre-assembled)
- 1 Storage case
- 1 User manual

### Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

#### Figure A:

- (1) Auxiliary handle
- (2) Overload warning indicator
- (3) Charge status indicator
- (4) Lock button
- (5) Switch trigger
- (6) Handle
- (7) Release button for battery pack
- (8) Battery pack\*
- (9) Hex key
- (10) Cutting depth scale
- (11) Locking lever (cutting depth adjustment)
- (12) Spindle lock
- (13) LED work light
- (14) Rip fence
- (15) Wing screw (rip fence slot)
- (16) Base plate
- (17) Scale on the base plate
- (18) Wing screw (cutting angle adjustment)
- (19) Cutting angle scale

#### Figure B:

- (20) Chip ejector

\* Battery pack and charger are not included.

- (21) Retraction lever (blade guard)
- (22) Guard
- (23) Clamping screw
- (24) Clamping flange
- (25) Saw blade
- (26) Rip fence slot

**Figure C:**

- (27) Adapter for dust extraction
- (28) High-speed charger\*
- (29) Green LED
- (30) Red LED

**Figure D:**

- (24a) Inner clamping flange

**Not illustrated:**

- (31) Storage case

**Technical data**

| 12V Cordless circular saw                | PHKSAP 12 B2                                                                           |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Model number:                            | HG13148                                                                                |
| Rated voltage:                           | 12 V  |
| No-load rotation speed n <sub>0</sub> :  | 3,600 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Max. cutting depth:<br>At 0°:<br>At 45°: | approx. 44 mm<br>approx. 33 mm                                                         |
| Thread size:                             | M6                                                                                     |

| Saw blade                               |                              |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| Model number:                           | HG13149                      |
| Outer Ø:                                | 140 mm                       |
| Borehole Ø:                             | 20 mm                        |
| Cutting width (teeth thickness):        | 1.6 mm                       |
| Number of teeth:                        | 20                           |
| No-load rotation speed n <sub>0</sub> : | max. 7,000 min <sup>-1</sup> |

| Battery pack* | PAPK 12 A4  |
|---------------|-------------|
| Model number: | HG10031     |
| Type:         | Lithium-Ion |

|                |                                                                                        |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage: | 12 V  |
| Capacity:      | 2.0 Ah                                                                                 |

| Charger* PLGK 12 A3      |                                                                                                           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model number:            |                                                                                                           |
| VDE plug:                | HG10038                                                                                                   |
| UK plug:                 | HG10038-BS                                                                                                |
| Input                    |                                                                                                           |
| Rated voltage:           | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                                      |
| Rated power consumption: | 50 W                                                                                                      |
| Fuse (internal):         | 2 A/                     |
| Output                   |                                                                                                           |
| Rated voltage:           | 12 V                     |
| Rated current:           | 2.4 A                                                                                                     |
| Charging time:           | approx. 60 min                                                                                            |
| Protection class:        | II/  (double insulation) |

| Recommended battery pack capacity (depending on the material) |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Capacity                                                      | Material                                                                          |
| 2.0 Ah                                                        | Soft material (e.g. pine, with thickness ≤10 mm)<br><br>Hard and thicker material |
| 4.0 Ah                                                        |                                                                                   |
| 5.0 Ah                                                        |                                                                                   |

| Recommended ambient temperature |                  |
|---------------------------------|------------------|
| While charging:                 | +4 °C to +40 °C  |
| During operation:               | +4 °C to +40 °C  |
| During storage:                 | +20 °C to +26 °C |

**Noise emission value**

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| Sound pressure level L <sub>pA</sub> : | 82.4 dB |
| Uncertainty K <sub>pA</sub> :          | 3.0 dB  |

\* Battery pack and charger are not included.

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Sound power level $L_{WA}$ : | 90.4 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :       | 3.0 dB  |

### **WARNING!**



Wear hearing protection!

### **Total vibration value**

Total vibration values (tri-axial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Vibration – Main handle      |                        |
| Work mode ( $a_{h1}$ ):      | 1.338 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:               | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vibration – Auxiliary handle |                        |
| Work mode ( $a_{h1}$ ):      | 2.861 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:               | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

### **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



## **Safety instructions**

### **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil,**

**sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the

power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

### Safety instructions for all saws

#### Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

## Further safety instructions for all saws

### Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- b) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### Additional safety warnings

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into motor and electrical circuit will cause electric shock.

### Safety information for the saw blade

#### WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!

#### WARNING!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

### Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## Residual risks

### NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## Before first use

### Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## Accessories

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## Preparation

### Inserting/removing the battery pack

#### CAUTION! Risk of injury!

- When inserting/removing the battery pack, hold the product in such a way that you do not accidentally press the switch trigger or the lock button.

#### Inserting the battery pack:

1. Slide the battery pack **(8)** into the handle **(6)**.
2. Ensure that the battery pack **(8)** clicks into place.

#### Removing the battery pack:

1. Press the release button **(7)** on the battery pack **(8)**.
2. Pull the battery pack **(8)** off the handle **(6)**.

## Checking the battery pack charge status

- Switch on the product to check the charge status of the battery pack **(8)** (see "Switching on/off").
- The charge status indicator **(3)** lights up:

| Colour           | Charge status |
|------------------|---------------|
| Red/orange/green | Maximum       |
| Red/orange       | Medium        |
| Red              | Low           |

## Charging the battery pack

### ⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your **Xi2** series battery pack and charger.  
A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate user manuals.

### ⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack!

- ▶ Do not expose the battery pack to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +40 °C.

### NOTE

- ▶ Charge the battery pack **(8)** if its charge status is medium or low (see „Checking the battery pack charge status’).
- ▶ You can charge the battery pack **(8)** at any time without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process will not damage the battery pack **(8)**.
- ▶ If the battery pack **(8)** is still warm, allow it to cool down before charging.

- The LEDs (green **(29)** and red **(30)**) provide information on the status of the charger **(28)** and the battery pack **(8)**:

| LED                                                                | Status                                       |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Red LED <b>(30)</b> lights up                                      | Battery pack <b>(8)</b> charging             |
| Green LED <b>(29)</b> lights up                                    | Battery pack <b>(8)</b> fully charged        |
| Green LED <b>(29)</b> and red LED <b>(30)</b> flash                | Battery pack <b>(8)</b> defective            |
| Red LED <b>(30)</b> flashes                                        | Battery pack <b>(8)</b> too cold or too warm |
| Green LED <b>(29)</b> lights up (without battery pack <b>(8)</b> ) | Charger <b>(28)</b> ready                    |

1. Insert the battery pack **(8)** into the charger **(28)**.
2. Connect the mains plug of the charger **(28)** to a socket.

### 3. When the battery pack **(8)** is fully charged:

- Disconnect the mains plug of the charger **(28)** from the socket.
- Remove the battery pack **(8)** from the charger **(28)**.

## Checking the guard

### NOTE

- ▶ The guard **(22)** must be able to move without jamming and return to its original position automatically when the retraction lever **(21)** is released.

- Pull the retraction lever **(21)** back as far as it will go.

## Fitting/changing the saw blade

(Fig. D)

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack before carrying out any work.

### NOTE

- ▶ Turn the saw blade **(25)** slowly either in clockwise or anti-clockwise direction so that the spindle lock **(12)** can engage.
- ▶ The inner clamping flange **(24a)** can be removed. Ensure correct alignment when reinserting the inner clamping flange.
- ▶ The saw blade **(25)** must be suitable for the speed of the product.
- ▶ The arrow on the saw blade **(25)** must match the direction of rotation arrow  (direction of rotation, marked on the guard **(22)**).

1. Press the spindle lock **(12)** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
2. Use the hex key **(9)** to loosen the clamping screw **(23)** (anti-clockwise).
3. Remove the clamping screw **(23)** and the clamping flange **(24)**.
4. Pull the guard **(22)** back by using the retraction lever **(21)**. Hold the guard in this position.
5. Carefully remove the saw blade **(25)** from the bottom of the product.
6. Fit the new saw blade **(25)** in reverse order.

- Press the spindle lock **(12)** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
- Use the hex key **(9)** to tighten the clamping screw **(23)** (clockwise).

## Attaching the rip fence

- Loosen the wing screw **(15)**.
- Slide the rip fence **(14)** into the rip fence slot **(26)**. The wing screw **(15)** must be able to grip the rip fence.
- Set the desired width of the cut.
- Tighten the wing screw **(15)** to secure the rip fence **(14)**.

**HINT:** In order to obtain an accurate cutting width, after setting up the rip fence **(14)**, process a trial cut to make a short cutting slot on the workpiece (see "Working instructions"). Measure the actual width obtained. If the measured width deviates from the desired cutting width, readjust the rip fence until you have reached the required cutting width.

## Connecting a dust extractor

### NOTE

- ▶ When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.

- Attach the adapter **(27)** to the chip ejector **(20)**, depending on the diameter of your dust and chip extraction system (Fig. E).
- Connect an approved dust and chip extraction device.

## Use

### Switching on/off

#### Switching on:

- Press and hold the lock button **(4)** to the left or right.
- Press the switch trigger **(5)**.
  - The LED work light **(13)** lights up.
  - The charge status indicator **(3)** lights up.
  - **Once the product has started up:** Release the lock button **(4)**.

#### Switching off:

- Release the switch trigger **(5)**.  
After you have switched off the product, the LED work light **(13)** keeps lighting up for 10 seconds and then goes out.

## Setting the cutting angle

(Fig. F)

### NOTE

- ▶ You can select the cutting angle using the cutting angle scale **(19)**.
- ▶ The right recess in the scale on the base plate **(17)** is for the cutting angle setting **0°**.
- ▶ The left recess in the scale on the base plate **(17)** is for the cutting angle setting **45°**.

- Loosen the wing screw **(18)**.
- Set the desired angle on the cutting angle scale **(19)** using the upper edge of the metal marking.
- Tighten the wing screw **(18)**.

## Setting the cutting depth

(Fig. G)

### NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

- Release the locking lever **(11)**.
- Set the desired cutting depth on the cutting depth scale **(10)** referring to the triangular reference mark on the metal guard.
- Tighten the locking lever **(11)**.

## Overload warning

- If the product is at risk of damage, the overload warning indicator **(2)** flashes 10 times.  
The product switches off.

## Working instructions

### NOTE

- ▶ Saw forwards with moderate pressure – never backwards.

- Hold the product with both hands, one hand on the handle **(6)** and the other hand on the auxiliary handle **(1)**.
- Place the product with the front of the base plate **(16)** against the edge of the workpiece.
- Align the product using the rip fence **(14)** or by using a marked line.

4. Switch on the product (see "Switching on/off").
5. Slowly push the product forwards. The guard **(22)** opens automatically.

## Maintenance

- The product is maintenance free.
- **Before each use:** Check the saw blade **(25)** for obvious defects. Replace the saw blade, if it is blunt, bent, or damaged in any other way.
- Have any maintenance work on the saw blade **(25)** (e.g. repair or regrounding) carried out by a professional.

## Storage

- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.
- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - in the storage case **(31)**,
  - out of the reach of children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C. Avoid

extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack **(8)** is not adversely affected.

- **Before storage:** Remove the battery pack **(8)** from the product.

## Transportation

- Transport the product in its storage case **(31)**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

| Part                  | Order number |
|-----------------------|--------------|
| <b>(25)</b> Saw blade | 99951444201  |

## Troubleshooting

| Problem                               | Possible cause                               | Solution                                                                            |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| The product does not start.           | The battery pack <b>(8)</b> is not inserted. | Insert the battery pack <b>(8)</b> (see "Inserting and removing the battery pack"). |
|                                       | The battery pack <b>(8)</b> is discharged.   | Charge the battery pack <b>(8)</b> (see "Charging the battery pack").               |
|                                       | The switch trigger <b>(5)</b> is defective.  | Contact our Service Centre (see "Service").                                         |
|                                       | The motor is defective.                      |                                                                                     |
| The product works with interruptions. | Internal loose contact                       | Contact our Service Centre (see "Service").                                         |
|                                       | The switch trigger <b>(5)</b> is defective.  |                                                                                     |

## Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following

meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries,

tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514442\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514442\_2510 takes you to the operating instructions for your item.

## Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 514442\_2510**

### **Service Cyprus**

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 514442\_2510**



Serbian mark of conformity

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514442\_2510)

We, the company  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**  
declare in sole responsibility that the Product:  
**IAN:** 514442\_2510  
**Product identification:** "PARKSIDE" Cordless Circular Saw  
**Model Number:** HG13148

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]  |
| 2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014] |
| 2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]  |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

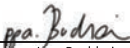
|                                  |
|----------------------------------|
| N° / Parts                       |
| Directive 2006/42/EC             |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Directive 2014/30/EU             |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| N° / Parts                                                                                                                                                               |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,<br>EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,<br>EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG  
  
Signed for and on behalf of:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Translation of the original declaration of conformity

|            |           |                                                                                    |                                                                                    |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Place      | Date      | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory                                         | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Authorised Signatory                                    |

EN



|                                                          |       |    |
|----------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b>     | Oldal | 25 |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b>                        | Oldal | 26 |
| A csomagolás tartalma                                    | Oldal | 26 |
| A részegységek leírása                                   | Oldal | 26 |
| Műszaki adatok                                           | Oldal | 27 |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                             | Oldal | 28 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz | Oldal | 28 |
| Biztonsági utasítások minden fűrészhez                   | Oldal | 31 |
| További biztonsági utasítások minden fűrészhez           | Oldal | 31 |
| Az alsó védőfedél funkciója                              | Oldal | 32 |
| További biztonsági utasítások                            | Oldal | 32 |
| Biztonsági utasítások az fűrészlaphoz                    | Oldal | 33 |
| A rezgés és a zaj csökkentése                            | Oldal | 33 |
| Teendők vészhelyzet esetén                               | Oldal | 33 |
| További kockázatok                                       | Oldal | 34 |
| Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök                   | Oldal | 34 |
| <b>Első használat előtt</b>                              | Oldal | 34 |
| A termék kicsomagolása                                   | Oldal | 34 |
| Tartozékok                                               | Oldal | 34 |
| <b>Előkészületek</b>                                     | Oldal | 34 |
| Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele                | Oldal | 34 |
| Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése      | Oldal | 34 |
| Az akkumulátorcsomag feltöltése                          | Oldal | 35 |
| A védőfedél ellenőrzése                                  | Oldal | 35 |
| A fűrészlap beszerelése/cseréje                          | Oldal | 35 |
| A párhuzamvezető felszerelése                            | Oldal | 36 |
| A porelszívó csatlakoztatása                             | Oldal | 36 |
| <b>Kezelés</b>                                           | Oldal | 36 |
| Be-/kikapcsolás                                          | Oldal | 36 |
| A vágási szög beállítása                                 | Oldal | 36 |
| A vágási mélység beállítása                              | Oldal | 36 |
| Túlterhelési figyelmeztetés                              | Oldal | 37 |

|                                           |       |    |
|-------------------------------------------|-------|----|
| <b>Utasítások a munkához</b> .....        | Oldal | 37 |
| Karbantartás .....                        | Oldal | 37 |
| Tárolás .....                             | Oldal | 37 |
| Szállítás .....                           | Oldal | 37 |
| Pótalkatrészek/tartozékok .....           | Oldal | 37 |
| <b>Hibaelhárítás</b> .....                | Oldal | 37 |
| <b>Mentesítés</b> .....                   | Oldal | 38 |
| <b>Garancia</b> .....                     | Oldal | 38 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....     | Oldal | 38 |
| <b>Szerviz</b> .....                      | Oldal | 39 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> ..... | Oldal | 40 |

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|    | Olvassa el a használati útmutatót.                                                                                                                                     |    | Viseljen szemvédőt!                                                              |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |    | Hordjon fülvédőt!                                                                |
|    | <b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).                |    | Viseljen légzésvédő maszkot!                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |    | Viseljen védőkesztyűt!                                                           |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata). |    | A túlterhelési figyelmeztetés kijelzője <b>(2)</b>                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |    | A töltöttségi szint kijelzője <b>(3)</b>                                         |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).          |    | Forgásirányt jelző nyíl a fűrészlapon <b>(25)</b> és a védőfedélen <b>(22)</b>   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |    | Üresjárat fordulatszám                                                           |
|    | <b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).                                                                        |    | Váltóáram/-feszültség                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |    | Egyenáram/-feszültség                                                            |
|  | Maximális vágási mélység 0°-nál.                                                                                                                                       |  | Fűrészlapátmérő                                                                  |
|  | A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.                                                                                                              |  | Biztosíték                                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |  | Fordulatok száma percenként                                                      |
|  | II. védelmi osztály (kettős szigetelés)                                                                                                                                |  | Óvja az akkumulátorcsomagot <b>(8)</b> a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől. |
|  | Az akkumulátorcsomagot <b>(8)</b> óvja a tűztől.                                                                                                                       |  | Ne használjon sérült fűrészlapokat.                                              |

|                                                                                                                                                                     |                                                             |           |                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Az akkumulátorcsomagot (8) óvja a víztől és a nedvességtől. | <b>CE</b> | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak. |
|   | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások                |           |                                                                               |

## 12 V AKKUS KÉZI KÖRFŰRÉS

### Rendeltetészerű használat

- Ez az akkus kézi körfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) hosszanti és átlós irányú vágások és sarokvágások fűrészelésére alkalmas rögzített támasztékokon az alábbi anyagokban:
  - Faanyagok
  - Forgácslemez
  - Műanyag
  - Könnyű építési anyagok (pl. gipszkarton).
- Fémek fűrészelése nem engedélyezett.
- A párhuzamos vágásokhoz párhuzamvezető is rendelkezésre áll.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkat a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

### A csomagolás tartalma

#### FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

#### MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

- 1 12 V Akkus kézi körfűrész
- 1 Párhuzamvezető
- 1 A porszívó adaptere
- 1 Imbuszkulcs (a burkolatra rögzítve)
- 1 Fűrészlap (felszerelve)
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

### A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

#### A ábra:

- (1) Segédfogó
- (2) A túlterhelési figyelmeztetés kijelzője
- (3) A töltöttségi szint kijelzője
- (4) Zárgomb
- (5) Kapcsolórávasz
- (6) Fogó
- (7) Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- (8) Akkumulátorcsomag\*
- (9) Imbuszkulcs
- (10) Mélységskála
- (11) Rögzítőkar (vágási mélység kiválasztása)
- (12) Orsórögzítő
- (13) LED munkalámpa
- (14) Párhuzamvezető

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

- (15) Szárnyas csavar (a párhuzamvezető tartója)  
 (16) Tartólemez  
 (17) A tartólemezen lévő skála  
 (18) Szárnyas csavar (vágási szög kiválasztása)  
 (19) Vágási szögskála

#### B ábra:

- (20) Forgácskidobó  
 (21) Visszahúzó kar (védőfedél)  
 (22) Védőfedél  
 (23) Rögzítőcsavar  
 (24) Feszítőkarima  
 (25) Fűrészlap  
 (26) A párhuzamvezető tartója

#### C ábra:

- (27) Adaptertartó (porelszívó)  
 (28) Gyorsító készülék\*  
 (29) Zöld színű LED  
 (30) Piros színű LED

#### D ábra:

- (24a) Belső feszítőkarima

#### Nincs a képen:

- (31) Tartókoffer

### Műszaki adatok

| 12 V Akkus kézi körfűrész PHKSAP 12 B2      |                        |
|---------------------------------------------|------------------------|
| Modellszám:                                 | HG13148                |
| Névleges feszültség:                        | 12 V ===               |
| Üresjárat sebesség $n_0$ :                  | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Max. vágási mélység:<br>0°-nál:<br>45°-nál: | kb. 44 mm<br>kb. 33 mm |
| Menetméret:                                 | M6                     |

| Fűrészlap                      |         |
|--------------------------------|---------|
| Modellszám:                    | HG13149 |
| Külső átmérő Ø:                | 140 mm  |
| Furatátmérő Ø:                 | 20 mm   |
| Vágásszélesség (fogvastagság): | 1,6 mm  |

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Fogak száma:               | 20                          |
| Üresjárat sebesség $n_0$ : | max. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Akkumulátorcsomag* PAPH 12 A4 |            |
|-------------------------------|------------|
| Modellszám:                   | HG10031    |
| Típus:                        | Lítium-ion |
| Névleges feszültség:          | 12 V ===   |
| Kapacitás:                    | 2,0 Ah     |

| Töltőkészülék* PLGK 12 A3 |            |
|---------------------------|------------|
| Modellszám:               |            |
| VDE csatlakozó:           | HG10038    |
| UK csatlakozó:            | HG10038-B5 |

| Bemenet                       |                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség:          | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                   |
| Névleges bemenő teljesítmény: | 50 W                                                                                   |
| Biztosíték (belső):           | 2 A/  |

| Kimenet               |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Névleges feszültség:  | 12 V ===                   |
| Névleges áramerősség: | 2,4 A                      |
| Töltési idő:          | kb. 60 min                 |
| Védelmi osztály:      | II/III (kettős szigetelés) |

| Az akkumulátorcsomag ajánlott kapacitása (anyagtól függően) |                                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Kapacitás                                                   | Anyag                                          |
| 2,0 Ah                                                      | Puha anyagok (pl. fenyő, ≤ 10 mm vastagsággal) |
| 4,0 Ah                                                      | Kemény és vastagabb anyagok                    |
| 5,0 Ah                                                      |                                                |

| Ajánlott környezeti hőmérséklet |                         |
|---------------------------------|-------------------------|
| Töltés alatt:                   | +4 °C és +40 °C között  |
| Működés közben:                 | +4 °C és +40 °C között  |
| Tárolás alatt:                  | +20 °C és +26 °C között |

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

## Zajkibocsátási értékek:

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.  
Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ :       | 82,4 dB |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :        | 3,0 dB  |
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Bizonytalanság $K_{WA}$ :        | 3,0 dB  |

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek:

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg)  
megállapítása az EN 62841 szerint történt:

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Rezgés – főfogó            |                        |
| Működési mód ( $a_{h1}$ ): | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Rezgés – segédfogó         |                        |
| Működési mód ( $a_{h1}$ ): | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



## Biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

## **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorbá. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

## **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes

védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyás a pillanat története alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.**  
**Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az

elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlólopontok között.** Az akkumulátor csatlólopontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy**

**az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                          | <p><b>VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!</b><br/>Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.</p>                                       |
| <br><br> | <p><b>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is.</b> Robbanásveszély áll fenn.</p> |

## Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

## Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

### Fűrészelési munkák

- a)  **VESZÉLY! Ne közelítse a kezeit a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** Ha mindkét kezével a fűrészt fogja, azokban a fűrészlap nem tud sérülést okozni.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- c) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- d) **A fűrészelt munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy minimálisra

csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap elakadásának vagy az irányítás elvesztésének kockázatát.

- e) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámotét rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- f) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap elakadásának esélyét.
- g) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapot használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. rombusz alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapok, amelyek nem illenek a fűrész rögzítőelemeihez, egyenletlenül járnak és az irányítás elvesztését okozhatják.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

## További biztonsági utasítások minden fűrészhez

### Visszarúgás – okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött, beakadt vagy rosszul beállított fűrészlap okoz, aminek következtében a fűrész ellenőrizetlenül kiemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé mozdul.
- Ha a fűrészlap becsípődik vagy beakad a záródó hasítékban, akkor az leblokkol, és a motor ereje visszalöki a fűrészt a kezelő felé.
- Ha a fűrészlap el van csavarodva vagy rosszul van beállítva a vágásban, a fűrészlap hátsó szélének fogai beleakadhatnak a faanyag felületébe, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a hasítékból, és a fűrész visszaugrik a kezelő felé.

A visszarúgás a fűrész hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Fogja meg a fűrész t erősen, és állítsa a karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszarúgás erejét. Mindig a fűrészlap oldalánál álljon, soha ne állítsa a fűrészlapot a testével egy vonalba.**

Visszarúgás esetén a körfűrész hátrafelé ugorhat, de a kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel kordában tarthatja a visszarúgó erőket.

- b) **Ha a fűrészlap elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a fűrész t és tartsa addig a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljes mértékben le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész t a munkadarab ból, vagy hátrafelé húzni azt, amíg a fűrészlap még mozog, különben visszarúgás történhet. Állapítsa meg a fűrészlap elakadásának okát, és szüntesse meg.**

- c) **Ha újra akarja indítani a munkadarabba szorult fűrész t, akkor a fűrészlapot a hasítékban középre kell állítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrész fogai nem akadtak-e be a munkadarabba. Ha a fűrészlap elakad, az kimozdulhat a munkadarab ból, vagy a fűrész újraindításakor visszarúgást okozhat.**

- d) **A nagyobb lapokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt fűrészlap által okozott visszarúgás kockázatát. A nagyobb lapok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lapokat támassza alá mindkét oldalon, tehát a hasíték közelében és a szélén is.**

- e) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat. A tompa vagy rosszul beállított fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk hasíték miatt megnövekedett súrlódást, a fűrészlap elakadását és visszarúgást okoznak.**

- f) **Fűrészelés előtt húzza meg a vágási mélységeket és a vágás szögbeállításait. Ha a fűrészelés alatt a beállítások megváltoznak, a fűrészlap elakadhat, ami visszarúgást okozhat.**

- g) **Legyen különösen elővigyázatos a fűrészelés során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken. A behatoló fűrészlap fűrészelés közben elakadhat a rejtett tárgyakban, ami visszarúgást okozhat.**

## Az alsó védőfedél funkciója

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze az alsó védőfedél kifogástalan zárását. Ne használja a fűrész t, ha az alsó védőfedél nem tud szabadon mozogni, és nem képes azonnal zárni. Soha ne szorítsa vagy kösse le az alsó védőfedele t nyitott helyzetben. Ha a fűrész véletlenül a földre esik, az alsó védőfedél elhajolhat. Nyissa fel a védőfedele t a visszahúzó karral és ellenőrizze, hogy az szabadon mozgatható-e és hogy az az összes vágási szög nél vagy mélység nél nem é-re a fűrészlaphoz vagy más részegységekhez.**
- b) **Ellenőrizze az alsó védőfedél rugójának működését. Ha az alsó védőfedél és a rugó nem működnek hibátlanul, használat előtt javíttassa meg a fűrész t. Sérült alkatrészek, ragadás lerakódások vagy felgyülemlett forgácsok miatt az alsó védőfedél működése késni fog.**
- c) **Az alsó védőfedele t csak különleges vágásoknál nyissa fel kézzel, pl. „merítő- és sarokvágásoknál”. Nyissa fel az alsó védőfedele t a visszahúzó karral, majd azt engedje el, amint a fűrészlap behatol a munkadarabba. Minden más fűrészelési munka során az alsó védőfedélnek automatikusan kell működni.**
- d) **Ne tegye a fűrész t a munkaasztalra vagy a padlóra, ha az alsó védőfedél nem takarja a fűrészlapot. A védelem nélküli, járó fűrészlap a fűrész t a vágási iránnyal szemben mozgatja, és elvág mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a fűrészlap kikapcsolás utáni járási idejét.**

## További biztonsági utasítások

- a) **Ügyeljen arra, hogy a kidobott forgácsok ne érjenek a kezeihez. A nagy sebességgel kirepülő forgácsok sérüléseket okozhatnak.**
- b) **Ne használja a fűrész t fejmagasság felett. Különb en nem tudja megfelelően irányítani alatt tartani az elektromos szerszámot.**
- c) **Ehhez a szerszámmal ne használjon csiszolókorongokat. Azok széttörhetnek és sérüléseket okozhatnak.**

- d) **Használjon megfelelő detektorokat annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett közművezetékek a munkaterületen, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól.** Az elektromos vezetékekkel történő érintkezés tűzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe hatol be, az anyagi károkhoz vagy áramütéshez vezethet.
- e) **Az elektromos szerszámot tilos módosítani, és álló szerszámként használni.** Asztali fűrészként történő használatra nem alkalmas.
- f) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- g) **Ne használjon HSS (High Speed Steel) fűrészlapokat.** Az ilyen fűrészlapok a vágási munkák során könnyen eltörhetnek, és beakadhatnak a faanyagba.
- h) **Ne fűrészeljen vastartalmú fémeket.** A forró forgácsok meggyújtják a szerszám műanyag részeit. A fémgorgács a motorba és az áramkörbe juthat és áramütést okozhat.

- Kerülje a fűrészfogak csúcseinak túlhevülését.
- Műanyag fűrészelése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- A fűrészelt anyagoknak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Használjon a gyártó által megadott fűrészlapokat, amelyeket ha fa vagy hasonló anyagokhoz terveztek, megfelelnek az EN 847 – 1 szabványnak.
- Szerszámokat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatnak, akik tisztában vannak azok kezelésével.
- A repedt testű körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Nem szabad meghaladni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámokat. Be kell tartani a fordulatszám-tartományokat, amennyiben ilyenek meg vannak adva.

## A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatását.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

## Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

## Biztonsági utasítások az fűrészlaphoz

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon légzésvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!

- Csak a fűrészben feltüntetett átmérővel rendelkező fűrészlapokat használjon.
- Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a készüléket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- Fa fűrészelése során hordjon porárlarcot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen fülvédőt.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## További kockázatok

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Vágott sérülések
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

## Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

## Először használat előtt

### A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne

használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## Tartozékok

- A termék biztonságos és megfelelő üzemeltetéséhez tartozékokra, például szerszámokra és fűrészlapokra van szükség.
- Tartozékokat és fűrészlapokat hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

## Előkészületek

### Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

#### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Az akkumulátorcsomag behelyezése és kivétele során a terméket tartsa meg úgy, hogy nehegy akaratlanul működtesse a kapcsolórávaszt vagy a zárgombot.

### Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **(8)** a fogóra **(6)**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **(8)** érezhetően a helyére rögzüljön.

### Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(8)** kioldógombját **(7)**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **(8)** a fogóról **(6)**.

### Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

- Az akkumulátorcsomag **(8)** töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
- A töltöttségi szint kijelzője **(3)** világít:

| Szín                    | Töltöttségi szint |
|-------------------------|-------------------|
| Piros/narancssárga/zöld | Teljes            |
| Piros/narancssárga      | Közepes           |
| Piros                   | Alacsony          |

## Az akkumulátorcsomag feltöltése

### ⚠ FIGYELMEZTÉS!

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és az **XiE** sorozat akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz.  
A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

### ⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomag károsodásának kockázata!

- ▶ Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig közvetlen napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre. Tartsa be a max +40 °C környezeti hőmérsékletet.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltse fel az akkumulátorcsomagot **(8)**, ha annak töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése” c. részt).
  - ▶ Az akkumulátorcsomagot **(8)** bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
  - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **(8)**.
  - ▶ Ha az akkumulátorcsomag **(8)** még meleg, feltöltés előtt hagyja lehűlni.
- A LED-ek (zöld **(29)** és piros **(30)**) tájékoztatják a töltőkészülék **(28)** és az akkumulátorcsomag **(8)** állapotáról:

| LED                                                                  | Állapot                                                  |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| A piros színű LED <b>(30)</b> világít                                | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> töltés alatt van         |
| A zöld színű LED <b>(29)</b> világít                                 | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> teljesen fel van töltve  |
| A zöld színű LED <b>(29)</b> és a piros színű LED <b>(30)</b> villog | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> meghibásodott            |
| A piros színű LED <b>(30)</b> villog                                 | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> túl hideg vagy túl meleg |

| LED                                                                        | Állapot                                |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| A zöld színű LED <b>(29)</b> világít (akkumulátorcsomag <b>(8)</b> nélkül) | A töltőkészülék <b>(28)</b> készen áll |

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(8)** a töltőkészülékbe **(28)**.
2. Dugja be a töltőkészülék **(28)** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. **Amikor az akkumulátorcsomag **(8)** feltöltődött:**
  - Húzza ki a töltőkészülék **(28)** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(8)** a töltőkészülékből **(28)**.

## A védőfedél ellenőrzése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A védőfedélnek **(22)** akadás nélkül mozgathatónak kell lennie, és a visszahúzókar elengedésekor **(21)** magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetébe.

- ☐ Húzza vissza a visszahúzó kart **(21)** ütközésig.

## A fűrészlap beszerelése/cseréje

(D ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Fordítsa a fűrészlapot **(25)** lassan az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban, hogy az orsórögzőt **(12)** be tudjon rögzíteni.
- ▶ A belső feszítőkarima **(24a)** ekkor levehető. A belső feszítőkarima visszahelyezésekor ügyeljen a helyes irányra.
- ▶ A fűrészlapnak **(25)** alkalmasnak kell lennie a termék fordulatszámához.
- ▶ A fűrészlapon **(25)** lévő nyílnak a forgásirányt jelző nyíl  (hajtásirány, a védőfedélen **(22)** jelezve) felé kell néznie.

1. Nyomja meg az orsórögztőt **(12)**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva tovább az orsórögztőt.
2. Az imbuszkulcs **(9)** segítségével lazítsa ki a rögzítőcsavart **(23)** (az óramutató járásával ellentétes irányban).
3. Vegye le a rögzítőcsavart **(23)** és a feszítőkarimát **(24)** ab.
4. Húzza vissza teljesen a védőfedelelet **(22)** a visszahúzó kar **(21)** segítségével. Tartsa meg a védőfedelelet ebben a helyzetben.
5. Vegye ki óvatosan a fűrészlapot **(25)** alulról a termékből.
6. Szerelje be az új fűrészlapot **(25)** ellenkező sorrendben.
7. Nyomja meg az orsórögztőt **(12)**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva tovább az orsórögztőt.
8. Az imbuszkulcs **(9)** segítségével húzza meg a rögzítőcsavart **(23)** (az óramutató járásával megegyező irányban).

## A párhuzamvezető felszerelése

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart **(15)**.
2. Tolja be a párhuzamvezetőt **(14)** a párhuzamvezető tartójába **(26)**. A szárnyas csavarnak **(15)** meg kell tudnia tartania a párhuzamvezetőt.
3. Állítsa be a fűrészelési szakasz kívánt szélességét.
4. A párhuzamvezető **(14)** rögzítéséhez húzza meg a szárnyas csavart **(15)**.

**TIPP:** A pontos vágásszélességhez a párhuzamvezető **(14)** beállítása után végezzen el egy próbavágást egy rövid vágási rés készítéséhez (lásd az „Utasítások a munkához” c. részt). Mérje le a valóban elért szélességet. Ha a mért szélesség eltér a kívánt vágásszélességtől, állítsa be a párhuzamvezetőt újra, amíg el nem éri a szükséges vágásszélességet.

## A porelszívó csatlakoztatása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a termék csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- A por- és forgácselszívó rendszer átmérőjétől függően csatlakoztassa a porelszívó adapterét **(27)** a forgácskidobóra **(20)** (E ábra).
- Csatlakoztasson egy jóváhagyott por- és forgácselszívót.

## Kezelés

### Be-/kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

1. Nyomja a zárgombot **(4)** balra vagy jobbra. Tartsa lenyomva a zárgombot.
2. Nyomja meg a kapcsolórávaszt **(5)**.
  - A LED munkalámpa **(13)** kigyullad.
  - A töltöttségi szint kijelzője **(3)** világít.
  - **A termék elindulása után:** Engedje fel a zárgombot **(4)**.

#### Kikapcsolás:

- Engedje fel a kapcsolórávaszt **(5)**.  
A termék kikapcsolása után a LED munkalámpa **(13)** még 10 másodpercig világít, majd kialszik.

## A vágási szög beállítása

(F ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási szöget a vágási szögskála **(19)** segítségével tudja meghatározni.
- ▶ A tartólemezen lévő skála **(17)** jobb oldali vájata a **0°** vágási szög beállítására szolgál.
- ▶ A tartólemezen lévő skála **(17)** bal oldali vájata a **45°** vágási szög beállítására szolgál.

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart **(18)**.
2. Állítsa be a kívánt szöget a vágási szögskálán **(19)** a fém jelölés felső széle segítségével.
3. Szorítsa meg a szárnyas csavart **(18)**.

## A vágási mélység beállítása

(G ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Állítsa a vágási mélységet kb. 3 mm-rel az anyag vastagságánál nagyobbra. Ezáltal a vágás tisztább lesz.

1. Oldja ki a rögzítőkart **(11)**.
2. Állítsa be a kívánt vágási mélységet a vágási mélységskálán **(10)** a védőlemez háromszögletű referencia-jelölése segítségével.
3. Húzza meg a rögzítőkart **(11)**.

## Túlterhelési figyelmeztetés

- Ha fennáll a termék károsodásának veszélye, a túlterhelési figyelmeztetés kijelzője **(2)** 10-szer villog. A termék kikapcsol.

## Utasítások a munkához

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Mérsékelt nyomással haladjon a fűrészeléssel előrefelé – és soha ne hátrafelé.
1. Tartsa a terméket mindkét kezével: egyik kezével a fogót **(6)**, a másikkal pedig a segédfogót **(1)**.
  2. Helyezze rá a terméket a tartólemez **(16)** első részével a munkadarab szélére.
  3. Illesse a terméket a párhuzamvezetőhöz **(14)** vagy egy felrajzolt vonalhoz.
  4. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
  5. Tolja a terméket lassan előrefelé. A védőfedél **(22)** automatikusan kinyílik.

## Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- **Minden használat előtt:** Ellenőrizze, hogy a fűrészlapon **(25)** nincsenek-e látható hibák. Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.
- A fűrészlap **(25)** karbantartását (pl. javítás vagy élezés) bízza szakemberre.

## Tárolás

- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát.

Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.

- A terméket és a tartozékait tárolja mindig
  - Tiszta,
  - Száraz,
  - Portól védett helyen,
  - A tartókofferben **(31)**,
  - Gyermektől elzárt helyen.
- A termék optimális hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolási hőmérsékletének +20 °C és +26 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag **(8)** teljesítménye ne romoljon.
- **Tárolás előtt:** Vegye ki a akkumulátorcsomagot **(8)** a termékből.

## Szállítás

- A terméket szállítsa a tartókofferében **(31)**.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

## Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

| Alkatrész             | Rendelési szám |
|-----------------------|----------------|
| <b>(25)</b> Fűrészlap | 99951444201    |

## Hibaelhárítás

| Probléma            | Lehetséges ok                                     | Megoldás                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem indul. | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> nincs behelyezve. | Helyezze be az akkumulátorcsomagot <b>(8)</b> (lásd „Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele” c. részt). |
|                     | Az akkumulátorcsomag <b>(8)</b> lemerült.         | Töltse fel akkumulátorcsomagot <b>(8)</b> (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).               |
|                     | A kapcsolórávasz <b>(5)</b> meghibásodott.        | Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).                                             |
|                     | A motor meghibásodott.                            |                                                                                                            |

| Probléma                     | Lehetséges ok                       | Megoldás                                                       |
|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A termék működése szakadzik. | Egy belső érintkezés kilazult       | Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt). |
|                              | A kapcsolórávasz (5) meghibásodott. |                                                                |

## Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



## Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni.

Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemek, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

## Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514442\_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514442\_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## Szerviz



### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 514442\_2510**



Szerb megfelelőségi jelzés

# EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 514442\_2510)

Mi, a vállalat  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**  
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:  
**IAN: 514442\_2510**  
**Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kézi körfűrész**  
**Típuszám: HG13148**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

|                                        |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]  |
| 2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]  |
| 2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.] |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

| Szám / vonatkozó részek          |
|----------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve             |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| 2014/30/EU irányelve             |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

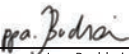
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,<br>EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,<br>EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |

A műszaki dokumentáció tu lajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

|            |           |                                                                                    |                                                                                    |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Hely       | Dátum     | ppa. Jens Buchheim<br>meghatalmazott aláíró                                        | ppa. Dr. Thörsten Maier<br>meghatalmazott aláíró                                   |

HU



|                                                      |       |    |
|------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b>      | Stran | 43 |
| <b>Predvidena uporaba</b>                            | Stran | 44 |
| Obseg dobave                                         | Stran | 44 |
| Opis delov                                           | Stran | 44 |
| Tehnični podatki                                     | Stran | 45 |
| <b>Varnostni napotki</b>                             | Stran | 46 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja       | Stran | 46 |
| Varnostna navodila za vse žage                       | Stran | 49 |
| Dodatni varnostni napotki za vse žage                | Stran | 49 |
| Delovanje spodnjega zaščitnega pokrova               | Stran | 50 |
| Dodatni varnostni napotki                            | Stran | 50 |
| Varnostni napotki za žagni list                      | Stran | 50 |
| Zmanjšanje tresljajev in hrupa                       | Stran | 51 |
| Obnašanje v nujnem primeru                           | Stran | 51 |
| Ostale nevarnosti                                    | Stran | 51 |
| Originalni pribor/dodatne naprave                    | Stran | 51 |
| <b>Pred prvo uporabo</b>                             | Stran | 51 |
| Odstranjevanje izdelka iz embalaže                   | Stran | 51 |
| Dodatna oprema                                       | Stran | 52 |
| <b>Priprava</b>                                      | Stran | 52 |
| Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa       | Stran | 52 |
| Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa | Stran | 52 |
| Polnjenje baterijskega paketa                        | Stran | 52 |
| Preverjanje zaščitnega pokrova                       | Stran | 53 |
| Vgradnja/zamenjava žagnega lista                     | Stran | 53 |
| Vgradnja vzporednega naslona                         | Stran | 53 |
| Priključitev odsesavanja prahu                       | Stran | 53 |
| <b>Rokovanje</b>                                     | Stran | 53 |
| Vkllop/izkllop                                       | Stran | 53 |
| Nastavitev kota žaganja                              | Stran | 54 |
| Prilagoditev globine žaganja                         | Stran | 54 |
| Opozorilo o preobremenitvi                           | Stran | 54 |

|                                            |       |    |
|--------------------------------------------|-------|----|
| <b>Navodila za delo</b> .....              | Stran | 54 |
| Vzdrževanje .....                          | Stran | 54 |
| Shranjevanje .....                         | Stran | 54 |
| Prevoz .....                               | Stran | 54 |
| Nadomestni deli/pribor .....               | Stran | 55 |
| <b>Odpravljanje napak</b> .....            | Stran | 55 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....                | Stran | 55 |
| <b>Garancijski list</b> .....              | Stran | 56 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije ..... | Stran | 57 |
| <b>Servis</b> .....                        | Stran | 57 |
| <b>Izjava EU o skladnosti</b> .....        | Stran | 58 |

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Preberite navodila za uporabo.                                                                                                                                                 |  Obvezna uporaba zaščitnih očal!                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  Nosite zaščito sluha!                                                                |
|    | <b>NEVARNOST!</b> - Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).           |  Uporabljajte zaščito dihal!                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  Rabite zaščitne rokavice!                                                            |
|    | <b>OPOZORILO!</b> - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara). |  Indikator opozorila o preobremenitvi <b>(2)</b>                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  Indikator stanja napolnjenosti <b>(3)</b>                                            |
|    | <b>PREVIDNO!</b> - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin).       |  Puščica za smer vrtenja na žagnem listu <b>(25)</b> in zaščitnem pokrovu <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                | <b>n<sub>0</sub></b> Število obratov v prostem teku                                                                                                                    |
|    | <b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika).                                                                                      |  Izmenični tok/napetost                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |  Enosmerni tok/napetost                                                               |
|  | Največja globina reza pri 0°.                                                                                                                                                  |  Premer žaginega lista                                                              |
|  | Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.                                                                                                                         |  Varovalka z nizko napetostjo                                                       |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                | <b>min<sup>-1</sup></b> Vrtljajev na minuto                                                                                                                            |
|  | Zaščitni razred II (dvojna izolacija)                                                                                                                                          |  Baterijski paket <b>(8)</b> zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.  |
|  | Baterijski paket <b>(8)</b> zaščitite pred ognjem.                                                                                                                             |  Ne uporabljajte poškodovanih žagnih listov.                                        |

|                                                                                   |                                                           |                                                                                   |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|   | Baterijski paket <b>(8)</b> zaščitite pred vodo in vlago. |  | Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek. |
|  | Varnostni napotki<br>Navodila za delo                     |                                                                                   |                                                                     |

## 12 V AKUMULATORSKA ROČNA KROŽNA ŽAGA

### Predvidena uporaba

- Ta akumulatorska ročna krožna žaga (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je primerna za vzdolžno in prečno žaganje, rezanje zajer na trdni podlagi za naslednje materiale:
  - Les
  - Iverna plošča
  - Plastika
  - Lahki gradbeni materiali (npr. mavčne plošče).
- Žaganje kovin ni dovoljeno.
- Za vzporedne reze je vključen vzporedni naslon.
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

### Obseg dobave

#### OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

#### OPOMBA

- Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

- 1 12 V Akumulatorska ročna krožna žaga
- 1 Vzporedni naslon
- 1 Adapter za odsesavanje prahu
- 1 Imbus ključ (nameščen na ohišje)
- 1 Žagni list (vnaprej nameščen)
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

### Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

#### Slika A:

- (1) Dodatni ročaj
- (2) Indikator preobremenitve
- (3) Indikator stanja napolnjenosti
- (4) Zaporna tipka
- (5) Sprožilec stikala
- (6) Ročaj
- (7) Tipka za sprostitvev baterijskega paketa
- (8) Baterijski paket\*
- (9) Imbus ključ
- (10) Lestvica globine žaganja
- (11) Varovalni vzvod (izbira globine reza)
- (12) Zapora vretena
- (13) Delovna svetilka LED
- (14) Vzporedni naslon

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

- (15) Krilni vijak (nastavek za vzporedni naslon)  
 (16) Osnovna plošča  
 (17) Lestvica na osnovni plošči  
 (18) Krilni vijak (izbira kota reza)  
 (19) Lestvica kota rezanja

#### Slika B:

- (20) Izmet žagovine  
 (21) Ročica za vlečenje nazaj (zaščitni pokrov)  
 (22) Zaščitni pokrov  
 (23) Vpenjalni vijak  
 (24) Vpenjalna prirobnica  
 (25) Žagin list  
 (26) Nastavek za vzporedni naslon

#### Slika C:

- (27) Adapter (odsosavanje prahu)  
 (28) Hitri polnilnik\*  
 (29) Zelena lučka LED  
 (30) Rdeča lučka LED

#### Slika D:

- (24a) Notranja vpenjalna prirobnica

#### Ni prikazano:

- (31) Kovček za shranjevanje

### Tehnični podatki

| 12 V Akumulatorska ročna krožna žaga PHKSAP 12 B2 |                              |
|---------------------------------------------------|------------------------------|
| Številka modela:                                  | HG13148                      |
| Nazivna napetost:                                 | 12 V ===                     |
| Število obratov v prostem teku $n_0$ :            | 3600 min <sup>-1</sup>       |
| Najv. globina žaganja:<br>Pri 0°:<br>Pri 45°:     | pribl. 44 mm<br>pribl. 33 mm |
| Velikost navoja:                                  | M6                           |

| Žagin list                   |         |
|------------------------------|---------|
| Številka modela:             | HG13149 |
| Zunanj Ø:                    | 140 mm  |
| Ø izvrtine:                  | 20 mm   |
| Širina reza (debelina zoba): | 1,6 mm  |

|                                        |                              |
|----------------------------------------|------------------------------|
| Število zob:                           | 20                           |
| Število obratov v prostem teku $n_0$ : | najv. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Baterijski paket* PAKP 12 A4 |          |
|------------------------------|----------|
| Številka modela:             | HG10031  |
| Tip:                         | Litijski |
| Nazivna napetost:            | 12 V === |
| Zmogljivost:                 | 2,0 Ah   |

| Polnilnik* PLGK 12 A3 |            |
|-----------------------|------------|
| Številka modela:      |            |
| Vtič VDE:             | HG10038    |
| Vtič UK:              | HG10038-BS |

| Vhod                  |                                                                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost:     | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Nazivna moč:          | 50 W                                                                                    |
| Varovalka (notranja): | 2 A /  |

| Izhod               |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Nazivna napetost:   | 12 V ===                |
| Nazivni tok:        | 2,4 A                   |
| Trajanje polnjenja: | pribl. 60 min           |
| Zaščitni razred:    | II/□ (dvojna izolacija) |

| Priporočena zmogljivost baterijskega paketa (odvisno od materiala) |                                             |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Kapaciteta                                                         | Material                                    |
| 2,0 Ah                                                             | Mehek material (npr. bor, debeline ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                             | Trdi in debelejši material                  |
| 5,0 Ah                                                             |                                             |

| Priporočena temperatura okolice |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Med polnjenjem:                 | od +4 °C do +40 °C  |
| Med uporabo:                    | od +4 °C do +40 °C  |
| Med skladiščenjem:              | od +20 °C do +26 °C |

\* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

## Emisije hrupa:

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841.

Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Negotovost $K_{pA}$ :          | 3,0 dB  |
| Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :    | 90,4 dB |
| Negotovost $K_{WA}$ :          | 3,0 dB  |

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

## Vrednosti emisije tresljajev:

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri),

določena v skladu z EN 62841:

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Tresljaji – glavni ročaj  |               |
| Delovni način ( $a_h$ ):  | 1,338 $m/s^2$ |
| Negotovost K:             | 1,5 $m/s^2$   |
| Tresljaji – dodatni ročaj |               |
| Delovni način ( $a_h$ ):  | 2,861 $m/s^2$ |
| Negotovost K:             | 1,5 $m/s^2$   |

### OPOZORILO!

► Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

► Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## OPOMBA

► Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

► Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



## Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### OPOZORILO!

► **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**

Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

### Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno območje lahko povzroči nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru**

**spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.**

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

**Varnost oseb**

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščitne za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo,**

**ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljvem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

**Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali giblivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjanje čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

#### Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku**

**s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

|                                                                                    |                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!</b><br/>Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.</p>                       |
|   |                                                                                                                                            |
|   |                                                                                                                                            |
|  | <p><b>Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.</b> Nevarnost eksplozije.</p> |

#### Servis

- a) **Električno orodje sme popravljati samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## Varnostna navodila za vse žage

### Postopek žaganja

- a)  **NEVARNOST! Z rokami ne segajte v območje žaganja in žagnega lista.** Če žago držite z obema rokama, jih žagni list ne more poškodovati.
- b) **Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov vas ne more zaščititi pod žagnim listom pod obdelovancem.
- c) **Globino žaganja prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem mora biti žagnega lista vidnega manj kot za višino zob.
- d) **Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite v roki ali na nogah. Obdelovanec pritrdite s trdno pritrditvijo.** Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da zmanjšate nevarnost stika s telesom, zatikanja žagnega lista ali izgube nadzora.
- e) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči, da so pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja in povzroči električni udar.
- f) **Pri vzdolžnem žaganju vedno uporabite naslon ali ravno robno vodilo.** To izboljša natančnost reza in zmanjša verjetnost zatikanja žagnega lista.
- g) **Vedno uporabljajte žagne liste prave velikosti in pravilno izvrtino za pritrditev (npr. oblika diamanta ali okrogla).** Žagini listi, ki niso usklajeni z vgradnimi deli žage, opletajo in povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za žagni list.** Podložke in vijaki za žagni list so konstruirani posebej za vašo žago ter zagotavljajo optimalno zmogljivost in varnost pri uporabi.

### Dodatni varnostni napotki za vse žage

#### Povratni udarec – vzroki in s tem povezani varnostni napotki

- Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zataknjenega, stisnjenega ali napačno usmerjenega žagnega lista, ki povzroči nenadzorovan dvig žage in premik proti uporabniku.

- Če se žagni list ujame ali zatakne v odžagani reži, se zablokira, moč motorja pa žago potisne nazaj proti uporabniku.
- Če se žagni list v odžagani reži nagne ali napačno usmeri, se lahko zobje na zadnjem robu žagnega lista zataknejo v površino lesa, tako da se žagni list premakne iz odžagane reže in žaga skoči proti uporabniku.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage.

Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Žago trdno držite in roke držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca. Vedno se držite ob strani žagnega lista, žagni list naj ne bo nikoli poravnal z vašim telesom.** Pri povratnem udarcu lahko krožna žaga skoči nazaj, vendar pa lahko uporabnik s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca.
- b) **Če je žagni list zataknjen ali ste prekinili delo, žago izklopite in jo držite mirno na obdelovancu, dokler se žagni list ne ustavi. Žage nikoli ne poskušajte potegniti iz obdelovanca ali potegniti nazaj, dokler se žagni list premika, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje žagnega lista.
- c) **Če želite znova zagnati žago, ki je zataknela v obdelovancu, žagni list postavite na sredino odžagane reže in preverite, ali zobje žage niso zataknjeni v obdelovanec.** Če je žagni list zataknjen, se lahko ob ponovnem zagonu žage premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- d) **Podprite velike plošče, da preprečite tveganje povratnega udara zaradi zataknjenega žagnega lista.** Velike plošče se lahko zaradi lasne mase upognejo. Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, v bližini odžagane reže in na robu.
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žagnih listov.** Žagni listi s topimi ali napačno izravnanimi zobmi povzročijo zaradi preozke odžagane reže povečano trenje, zatikanje žagnega lista in povratni udarec.

- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve globine in kota žaganja.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žagni list zatakne in pride do povratnega udara.
- g) **Še posebej bodite previdni pri žaganju obstoječih sten in v drugih nepreglednih območjih.** Potopljen žagni list se lahko pri rezanju skritih predmetov blokira in povzroči povratni udarec.
- b) **Ne uporabljajte žage nad glavo.** V nasprotnem primeru ne boste imeli dovolj nadzora nad električnim orodjem.
- c) **S tem orodjem ne uporabljajte brusilnih plošč.** Z lahkoto se lahko zlomijo in povzročijo poškodbe.
- d) **Uporabite ustrezne detektorje, da ugotovite, ali so komunalni vodi skriti na delovnem območju, ali pa za pomoč pokličite lokalno komunalno podjetje.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo ali lahko povzroči električni udar.

## Delovanje spodnjega zaščitnega pokrova

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se spodnji zaščitni pokrov nemoteno zapira. Ne uporabite žage, če se spodnji zaščitni pokrov ne premika prosto ali se ne zapre takoj. Nikoli ne vpnite ali zavežite spodnjega zaščitnega pokrova v odprtem položaju.** Če vam žaga nenamerno pade na tla, se lahko spodnji zaščitni pokrov zvije. Odprite zaščitni pokrov z ročico za vlečenje nazaj in se prepričajte, ali se zaščitni okrov neovirano premika in se pri nobenem kotu ali globini reza ne dotika žagnega lista ali drugih delov.
- b) **Preverite delovanje vzmeti zaščitnega pokrova. Če spodnji zaščitni pokrov ali vzmet nista brezhibna, dajte žago pred uporabo v vzdrževanje.** Poškodovani deli, lepljive obloge ali nabrana žagovina lahko upočasnijo delovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) **Spodnji zaščitni pokrov odprite ročno samo za posebne reze, kot so npr. »potopni in kotni rez«. Odprite spodnji zaščitni pokrov ročico za vlečenje nazaj in jo sprostite takoj, ko žagni list vstopi v obdelovanec.** Pri vseh drugih delih žaganja mora spodnji zaščitni pokrov delovati samodejno.
- d) **Žage ne polagajte na delovno mizo ali na tla, če spodnji zaščitni pokrov ne pokriva žagnega lista.** Nezaščitene žagne liste, ki se še ni ustavil, potegne žago v nasprotno smer žaganja in zažaga vse, kar mu je na poti. Pri tem upoštevajte čas naknadnega vrtenja žagnega lista.
- e) **Električnega orodja ne smete spreminjati in uporabljati kot mirujoče orodje.** Ni primerna za uporabo kot namizna žaga.
- f) **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- g) **Ne uporabljajte žagnih listov HSS (High Speed Steel – hitrorezno jeklo).** Takšni žagni listi se med žaganjem zlahka zlomijo in zagostijo v les.
- h) **Ne žagajte kovin, ki vsebujejo železo.** Vroči ostružki lahko vnamejo plastične dele orodja. Kovinski ostružki pridejo v motor in tokokrog ter povzročijo električni udar.

## Varnostni napotki za žagni list

### OPOZORILO!



Uporabljajte zaščitne rokavice!



Nosite zaščitno dihalno masko!



Uporabljajte zaščitna očala!



Nosite zaščito za sluh!

- Uporabljajte samo žagine liste s premeri, ki so skladni z napisi na žagi.

## Dodatni varnostni napotki

- a) **Pazite, da izvržena žagovina ne pride v stik z vašimi rokami.** Zaradi hitro leteče žagovine se lahko poškodujete ali urežete.

- Pri obdelavi lesa ali materialov, ki tvorijo zdravju nevaren prah, je treba napravo priključiti na primer in preizkušeno napravo za odsesavanje.
- Pri žaganju lesa nosite protiprašno masko.
- Uporabljajte samo priporočene žagne liste.
- Vedno nosite zaščito za sluh.
- Preprečite pregrevanje konic žagnega lista.
- Pri žaganju umetnih mas preprečite taljenje umetne mase.
- Uporabite ustrezen žagni list za material, ki ga žagate.
- Uporabljajte samo žagne liste, ki jih je določil proizvajalec, ki morajo biti za rezanje lesa in podobnih materialov skladni s standardom EN 847 - 1.
- Orodja smejo uporabljati samo usposobljene in izkušene osebe, ki obvladajo delo z orodjem.
- Razpokane žagne liste za krožno žago je treba prenehati uporabljati (popravljanje ni dovoljeno).
- Največjega dovoljenega števila vrtljajev, ki je navedeno na orodju, ni dovoljeno preseči. Če je navedeno območje vrtljajev, ga morate upoštevati.

## Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

## Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## Ostale nevarnosti

### OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Ureznine
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustreznih zaščit za sluh
- Škodljive posledice za zdravje zaradi tresljajev rok, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan

## Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

## Pred prvo uporabo

### Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.



1. Vstavite baterijski paket **(8)** v polnilnik **(28)**.
2. Električni vtič **(28)** polnilnika priključite v ustrezno vtičnico.
3. **Ko je baterijski paket (8) povsem napolnjen:**
  - Električni vtič **(28)** polnilnika izvlomite iz vtičnice.
  - Baterijski paket **(8)** odstranite iz polnilnika **(28)**.

## Preverjanje zaščitnega pokrova

### OPOMBA

- ▶ Zaščitni pokrov **(22)** se mora premikati brez zatikanja in se ob sprostitvi ročice za vlečenje nazaj **(21)** samodejno vrniti v izhodiščni položaj.

- ☐ Ročico za vlečenje nazaj **(21)** povlecite do konca nazaj.

## Vgradnja/zamenjava žagnega lista

(Sl. D)

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vsakršnimi deli izklopite izdelek in odstranite baterijski paket.

### OPOMBA

- ▶ Počasi vrtite žagni list **(25)** v smeri urnega kazalca ali v njegovi nasprotni smeri, da se zapora vretena **(12)** lahko zaskoči.
- ▶ Notranjo vpenjalno prirobnico **(24a)** je mogoče sneti. Pri ponovnem vstavljanju notranje vpenjalne prirobnice bodite pozorni na pravilno poravnavo.
- ▶ Žagni list **(25)** mora biti primeren za število vrtljajev izdelka.
- ▶ Puščica na žagnem listu **(25)** se mora ujemati s puščico za smer vrtenja  (smer teka, označena na zaščitnem pokrovu **(22)**).

1. Pritisnite zaporo vretena **(12)**, da se zaskoči. Še naprej držite pritisnjeno zaporo vretena.
2. Z imbus ključem **(9)** odvijte vpenjalni vijak **(23)** (v nasprotni smeri urnega kazalca).
3. Odstranite vpenjalni vijak **(23)** in vpenjalno prirobnico **(24)**.
4. S ročico za vlečenje nazaj **(21)** popolnoma povlecite zaščitni pokrov **(22)**. Zaščitni pokrov zadržite v tem položaju.

5. S spodnje strani previdno iz izdelka previdno odstranite žagni list **(25)**.
6. Namestite nov žagni list **(25)** v obratnem vrstnem redu.
7. Pritisnite zaporo vretena **(12)**, da se zaskoči. Še naprej držite pritisnjeno zaporo vretena.
8. Z imbus ključem **(9)** zategnite vpenjalni vijak **(23)** (v smeri urnega kazalca).

## Vgradnja vzporednega naslona

1. Odvijte krilni vijak **(15)**.
2. Vzpodredni naslon **(14)** potisnite v nastavek za vzpodredni naslon **(26)**. Krilni vijak **(15)** se mora oprijeti vzpodrednega naslona.
3. Nastavite zeleno širino reza.
4. Privijte krilni vijak **(15)**, da pritrdite vzpodredni naslon **(14)**.

**NASVET:** Za natančno širino reza po nastavitvi vzpodrednega naslona **(14)** opravite poskusni rez, da na obdelovancu ustvarite kratko zarezo (glejte poglavje »Navodila za delo«). Izmerite dejansko doseženo širino. Če se izmerjena širina razlikuje od zelene širine reza, ponovno nastavite vzpodredni naslon, dokler ne dosežete zelene širine reza.

## Priključitev odsesavanja prahu

### OPOMBA

- ▶ Pri obdelavi lesa ali materialov, ki tvorijo zdravju nevaren prah, je treba izdelek priključiti na primerno in preizkušeno napravo za odsesavanje.

- ☐ Adapter za odsesavanje prahu **(27)** namestite na izmet žagovine **(20)** (sl. E), odvisno od premera sistema za odsesavanje prahu in žagovine.
- ☐ Priključite odobreno napravo za sesanje prahu in žagovine.

## Rokovanje

### Vklop/izklop

#### Vklop:

1. Pritisnite zaporno tipko **(4)** v levo ali desno. Pritisnite in pridržite zaporno tipko.
2. Pritisnite sprožilec stikala **(5)**.
  - Delovna svetilka LED **(13)** sveti.
  - Indikator za stanje napolnjenosti **(3)** sveti.
  - **Ko se izdelek zažene:** Spustite zaporno tipko **(4)**.

## Izklop:

- ☐ Sprostite sprožilec stikala **(5)**.  
Po izklopu izdelka sveti delovna svetilka LED **(13)** še 10 sekund, nato pa se izklopi.

## Nastavitev kota žaganja

(Sl. F)

### OPOMBA

- ▶ Kot rezanja lahko določite z lestvico kota rezanja **(19)**.
- ▶ Desna reza na lestvici na osnovni plošči **(17)** je za nastavitev kota reza **0°**.
- ▶ Leva reza na lestvici na osnovni plošči **(17)** je za nastavitev kota reza **45°**.

1. Odvijte krilni vijak **(18)**.
2. Z zgornjim robom kovinske oznake nastavite zeleni kot na lestvici kota rezanja **(19)**.
3. Zategnite krilni vijak **(18)**.

## Prilagoditev globine žaganja

(Sl. G)

### OPOMBA

- ▶ Nastavite globino rezanja, ki je za približno 3 mm večja od debeline materiala. S tem dosežete lep rez.

1. Odvijte varovalni vzvod **(11)**.
2. S trikotno referenčno oznako na zaščitnem pokrovu nastavite zeleno globino reza na lestvici globine žaganja **(10)**.
3. Zategnite varovalni vzvod **(11)**.

## Opozorilo o preobremenitvi

- Če obstaja nevarnost poškodbe izdelka, utripne indikator opozorila o preobremenitvi **(2)** 10-krat. Izdelek se izklopi.

## Navodila za delo

### OPOMBA

- ▶ Z zmernim pritiskanjem žagajte naprej – nikoli nazaj.

1. Izdelek trdno držite z obema rokama, z eno roko za ročaj **(6)**, z drugo pa za dodatni ročaj **(1)**.
2. Izdelek postavite s sprednjim delom osnovne plošče **(16)** na rob obdelovanca.
3. Izdelek poravnajte z vzporednim naslonom **(14)** ali z zarisano črto.
4. Vklpite izdelek (glejte poglavje »Vkllop/izklop«).
5. Izdelek počasi potiskajte naprej. Zaščitni pokrov **(22)** se samodejno odpre.

## Vzdrževanje

- Izdelek ni treba vzdrževati.
- ☐ **Pred vsako uporabo:** Preverite, ali nima žagin list **(25)** očitnih pomanjkljivosti. Zamenjajte žagin list, če je ta top, upognjen ali kako drugače poškodovan.
- ☐ Vzdrževalna dela na žagnem listu **(25)** (npr. popravilo ali brušenje) prepustite usposobljeni osebi.

## Shranjevanje

- Če želite litij-ionsko polnilno baterijo hraniti dlje časa, je treba stanje napolnjenosti redno preverjati. Optimalno stanje napolnjenosti je med 50 % in 80 %. Optimalna klima za shranjevanje je hladna in suha.
- ☐ Izdelek in pribor vedno shranjujte
  - Čista,
  - Suha,
  - Zaščitena pred prahom,
  - V kovčku za shranjevanje **(31)**,
  - Izven dosega otrok.
- ☐ Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je v območju od +20 °C do +26 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket **(8)** ne izgubi zmogljivosti.
- ☐ **Pred shranjevanjem:** Odstranite baterijski paket **(8)** z izdelka.

## Prevoz

- ☐ Izdelek prenašajte v kovčku za shranjevanje **(31)**.
- ☐ Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- ☐ Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

## Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini **www.optimex-shop.com**.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.

- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte poglavje »Servis«).

| Del             | Številka za naročanje |
|-----------------|-----------------------|
| (25) Žagin list | 99951444201           |

## Odpravljanje napak

| Težava                         | Morebitni vzrok                           | Rešitev                                                                                                  |
|--------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek se ne zažene.          | Baterijski paket <b>(8)</b> ni vstavljen. | Vstavite baterijski paket <b>(8)</b> (glejte poglavje »Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa«). |
|                                | Baterijski paket <b>(8)</b> je izprazen.  | Napolnite baterijski paket <b>(8)</b> (glejte poglavje »Polnjenje baterijskega paketa«).                 |
|                                | Sprožilec stikala <b>(5)</b> je okvarjen. | Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).                                            |
|                                | Motor je okvarjen.                        |                                                                                                          |
| Izdelek deluje s prekinitvami. | Slabo pritrjen kontakt v izdelku          | Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).                                            |
|                                | Sprožilec stikala <b>(5)</b> je okvarjen. |                                                                                                          |

## Odstranjevanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

### Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavržite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjske odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati ob trenutku, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 514442\_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

## Servis

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Srbska znamka skladnosti



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Na strani [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 514442\_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

# Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 514442\_2510)

Mi, podjetje

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

**IAN:**

**514442\_2510**

**Identifikacija izdelka:**

**"PARKSIDE" Akumulatorska ročna krožna žaga**

**Številka modela:**

**HG13148**

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklacevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

**Št. / Deli**

**Direktiva 2006/42/EC**

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

**Direktiva 2014/30/EU**

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

**Št. / Deli**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

4.02.2026

Datum

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

SI



|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Seznam použitých piktogramů/symbolů</b>            | Strana 61 |
| <b>Použití ke stanovenému účelu</b>                   | Strana 62 |
| Rozsah dodávky                                        | Strana 62 |
| Popis dílů                                            | Strana 62 |
| Technické údaje                                       | Strana 63 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                            | Strana 64 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje | Strana 64 |
| Bezpečnostní pokyny pro všechny pily                  | Strana 67 |
| Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily            | Strana 67 |
| Funkce spodního ochranného krytu                      | Strana 68 |
| Další bezpečnostní pokyny                             | Strana 68 |
| Bezpečnostní pokyny pro pilový list                   | Strana 68 |
| Snížení vibrací a hluku                               | Strana 69 |
| Chování v nouzových případech                         | Strana 69 |
| Zbytková rizika                                       | Strana 69 |
| Originální příslušenství/přídavné přístroje           | Strana 69 |
| <b>Před prvním použitím</b>                           | Strana 69 |
| Vybalte výrobek                                       | Strana 69 |
| Příslušenství                                         | Strana 70 |
| <b>Příprava</b>                                       | Strana 70 |
| Vložte/vyměňte akumulátorovou sadu                    | Strana 70 |
| Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady           | Strana 70 |
| Nabijte akumulátorovou sadu                           | Strana 70 |
| Zkontrolujte ochranný kryt                            | Strana 71 |
| Namontujte/vyměňte pilový list                        | Strana 71 |
| Namontujte paralelní doraz                            | Strana 71 |
| Připojení odsávání prachu                             | Strana 71 |
| <b>Obsluha</b>                                        | Strana 71 |
| Zapnout/vypnout                                       | Strana 71 |
| Nastavení úhlu řezu                                   | Strana 72 |
| Nastavení hloubky řezu                                | Strana 72 |
| Výstraha přetížení                                    | Strana 72 |

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Pracovní pokyny</b> .....              | Strana 72 |
| Údržba .....                              | Strana 72 |
| Skladování .....                          | Strana 72 |
| Transport .....                           | Strana 72 |
| Náhradní díly/příslušenství .....         | Strana 72 |
| <b>Odstraňování chyb</b> .....            | Strana 73 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                 | Strana 73 |
| <b>Záruka</b> .....                       | Strana 73 |
| Postup v případě uplatňování záruky ..... | Strana 73 |
| <b>Servis</b> .....                       | Strana 74 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b> .....        | Strana 75 |

## Seznam použitých pictogramů/symbolů

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Přečtěte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                          |    | Noste ochranu očí!                                                             |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Nosit ochranu sluchu!                                                          |
|                                                                                      | <b>NEBEZPEČÍ!</b> - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).                        |    | Noste ochranu dýchacích cest!                                                  |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Noste ochranné rukavice!                                                       |
|                                                                                      | <b>VAROVÁNÍ!</b> - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem). |    | Indikátor výstrahy při přetížení <b>(2)</b>                                    |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Indikátor stavu nabití <b>(3)</b>                                              |
|                                                                                      | <b>OPATRNĚ!</b> - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).                    |    | Šipka směru otáčení na pilovém listu <b>(25)</b> a ochranném krytu <b>(22)</b> |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Volnoběžné otáčky                                                              |
|                                                                                      | <b>VÝSTRAHA!</b> - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).                                                                                                     |    | Střídavý proud/napětí                                                          |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Stejnoseměrný proud/napětí                                                     |
|                                                                                    | Maximální hloubka řezu při 0°.                                                                                                                                                         |  | Průměr pilového listu                                                          |
|                                                                                    | Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.                                                                                                                                 |  | Jemná pojistka                                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |  | Otáček za minutu                                                               |
|                                                                                    | Ochranná třída II (dvojitá izolace)                                                                                                                                                    |  | Chraňte akumulátorovou sadu <b>(8)</b> před horkem a přímým slunečním zářením. |
|                                                                                    | Chraňte akumulátorovou sadu <b>(8)</b> před ohněm.                                                                                                                                     |  | Poškozené pilové listy nepoužívejte.                                           |

|                                                                                                                                                                     |                                                             |                                                                                   |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Chraňte akumulátorovou sadu <b>(8)</b> před vodou a vlhkem. |  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují. |
|   | Bezpečnostní pokyny<br>Pokyny pro činnost                   |                                                                                   |                                                                           |

## 12 V AKU RUČNÍ OKRUŽNÍ PILA

### Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku ruční okružní pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro řezání podélných a příčných řezů v pokosovém řezu s pevnou podpěrou v následujících materiálech:
  - Dřevo
  - Dřevotřískové desky
  - Plast
  - Lehké stavební materiály (např. sádkartonové desky).
- Řezání kovu není povoleno.
- Pro paralelní řezy je k dispozici paralelní doraz.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

## Rozsah dodávky

### ! VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

### UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

- 1 12 V Aku ruční okružní pila
- 1 Paralelní doraz
- 1 Adaptér pro odsávání prachu
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem (přípevněný ke krytu)
- 1 Pilový kotouč (předmontovaný)
- 1 Úložný kufr
- 1 Návod na obsluhu

## Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

### Obrázek A:

- (1) Přídavná rukojeť
- (2) Indikátor výstrahy při přetížení
- (3) Indikátor stavu nabití
- (4) Blokovací tlačítko
- (5) Spoušť spínače
- (6) Rukojeť
- (7) Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- (8) Akumulátorová sada\*
- (9) Klíč s vnitřním šestihranem
- (10) Stupnice hloubky řezu
- (11) Aretační páka (předvolba hloubky řezu)
- (12) Aretace vřetena
- (13) Pracovní svítidla s LED
- (14) Paralelní doraz

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

- (15) Křídlový šroub (Upnutí paralelního dorazu)  
 (16) Základní deska  
 (17) Stupnice na základní desce  
 (18) Křídlový šroub (předvolba úhlu řezu)  
 (19) Stupnice úhlu řezu

#### Obrázek B:

- (20) Výhoz třísek  
 (21) Zatahovací páka (ochranný kryt)  
 (22) Ochranný kryt  
 (23) Upínací šroub  
 (24) Upínací příruba  
 (25) Pilový list  
 (26) Upnutí paralelního dorazu

#### Obrázek C:

- (27) Adaptér (odsávání prachu)  
 (28) Rychlonabíječka\*  
 (29) Zelená LED  
 (30) Červená LED

#### Obrázek D:

- (24a) Vnitřní upínací příruba

#### Nezobrazeno:

- (31) Úložný kufr

### Technické údaje

| 12 V Aku ruční okružní pila PHKSAP 12 B2  |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Číslo modelu:                             | HG13148                |
| Jmenovité napětí:                         | 12 V ===               |
| Volnoběžné otáčky $n_0$ :                 | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Max. hloubka řezu:<br>Při 0°:<br>Při 45°: | cca 44 mm<br>cca 33 mm |
| Velikost závitů:                          | M6                     |

| Pilový list                 |         |
|-----------------------------|---------|
| Číslo modelu:               | HG13149 |
| Vnější Ø:                   | 140 mm  |
| Ø vývrtu:                   | 20 mm   |
| Šířka řezu (tloušťka zubu): | 1,6 mm  |

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Počet zubů:               | 20                          |
| Volnoběžné otáčky $n_0$ : | max. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Akumulátorová sada* PAPP 12 A4 |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Číslo modelu:                  | HG10031         |
| Typ:                           | Lithium-iontová |
| Jmenovité napětí:              | 12 V ===        |
| Kapacita:                      | 2,0 Ah          |

| Nabíječka* PLGK 12 A3 |            |
|-----------------------|------------|
| Číslo modelu:         |            |
| Zástrčka VDE:         | HG10038    |
| Zástrčka UK:          | HG10038-BS |

| Vstup               |                                                                                         |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí:   | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Jmenovitý příkon:   | 50 W                                                                                    |
| Pojistka (vnitřní): | 2 A /  |

| Výstup            |                        |
|-------------------|------------------------|
| Jmenovité napětí: | 12 V ===               |
| Jmenovitý proud:  | 2,4 A                  |
| Doba nabíjení:    | cca 60 min             |
| Ochranná třída:   | II/□ (dvojitá izolace) |

| Doporučená kapacita akumulátorové sady (v závislosti na materiálu) |                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Kapacita                                                           | Materiál                                           |
| 2,0 Ah                                                             | Měkký materiál (např. borovice o tloušťce ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                             | Tvrdý a silnější materiál                          |
| 5,0 Ah                                                             |                                                    |

| Doporučená okolní teplota |                  |
|---------------------------|------------------|
| Při nabíjení:             | +4 °C až +40 °C  |
| Při provozu:              | +4 °C až +40 °C  |
| Při skladování:           | +20 °C až +26 °C |

\* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

## Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 82,4 dB |
| Nejistota $K_{pA}$ :                  | 3,0 dB  |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Nejistota $K_{WA}$ :                  | 3,0 dB  |

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## Emisní hodnoty vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Oscilace - hlavní rukojeť   |                        |
| Pracovní režim ( $a_h$ ):   | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Oscilace - přídatná rukojeť |                        |
| Pracovní režim ( $a_h$ ):   | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



## Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být**

**žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## **Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.**

Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## **Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem**

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

#### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

|                                                                                    |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b><br/>Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.</p>                                                            |
|  | <p><b>Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.</b><br/>Existuje nebezpečí exploze.</p> |

#### **Servis**

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### Proces řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému listu.** Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového listu.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým listem pod obrobkem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním držáku.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového listu nebo ztráty kontroly.
- e) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte zarážku nebo přímé vodičko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového listu.
- g) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. kosočtvercového nebo kruhového tvaru).** Pilové listy, které nesedí na montážní části pily, běží nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového listu.** Podložky a šrouby pilového listu jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

## Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### Zpětný ráz – příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí, zaseknutí nebo nesprávného nastavení pilového listu, která způsobí, že se pila nekontrolovaně zvedne a vyjede z obrobku směrem k obsluze.

- Když se pilový list zachytí nebo vzpříčí v uzavírací mezeře pily, zablokuje se a síla motoru tlačí přístroj zpět směrem k obsluhující osobě.
- Pokud je pilový list v řezu zkroutený nebo vychýlený, mohou se zuby na zadním okraji pilového kotouče zachytit o povrch dřeva, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání pily. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- a) **Držte pilu pevně a dejte své paže do polohy, ve které můžete absorbovat síly zpětného rázu. Vždy se držte stranou pilového listu, nikdy nedávejte pilový kotouč do přímky se svým tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila skočit dozadu, ale obsluhující osoba může ovládat síly zpětného rázu přijetím vhodných preventivních opatření.
- b) **Pokud se pilový kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidrže jej v klidu, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, když se pilový list pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení pilového listu.
- c) **Chcete-li znovu spustit pilu, která uvízla v obrobku, vycentrujte pilový list v mezeře pily a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaháknuty v obrobku.** Pokud se pilový list zahákne, může se po opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Podepřete velké desky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím vzpříčeného pilového listu.** Velké desky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Desky musí být podepřeny na obou stranách, a sice jak v blízkosti pilové mezery tak také na hraně.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, vzpříčení pilového kotouče a zpětný ráz, pokud je pilová mezera příliš úzká.

- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení během řezání změní, pilový list se může zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.
- g) **Buďte obzvláště opatrní při řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořovací pilový list se může při řezání do skrytých předmětů zaseknout a způsobit zpětný ráz.

## Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt nepohybuje volně a okamžitě se nezavře. Nikdy neupínejte ani nepřivazujte spodní ochranný kryt v otevřené poloze.** Pokud pila náhodou spadne na podlahu, může se spodní ochranný kryt ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a dbejte na to, aby se volně pohyboval a nedotýkal se pilového listu ani jiných částí v žádném řezném úhlu a hloubce řezu.
- b) **Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní ochranný kryt a pružina nefungují správně, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- c) **Spodní ochranný kryt otevírejte ručně pouze pro speciální řezy, např. pro „ponorné a úhlové řezy“.** Spodní ochranný kryt otevřete pomocí zatahovací páky a uvolněte jej, jakmile se pilový list zanoří do obrobku. Při všech ostatních řezných pracích by měl spodní ochranný kryt fungovat automaticky.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajícího pilový list.** Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže, co mu stojí v cestě. Vezměte přitom prosím do úvahy dobu doběhu pilového listu.

## Další bezpečnostní pokyny

- a) **Dbejte na to, aby se vyhazované třísky nedostaly do kontaktu s vašimi rukama.**

Můžete se poranit nebo pořezat vysokootáčkovými pilinami.

- b) **Nepoužívejte pilu nad hlavou.** Jinak nebudete mít dostatečnou kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- c) **S tímto nástrojem nepoužívejte brusné kotouče.** Mohou se snadno zlomit a způsobit zranění.
- d) **Pomocí vhodných detektorů zjistěte, zda se v pracovní oblasti nenachází skrytá vedení inženýrských sítí, nebo zavolejte na pomoc místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí bude mít za následek poškození majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- e) **Elektrický nástroj nesmí být upravován a nesmí být provozován jako stacionární nástroj.** Není vhodná pro použití jako stolní pila.
- f) **Zajištěte obrobek.** Obrobek držení upínacími přípravky nebo svěrákem je držení bezpečněji než rukou.
- g) **Nepoužívejte pilové listy z rychlořezné oceli HSS (High Speed Steel).** Takové pilové listy se mohou při řezání snadno zlomit a zaklínit se ve dřevě.
- h) **Neřežte železné kovy.** Horké třísky mohou zapálit plastové části nástroje. Kovové piliny mohou vniknout do motoru a elektrického obvodu a způsobit úraz elektrickým proudem.

## Bezpečnostní pokyny pro pilový list

### VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Noste nějakou ochranu sluchu!

- Používejte pouze pilové listy s průměry odpovídajícími nápisům na pile.
- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být přístroj připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva používejte protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabraňte přehřátí špiček pilových zubů.
- Při řezání plastu se vyvarujte roztavení plastu.
- Používejte správný pilový list pro řezaný materiál.
- Používejte pouze pilové listy stanovené výrobcem, které, pokud jsou určeny pro řezání dřeva nebo podobných materiálů, splňují EN 847-1.
- Nástroje směřj používat pouze vyškolení a zkušené lidé, kteří používání nástrojů ovládají.
- Pilové listy s prasklým tělem je nutné vyřadit (opravy nejsou přípustné).
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmí být překročeny. Pokud je předepsáno, musí být dodržen rozsah otáček.

## Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

## Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## Zbytková rizika

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození.

Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Řezná poranění
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

## Originální příslušenství/přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž držák je kompatibilní s výrobkem.

## Před prvním použitím

### Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## Příslušenství

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, např. nástroje a pilové listy.
- Příslušenství a pilové listy jsou k dispozici u vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## Příprava

### Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu

#### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**

- Při vkládání/vyjímání akumulátorové sady držte výrobek tak, abyste omylem nestiskli spoušť spínače nebo blokovací tlačítko.

### Vložte akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu **(8)** do rukojeti **(6)**.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada **(8)** zřetelně zapadla na své místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko **(7)** na akumulátorové sadě **(8)**.
2. Stáhněte akumulátorovou sadu **(8)** s rukojetí **(6)**.

### Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

- Zapněte výrobek a zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady **(8)** (viz „Zapnout/vypnout“).
- Indikátor stavu nabití **(3)** svítí:

| Barva                   | Stav nabití     |
|-------------------------|-----------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximální       |
| Červená/oranžová        | Střední         |
| Červená                 | Nízká citlivost |

## Nabíjte akumulátorovou sadu

### **VAROVÁNÍ!**

- Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu vaší akumulátorové sady a nabíječky řady **X-TEK**.  
Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu na obsluhu.

### **VÝSTRAHA! Riziko poškození akumulátorové sady!**

- Nevystavujte akumulátorovou sadu po delší dobu přímému slunečnímu záření ani ji nepokládejte na topná tělesa. Udržujte teplotu okolí na max. +40 °C.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Nabíjte akumulátorovou sadu **(8)**, pokud je jeho stav nabití střední nebo nízký (viz „Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady“).
- Akumulátorovou sadu **(8)** můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sadě **(8)** neškodí.
- Pokud je akumulátorová sada **(8)** ještě teplá, nechte ji před nabíjením vychladnout.

- LED (zelená **(29)** a červená **(30)**) informují o stavu nabíječky **(28)** a akumulátorové sady **(8)**:

| LED                                                               | Stav                                                              |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Svítí červená LED <b>(30)</b>                                     | Akumulátorová sada <b>(8)</b> se nabíjí                           |
| Svítí zelená LED <b>(29)</b>                                      | Akumulátorová sada <b>(8)</b> je plně nabitá                      |
| Zelená LED <b>(29)</b> a červená LED <b>(30)</b> blikají          | Akumulátorová sada <b>(8)</b> je vadná                            |
| Červená LED <b>(30)</b> bliká                                     | Akumulátorová sada <b>(8)</b> je příliš studená nebo příliš teplá |
| Zelená LED svítí <b>(29)</b> (bez akumulátorové sady <b>(8)</b> ) | Nabíječka <b>(28)</b> je připravena                               |

1. Vložte akumulátorovou sadu **(8)** do nabíječky **(28)**.
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky **(28)** se zásuvkou.

3. **Když je akumulátorová sada (8) plně nabitá:**
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky (28) ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu (8) z nabíječky (28).

## Zkontrolujte ochranný kryt

### UPOZORNĚNÍ

- Ochranný kryt (22) se musí pohybovat bez zaseknutí a po uvolnění zatahovací páky (21) se musí automaticky vrátit do výchozí polohy.

- ☐ Stáhněte zatahovací páku (21) zpět až na doraz.

## Namontujte/vyměňte pilový list

(Obr. D)

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Výrobek vypněte a odeberte před všemi pracemi akumulátorovou sadu.

### UPOZORNĚNÍ

- Pomalu otáčejte pilovým listem (25) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček tak, aby mohla zapadnout aretace vřetena (12).
  - Vnitřní upínací přírubu (24a) lze sejmut. Při opětovném nasazování vnitřní upínací příruby dbejte na správné vyrovnaní.
  - Pilový list (25) musí být vhodný pro otáčky výrobku.
  - Šipka na pilovém listu (25) se musí shodovat se šipkou označující směr otáčení  (směr chodu, vyznačený na ochranném krytu (22)).
1. Stiskněte aretaci vřetena (12), až zacvakne. Podržte aretaci vřetena dále stlačenou.
  2. Uvolněte upínací šroub (23) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (9) (otáčením proti směru hodinových ručiček).
  3. Sejměte upínací šroub (23) a upínací přírubu (24).
  4. Ochranný kryt (22) zcela stáhněte zpět pomocí zatahovací páky (21). Držte ochranný kryt v této poloze.
  5. Opatrně odstraňte pilový list (25) zespodu výrobku.
  6. Namontujte nový pilový list (25) v opačném pořadí.
  7. Stiskněte aretaci vřetena (12), až zacvakne. Podržte aretaci vřetena dále stlačenou.

8. Utáhněte upínací šroub (23) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (9) (ve směru hodinových ručiček).

## Namontujte paralelní doraz

1. Uvolněte křídlový šroub (15).
2. Posuňte paralelní doraz (14) do upnutí paralelního dorazu (26). Křídlový šroub (15) musí být schopen uchopit paralelní doraz.
3. Nastavte požadovanou šířku řezu pily.
4. Utáhněte křídlový šroub (15), abyste zajistili paralelní doraz (14).

**TIP:** Pro získání přesné šířky řezu proveďte po nastavení paralelního dorazu (14) zkušební řez, abyste na obrobku vytvořili krátkou řeznou mezeru (viz „Pracovní pokyny“). Změřte skutečně dosaženou šířku. Pokud se naměřená šířka odchyluje od požadované šířky řezu, znovu nastavte paralelní doraz, dokud nedosáhnete požadované šířky řezu.

## Připojení odsávání prachu

### UPOZORNĚNÍ

- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být výrobek připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.

- ☐ V závislosti na průměru vašeho systému pro odsávání prachu a třísek připojte adaptér pro odsávání prachu (27) k výhazu třísek (20) (obr. E).
- ☐ K odsávací hadici připojte schválené odsávání prachu a třísek.

## Obsluha

### Zapnout/vypnout

#### Zapnutí:

1. Stiskněte blokovací tlačítko (4) doleva nebo doprava. Stiskněte a podržte blokovací tlačítko.
2. Stiskněte spoušť spínače (5).
  - Pracovní svítidla s LED (13) svítí.
  - Indikátor stavu nabití (3) svítí.
  - **Poté, co výrobek naběhl:** Uvolněte blokovací tlačítko (4).

#### Vypnutí:

- ☐ Uvolněte spoušť spínače (5). Po vypnutí výrobku se na dalších 10 sekund rozsvítí pracovní svítidla s LED (13) a poté zhasne.

## Nastavení úhlu řezu

(Obr. F)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu **(19)**.
  - ▶ Právě vybrání ve stupnici na základní desce **(17)** je určeno pro nastavení úhlu řezu **0°**.
  - ▶ Levé vybrání ve stupnici na základní desce **(17)** je určeno pro nastavení úhlu řezu **45°**.
1. Uvolněte křídlový šroub **(18)**.
  2. Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu **(19)** pomocí horní hrany kovového značení.
  3. Utáhněte křídlový šroub **(18)**.

## Nastavení hloubky řezu

(Obr. G)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavte hloubku řezu přibližně o 3 mm větší, než je tloušťka materiálu. Tím dosáhnete čistého řezu.
1. Uvolněte aretační páku **(11)**.
  2. Nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu **(10)** pomocí referenčního značení na ochranném plechu.
  3. Pevně utáhněte aretační páku **(11)**.

## Výstraha přetížení

- Pokud hrozí poškození výrobku, blikne 10krát indikátor výstrahy při přetížení **(2)**. Výrobek se vypne.

## Pracovní pokyny

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řezejte mírným tlakem dopředu - nikdy ne dozadu.
1. Výrobek držte oběma rukama: jednou rukou na rukojeti **(6)** a druhou rukou na přidavné rukojeti **(1)**.
  2. Umístěte výrobek přední částí základní desky **(16)** na okraj obrobku.
  3. Vyrovnějte výrobek na paralelním dorazu **(14)** nebo na zaznamenané linii.
  4. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
  5. Posuňte výrobek pomalu dopředu. Ochranný kryt **(22)** se otevírá automaticky.

## Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- **Před každým použitím:** Zkontrolujte pilový list **(25)**, zda nemá zjevné vady. Pokud je pilový list tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.
- Údržbu pilového listu **(25)** (např. opravu nebo přebroušení) svěřte kvalifikované osobě.

## Skladování

- Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- Výrobek a příslušenství skladujte vždy
  - Čisté,
  - Suché,
  - Chráněné proti prachu,
  - V úložném kufru **(31)**,
  - Mimo dosah dětí.
- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je v rozmezí +20 °C až +26 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě energie akumulátorové sady **(8)**.
- **Před skladováním:** Odeberte akumulátorovou sadu **(8)** z výrobku.

## Transport

- Přeppravujte výrobek v úložném kufru **(31)**.
- Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

## Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

| Díl                     | Objednáci číslo |
|-------------------------|-----------------|
| <b>(25)</b> Pilový list | 99951444201     |

## Odstraňování chyb

| Problém                        | Možná příčina                               | Řešení                                                                            |
|--------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek nespouští.             | Akumulátorová sada <b>(8)</b> není vložena. | Vložte akumulátorovou sadu <b>(8)</b> (viz „Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu“). |
|                                | Akumulátorová sada <b>(8)</b> je vybitá.    | Nabijte akumulátorovou sadu <b>(8)</b> (viz „Nabijte akumulátorovou sadu“).       |
|                                | Spoušť spínače <b>(5)</b> je vadná.         | Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).                               |
|                                | Motor je vadný.                             |                                                                                   |
| Výrobek pracuje s přerušeními. | Vnitřní uvolněný kontakt                    | Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).                               |
|                                | Spoušť spínače <b>(5)</b> je vadná.         |                                                                                   |

## Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

### Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

## Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514442\_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514442\_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis

**CZ** **Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

**IAN 514442\_2510**



Srbská značka shody

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514442\_2510)

My, společnost  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**  
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek  
**IAN: 514442\_2510**  
**Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku ruční okružní pila**  
**Číslo modelu: HG13148**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

|                                         |
|-----------------------------------------|
| 2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011] |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                                  |
|----------------------------------|
| Č. / Části                       |
| Směrnice 2006/42/ES              |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Směrnice 2014/30/EU              |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| Č. / Části                                                 |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,          |
| EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, |
| EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017      |

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG  
  
Podepsáno za a jménem:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Preklad původního prohlášení o shodě

|            |           |                                                                                    |                                                                                   |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Místo      | Datum     | ppa. Jens Buchheim                                                                 | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                           |
|            |           | Prokurista                                                                         | Prokurista                                                                        |



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b>              | Strana 78 |
| <b>Použitie v súlade s určením</b>                        | Strana 79 |
| Rozsah dodávky                                            | Strana 79 |
| Popis súčiastok                                           | Strana 79 |
| Technické údaje                                           | Strana 80 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                           | Strana 81 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie | Strana 81 |
| Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly                  | Strana 84 |
| Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly           | Strana 84 |
| Funkcia spodného ochranného krytu                         | Strana 85 |
| Doplňkové bezpečnostné upozornenia                        | Strana 85 |
| Bezpečnostné upozornenia pre pilový kotúč                 | Strana 85 |
| Zníženie vibrácií a hluku                                 | Strana 86 |
| Správanie v núdzovom prípade                              | Strana 86 |
| Zvyškové riziká                                           | Strana 86 |
| Originálne príslušenstvo/pomocné nástroje                 | Strana 86 |
| <b>Pred prvým použitím</b>                                | Strana 86 |
| Vybalenie produktu                                        | Strana 86 |
| Príslušenstvo                                             | Strana 87 |
| <b>Príprava</b>                                           | Strana 87 |
| Vloženie/vybratie akumulátora                             | Strana 87 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora                        | Strana 87 |
| Nabíjanie akumulátora                                     | Strana 87 |
| Kontrola ochranného krytu                                 | Strana 88 |
| Montáž/výmena pilového kotúča                             | Strana 88 |
| Montáž paralelného dorazu                                 | Strana 88 |
| Zapojenie odsávania                                       | Strana 88 |
| <b>Obsluha</b>                                            | Strana 88 |
| Zapnutie/vypnutie                                         | Strana 88 |
| Nastavenie uhla rezu                                      | Strana 89 |
| Nastavenie hĺbky rezu                                     | Strana 89 |
| Výstraha pred preťažením                                  | Strana 89 |

|                                            |        |    |
|--------------------------------------------|--------|----|
| <b>Pracovné pokyny</b> .....               | Strana | 89 |
| Údržba .....                               | Strana | 89 |
| Skladovanie .....                          | Strana | 89 |
| Preprava .....                             | Strana | 89 |
| Náhradné diely/príslušenstvo .....         | Strana | 89 |
| <b>Odstránenie porúch</b> .....            | Strana | 90 |
| <b>Likvidácia</b> .....                    | Strana | 90 |
| <b>Záruka</b> .....                        | Strana | 90 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke ..... | Strana | 91 |
| <b>Servis</b> .....                        | Strana | 91 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....         | Strana | 92 |

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

|  |                                                                                                                                                                                                   |                         |                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prečítajte si návod na obsluhu.                                                                                                                                                                   |                         | Noste ochranu očí!                                                                  |
|  |                                                                                                                                                                                                   |                         | Noste ochranu sluchu!                                                               |
|  | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).             |                         | Noste ochranu dýchacích ciest!                                                      |
|  |                                                                                                                                                                                                   |                         | Noste ochranné rukavice!                                                            |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom). |                         | Indikátor výstrahy pred preťažením <b>(2)</b>                                       |
|  |                                                                                                                                                                                                   |                         | Indikátor stavu nabitia <b>(3)</b>                                                  |
|  | <b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).                  |                         | Šípka smeru otáčania na pílovom kotúči <b>(25)</b> a na ochrannom kryte <b>(22)</b> |
|  |                                                                                                                                                                                                   | <b>n<sub>0</sub></b>    | Otáčky naprázdno                                                                    |
|  | <b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).                                                                                                   |                         | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                    |
|  |                                                                                                                                                                                                   |                         | Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie                                                |
|  | Maximálna hĺbka rezu pri 0°.                                                                                                                                                                      |                         | Priemer pílového kotúča                                                             |
|  | Produkt používajte len v suchých interiéroch.                                                                                                                                                     |                         | Jemná poisťka                                                                       |
|  |                                                                                                                                                                                                   | <b>min<sup>-1</sup></b> | Otáčky za minútu                                                                    |
|  | Trieda ochrany II (dvojité izolácia)                                                                                                                                                              |                         | Akumulátor <b>(8)</b> chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.              |
|  | Akumulátor <b>(8)</b> chráňte pred ohňom.                                                                                                                                                         |                         | Nepoužívajte poškodený pílový kotúč.                                                |

|                                                                                   |                                                       |           |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|   | Akumulátor <b>(8)</b> chráňte pred vodou a vlhkosťou. | <b>CE</b> | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt. |
|  | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny        |           |                                                                               |

## 12 V AKU RUČNÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

### Použitie v súlade s určením

- Táto aku ručná kotúčová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov, skosených rezov s pevnou podporou do nasledovných materiálov:
  - Drevo
  - Drevotrieska
  - Plast
  - Ľahké stavebné materiály (napr. sadrokartón).
- Pílenie kovu nie je povolené.
- Na paralelné rezy je priložený paralelný doraz.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

### Rozsah dodávky

#### VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

### UPOZORNENIE

- Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

- 1 12 V Aku ručná kotúčová píla
- 1 Paralelný doraz
- 1 Adaptér na odsávanie
- 1 Imbusový kľúč (pripevnený na telese)
- 1 Pilový kotúč (predmontovaný)
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

### Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

#### Obrázok A:

- (1) Prídavné držadlo
- (2) Indikátor výstrahy pred preťažením
- (3) Indikátor stavu nabitia
- (4) Tlačidlo zablokovania
- (5) Uvoľňovač spínača
- (6) Rukoväť
- (7) Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- (8) Akumulátor\*
- (9) Imbusový kľúč
- (10) Stupnica hĺbky rezu
- (11) Nastavovacia páčka (výber hĺbky rezu)
- (12) Aretácia vretena
- (13) Pracovné svetlo LED
- (14) Paralelný doraz
- (15) Krídlová skrutka (držiak na paralelný doraz)
- (16) Základná doska
- (17) Stupnica na základnej doske
- (18) Krídlová skrutka (výber uhla rezu)
- (19) Stupnica uhla rezu

#### Obrázok B:

- (20) Vyhadzovač triesok

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

- (21) Páčka spätného ťahu (ochranný kryt)  
 (22) Ochranný kryt  
 (23) Upínacia skrutka  
 (24) Upínacia príručka  
 (25) Pilový kotúč  
 (26) Držiak na paralelný doraz

#### Obrázok C:

- (27) Adaptér (odsávanie)  
 (28) Rýchlonabíjačka\*  
 (29) Zelená LED  
 (30) Červená LED

#### Obrázok D:

- (24a) Vnútorňa upínacia príručka

#### Nie je vyobrazené:

- (31) Kufrík na uskladnenie

### Technické údaje

| 12 V Aku ručná kotúčová píla            | PHKSAP 12 B2                 |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| Číslo modelu:                           | HG13148                      |
| Menovité napätie:                       | 12 V ===                     |
| Otáčky na voľnobehu $n_0$ :             | 3600 min <sup>-1</sup>       |
| Max. hĺbka rezu:<br>Pri 0°:<br>Pri 45°: | pribl. 44 mm<br>pribl. 33 mm |
| Veľkosť závitů:                         | M6                           |

| Pilový kotúč                |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Číslo modelu:               | HG13149                     |
| Vonkajší Ø:                 | 140 mm                      |
| Vŕtací Ø:                   | 20 mm                       |
| Šírka rezu (hrúbka zubov):  | 1,6 mm                      |
| Počet zubov:                | 20                          |
| Otáčky na voľnobehu $n_0$ : | max. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Akumulátor*   | PAPK 12 A4    |
|---------------|---------------|
| Číslo modelu: | HG10031       |
| Typ:          | Lítium-iónový |

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Menovité napätie: | 12 V === |
| Kapacita:         | 2,0 Ah   |

| Nabíjačka*    | PLGK 12 A3 |
|---------------|------------|
| Číslo modelu: |            |
| Zástrčka VDE: | HG10038    |
| Zástrčka UK:  | HG10038-BS |

| Vstup                     |                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie:         | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Nominálny menovitý výkon: | 50 W                                                                                    |
| Poistka (interná):        | 2 A /  |

| Výstup            |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Menovité napätie: | 12 V ===                |
| Menovitý prúd:    | 2,4 A                   |
| Doba nabíjania:   | pribl. 60 min           |
| Trieda ochrany:   | II/□ (dvojitá izolácia) |

| Odporúčaná kapacita akumulátora (nezávisle od materiálu) |                                                    |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Kapacita                                                 | Materiál                                           |
| 2,0 Ah                                                   | Mäkký materiál (napr. borovica, s hrúbkou ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                   | Tvrďý a hrubší materiál                            |
| 5,0 Ah                                                   |                                                    |

| Odporúčaná teplota okolia |                  |
|---------------------------|------------------|
| Pri nabíjaní:             | +4 °C až +40 °C  |
| Pri prevádzke:            | +4 °C až +40 °C  |
| Pri skladovaní:           | +20 °C až +26 °C |

#### Hodnoty emisie hluku:

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| Hladina hluku $L_{PA}$ : | 82,4 dB |
| Neistota $K_{PA}$ :      | 3,0 dB  |

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Neistota $K_{WA}$ :                   | 3,0 dB  |

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

### **Hodnoty emisie vibrácií:**

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov),  
meraná podľa EN 62841:

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Vibrácie – hlavná rukoväť   |                        |
| Pracovný režim ( $a_h$ ):   | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota $K$ :              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vibrácie – prídavná rukoväť |                        |
| Pracovný režim ( $a_h$ ):   | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota $K$ :              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **VÝSTRAHA!**

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### **UPOZORNENIE**

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej súšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



## **Bezpečnostné upozornenia**

### **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

#### **VÝSTRAHA!**

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo

uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítajú**

**li tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujuce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte**

**vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

|                                                                                    |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>POZOR! NEBEZPEČENSTVO<br/>VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte<br/>nenabíjateľné batérie.</b>                                              |
|   | <b>Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.</b> |
|   |                                                                                                                                     |
|  |                                                                                                                                     |

#### **Servis**

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vykonávať len výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

### Metóda pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO! Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko pilového kotúča.** Ak pilu držíte obidvomi rukami, pilový kotúč vás nemôže zraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pilovým kotúčom.
- c) **Hĺbkou rezu prispôbajte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- d) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pilového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepši to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pilový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pilové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. kosoštvorcovým alebo okrúhlym).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam pily, sa točia nepravidielne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pilové kotúče.** Podložky a skrutky pre pilové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pilu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

## Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

### Spätný ráz – príčiny a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zachyteného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pilového

kotúča, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a od obrobku sa pohne smerom k obsluhujúcej osobe.

- Keď sa pilový kotúč zachytí alebo zasekne v zužujúcej sa pílenej štrbine, zablokuje sa a sila motora odrazí pilu späť smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pilový kotúč v pílenom reze skrúti alebo je nesprávne zarovnaný, zuby zadnej hrany pilového kotúča sa môžu zachytiť v povrchu dreva, čím sa pilový kotúč pohne z pílenej štrbiny a odrazí sa smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia pily. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Pilu držte pevne a paže si dajte do takej polohy, v ktorej budete vedieť zvládnuť spätné sily. Vždy stojte vedľa pilového kotúča, nikdy pilový kotúč nemajte v jednej línii s telom.** Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla odraziť dozadu, obsluhujúca osoba ale môže silu spätného rázu zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami.
- b) **Ak sa pilový kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite pilu a nehybne ju držte v materiáli, až kým sa pilový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte pilu z obrobku odstrániť alebo ju fahat dozadu, pokiaľ sa pilový kotúč ešte hýbe. Inak môže nastať spätý ráz.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia pilového kotúča.
- c) **Ak chcete pilu, ktorá je zaseknutá v obrobku, znova naštartovať, pilový kotúč v pílenej štrbine vycentrujte a skontrolujte, či zuby pily nie sú zachytené v obrobku.** Ak je pilový kotúč zaseknutý, môže sa z obrobku pohnúť alebo spôsobiť spätý ráz, keď pilu znova naštartujete.
- d) **Veľké dosky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým pilovým kotúčom.** Veľké dosky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Dosky musia byť podpreté na oboch stranách, čiže v blízkosti pílenej štrbiny aj na okraji.
- e) **Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové kotúče.** Pilové kotúče s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubmi spôsobujú z dôvodu príliš úzkej

pílenej štrbiny zvýšené trenie, zaseknutie pílového kotúča a spätný ráz.

- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Ak sa nastavenia počas pílenia zmenia, pílový kotúč sa môže zaseknúť a spôsobiť spätný ráz.
- g) **Mimoriadne opatrní buďte pri pílení do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Keď sa pílový kotúč ponára, môže sa pri pílení zaseknúť do ukrytých predmetov a spôsobiť spätný ráz.

### Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt správne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak sa spodný ochranný kryt nevie voľne pohybovať alebo sa nezatvára hneď. Spodný ochranný kryt nikdy nezasekávajte ani nezaväzujte do otvorenej polohy.** Ak by píla nepozorovane padla na zem, spodný ochranný kryt by sa mohol ohnúť. Pomocou páčky spätného fahu otvorte ochranný kryt a uistite sa, či sa vie voľne pohybovať a pri žiadnych uhloch ani hĺbkach rezu sa nedotýka pílového kotúča ani iných častí.
- b) **Skontrolujte funkciu pružín spodného ochranného krytu. Ak spodný ochranný kryt a pružiny nepracujú správne, pred použitím dajte pílu opraviť.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadené triesky spôsobujú, že spodný ochranný kryt pracuje oneskorene.
- c) **Spodný ochranný kryt otvárate rukou len pri špeciálnych rezoch, ako napr. „Ponorné a uhlové rezy“. Pomocou páčky spätného fahu otvorte spodný ochranný kryt a uvoľnite ju, keď sa pílový kotúč ponorí do obrobku.** Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Pílu neodkladajte na pracovný stôl ani na zem bez toho, aby ste pílový kotúč zakryli spodným ochranným krytom.** Nechránený pílový kotúč, ktorý sa točí zotrvačne, posúva pílu opačným smerom a pili všetko, čo mu príde do cesty. Preto majte na pamäti zotrvačnosť pílového kotúča.

### Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- a) **Dávajte pozor, aby sa vylietávajúce triesky nedostali do kontaktu s vašimi rukami.** Tieto triesky z pílenia by vás mohli vo vysokej rýchlosti poraniť alebo porezať.
- b) **Pílu nepoužívajte nad výškou hlavy.** Inak by ste nad elektrickým náradím nemali dostatočnú kontrolu.
- c) **S týmto náradím nepoužívajte brúsne kotúče.** Mohli by sa ľahko zlomiť a spôsobiť zranenia.
- d) **Pomocou vhodných detektorov zistíte, či v pracovnej oblasti nie sú skryté prírodné vedenia, alebo požiadajte o pomoc miestny dodávateľský podnik.** Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Prienik do vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody alebo zásah elektrickým prúdom.
- e) **Elektrické náradie sa nesmie upravovať a používať ako stacionárne náradie.** Nie je vhodné na používanie ako stolová píla.
- f) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverkom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- g) **Nepoužívajte pílové kotúče HSS (High Speed Steel).** Také pílové kotúče by sa mohli pri rezaní ľahko zlomiť a zakliesniť do dreva.
- h) **Nepíľte železné kovy.** Horúce triesky by mohli zapáliť plastové časti náradia. Kovové triesky sa môžu dostať do motora a prúdového obvodu a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

### Bezpečnostné upozornenia pre pílový kotúč

#### VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranné okuliare!

## VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

- Používajte len pilové kotúče s priemerom zodpovedajúcim nápisom na pile.
- Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, musíte prístroj pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú masku.
- Používajte len odporúčané pilové kotúče.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vyhňte sa prehriatiu hrotov zubov pily.
- Pri pílení plastu sa vyhňte roztopeniu plastu.
- Používajte správny pilový kotúč podľa obrobku, ktorý idete píliť.
- Používajte len výrobcom určené pilové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847 - 1, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov.
- Náradie smú používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú zaobchádzanie s náradím.
- Pilové kotúče s roztrhnutým telesom sa musia vyradiť z prevádzky (oprava nie je povolená).
- Maximálne otáčky uvedené na náradí sa nesmú prekročiť. Ak je uvedený rozsah otáčok, musíte ho dodržať.

## Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## Zvyškové riziká

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Rezné poranenia
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka - rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate

## Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- ☐ Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

## Pred prvým použitím

### Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné určité príslušenstvo, napr. náradie a pilové kotúče.
- Príslušenstvo a pilové kotúče si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

## Príprava

### Vloženie/vybratie akumulátora

#### POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Produkt držte počas vkladania/vyberania akumulátora tak, aby ste náhodou nestlačili uvoľňovač spínača ani tlačidlo zablokovania.

### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor **(8)** zasuniete do rukoväti **(6)**.
2. Uistite sa, či akumulátor **(8)** zreteľne zacvakol.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **(7)** na akumulátore **(8)**.
2. Akumulátor **(8)** vytiahnite z rukoväte **(6)**.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Ak chcete skontrolovať stav nabitia akumulátora **(8)**, zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
- Indikátor stavu nabitia **(3)** svieti:

| Farba                   | Stav nabitia           |
|-------------------------|------------------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximálny stav nabitia |
| Červená/oranžová        | Stredne rýchly         |
| Červená                 | Nízky stav nabitia     |

## Nabíjanie akumulátora

### VÝSTRAHA!

- Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora a nabíjačky zo série **X-IZV**.
- Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

### OPATRNE! Riziko poškodenia akumulátora!

- Akumulátor nevystavujte na dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory. Udržiavajte teplotu okolia max. +40 °C.

### UPOZORNENIE

- Akumulátor **(8)** nabíjate, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- Akumulátor **(8)** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor **(8)** poškodiť.
- Ak je akumulátor **(8)** ešte teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.

- LED diódy (zelená **(29)** a červená **(30)**) informujú o stave nabíjačky **(28)** a akumulátora **(8)**:

| LED                                                                          | Stav                                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Červená LED kontrolka <b>(30)</b> svieti                                     | Akumulátor <b>(8)</b> sa nabíja                     |
| Zelená LED kontrolka <b>(29)</b> svieti                                      | Akumulátor <b>(8)</b> je úplne nabitý               |
| Zelená LED kontrolka <b>(29)</b> a červená LED kontrolka <b>(30)</b> blikajú | Akumulátor <b>(8)</b> je poškodený                  |
| Červená LED kontrolka <b>(30)</b> bliká                                      | Akumulátor <b>(8)</b> je príliš studený alebo teplý |
| Zelená LED kontrolka <b>(29)</b> svieti (bez akumulátora <b>(8)</b> )        | Nabíjačka <b>(28)</b> je pripravená                 |

1. Akumulátor **(8)** vložte do nabíjačky **(28)**.
2. Zástrčku nabíjačky **(28)** zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor (8) kompletne nabitý:**
  - Vytiahnite zástrčku nabíjačky **(28)** zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor **(8)** z nabíjačky **(28)**.

## Kontrola ochranného krytu

### UPOZORNENIE

- ▶ Ochranný kryt **(22)** sa musí pohybovať plynulo a po uvoľnení páčky spätného ťahu **(21)** musí skočiť naspäť do východiskovej polohy.

- ☐ Páčku spätného ťahu **(21)** vytiahnite až na doraz.

## Montáž/výmena pilového kotúča

(Obr. D)

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred všetkými prácami vypnite produkt a vyberte akumulátor.

### UPOZORNENIE

- ▶ Pilový kotúč **(25)** pomaly otáčajte v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby aretácia vretena **(12)** vedela zacvaknúť.
- ▶ Vnútorňú upínaciu prírubu **(24a)** môžete vybrať. Keď budete vnútorňú upínaciu prírubu znova vkladaf, nasmerujte ju správne.
- ▶ Pilový kotúč **(25)** musí byť vhodný na otáčky produktu.
- ▶ Šípka na pilovom kotúči **(25)** sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania  (smer chodu, označený na ochrannom kryte **(22)**).

1. Aretáciu vretena **(12)** zatlačte, nech zacvakne. Aretáciu vretena držte naďalej stlačenú.
2. Imbusovým kľúčom **(9)** uvoľnite upínaciu skrutku **(23)** (proti smeru hodinových ručičiek).
3. Odoberte upínaciu skrutku **(23)** a upínaciu prírubu **(24)**.
4. Ochranný kryt **(22)** úplne potiahnite dozadu pomocou páčky spätného ťahu **(21)**. Ochranný kryt držte v tejto polohe.
5. Pilový kotúč **(25)** vyberte opatrne zdola z produktu.
6. Nový pilový kotúč **(25)** namontujte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.

7. Aretáciu vretena **(12)** zatlačte, nech zacvakne. Aretáciu vretena držte naďalej stlačenú.
8. Imbusovým kľúčom **(9)** dotiahnite upínaciu skrutku **(23)** (v smere hodinových ručičiek).

## Montáž paralelného dorazu

1. Uvoľnite kridlovú skrutku **(15)**.
2. Paralelný doraz **(14)** zasunite do držiaka na paralelný doraz **(26)**. Kridlová skrutka **(15)** musí viesť dosiahnuť na paralelný doraz.
3. Nastavte požadovanú šírku rezu.
4. Paralelný doraz **(14)** zafixujete tak, že dotiahnete kridlovú skrutku **(15)**.

**TIP:** Ak chcete dosiahnuť presnú šírku rezu, po nastavení paralelného dorazu **(14)** vykonajte skúšobný rez, aby ste na obrobku vytvorili krátku reznú drážku (pozri „Pracovné pokyny“). Odmerajte skutočne dosiahnutú šírku. Ak sa odmeraná šírka líši od požadovanej šírky rezu, paralelný doraz nastavte znova, až kým nedosiahnete potrebnú šírku rezu.

## Zapojenie odsávania

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, je nutné produkt pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.

- ☐ V závislosti od priemeru odsávania prachu a triesok, môžete na vyhadzovač triesok **(20)** nasunúť adaptér na odsávanie **(27)** (obr. E).
- ☐ Zapojte povolené odsávanie prachu a triesok.

## Obsluha

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie:

1. Tlačidlo zablokovania **(4)** zatlačte doľava alebo doprava. Tlačidlo zablokovania podržte stlačené.
2. Stlačte uvoľňovač spínača **(5)**.
  - Pracovné svetlo LED **(13)** svieti.
  - Indikátor stavu nabitia **(3)** svieti.
  - **Keď sa produkt naštartuje:** Uvoľnite tlačidlo zablokovania **(4)**.

#### Vypnutie:

- ☐ Pustíte uvoľňovač spínača **(5)**.

Keď produkt vypnete, pracovné svetlo LED **(13)** svieti ešte 10 sekúnd a potom zhasne.

## Nastavenie uhla rezu

(Obr. F)

### UPOZORNENIE

- ▶ Uhol rezu môžete určiť na stupnici uhla rezu **(19)**.
- ▶ Právý výrez na stupnici na základnej doske **(17)** je na nastavenie uhla rezu **0°**.
- ▶ Ľavý výrez na stupnici na základnej doske **(17)** je na nastavenie uhla rezu **45°**.

1. Uvoľnite krídlovú skrutku **(18)**.
2. Na stupnici uhla rezu **(19)** nastavte požadovaný uhol pomocou hornej hrany kovovej značky.
3. Krídlovú skrutku **(18)** pevne dotiahnite.

## Nastavenie hĺbky rezu

(Obr. G)

### UPOZORNENIE

- ▶ Hĺbku rezu nastavte asi o 3 mm väčšiu, než je hrúbka materiálu. Dosiahnete tak čistý rez.

1. Uvoľnite nastavovaciu páčku **(11)**.
2. Na stupnici hĺbky rezu **(10)** nastavte požadovanú hĺbku rezu pomocou trojuholníkovej referenčnej značky na ochrannom plechu.
3. Utiahnite nastavovaciu páčku **(11)**.

## Výstraha pred preťažením

- Ak hrozí, že sa produkt poškodí, indikátor výstrahy pred preťažením **(2)** zabliká 10-krát. Produkt sa vypne.

## Pracovné pokyny

### UPOZORNENIE

- ▶ Píľte primeraným tlakom smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

1. Produkt držte pevne oboma rukami: jednou rukou za rukoväť **(6)** a druhou rukou za prídavnú rukoväť **(1)**.
2. Produkt priložte prednou časťou základnej dosky **(16)** k okraju obrobku.
3. Produkt zarovnajete s paralelným dorazom **(14)** alebo s vyznačenou líniou.
4. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).

5. Produkt pomaly posúvajte dopredu. Ochranný kryt **(22)** sa automaticky otvorí.

## Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.
- **Pred každým použitím:** Skontrolujte, či pílový kotúč **(25)** nemá viditeľné nedostatky. Pílový kotúč vymeňte, keď je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.
- Údržbu pílového kotúča **(25)** (napr. opravu alebo brúsenie) smie vykonávať len odborník.

## Skladovanie

- Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.
- Produkt a príslušenstvo skladujte vždy
  - Čistý,
  - Suchý,
  - Chránený pred prachom,
  - V kufríku na uskladnenie **(31)**,
  - Mimo dosahu detí.
- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor **(8)** nestratil na výkone.
- **Pred uskladnením:** Vyberte akumulátor **(8)** z produktu.

## Preprava

- Produkt prepravujte v kufríku na uskladnenie **(31)**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku **www.optimex-shop.com**.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

| Diely                    | Objednávacie číslo |
|--------------------------|--------------------|
| <b>(25)</b> Pílový kotúč | 99951444201        |

# Odstránenie porúch

| Problém                      | Možná príčina                              | Riešenie                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Produkt sa nezapína.         | Akumulátor <b>(8)</b> nie je vložený.      | Vložte akumulátor <b>(8)</b> (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“). |
|                              | Akumulátor <b>(8)</b> je vybitý.           | Nabíte akumulátor <b>(8)</b> (pozri „Nabíjanie akumulátora“).         |
|                              | Uvoľňovač spínača <b>(5)</b> je poškodený. | Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).               |
|                              | Motor je pokazený.                         |                                                                       |
| Produkt pracuje prerušovane. | Poškodený kontakt vo vnútri                | Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).               |
|                              | Uvoľňovač spínača <b>(5)</b> je poškodený. |                                                                       |

## Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované

batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe. Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku. Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný. Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný listok a číslo výrobku (IAN 514442\_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný listok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514442\_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

**IAN 514442\_2510**



Srbský znak zhody

# EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514442\_2510)

My, spoločnosť

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: **514442\_2510**

Identifikácia produktu: **"PARKSIDE" Aku ručná kotúčová píla**

Číslo modelu: **HG13148**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

**Č. / Časti**

**Smernica 2006/42/ES**

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

**Smernica 2014/30/EÚ**

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

**Č. / Časti**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

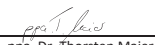
Neckarsulm

Miesto

4.02.2026

Dátum

  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

SK



|                                                 |          |     |
|-------------------------------------------------|----------|-----|
| <b>Značenje korištenih piktograma/simbola</b>   | Stranica | 95  |
| <b>Uvjeti korištenja</b>                        | Stranica | 96  |
| Sadržaj isporuke                                | Stranica | 96  |
| Opis dijelova                                   | Stranica | 96  |
| Tehnički podaci                                 | Stranica | 97  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                      | Stranica | 98  |
| Opće sigurnosne napomene za električne alate    | Stranica | 98  |
| Sigurnosne napomene za sve pile                 | Stranica | 100 |
| Daljnje sigurnosne napomene za sve pile         | Stranica | 101 |
| Funkcija donjeg zaštitnog poklopca              | Stranica | 102 |
| Dodatne sigurnosne napomene                     | Stranica | 102 |
| Sigurnosne napomene za list pile                | Stranica | 102 |
| Smanjenje vibracija i zvukova                   | Stranica | 103 |
| Ponašanje u slučaju opasnosti                   | Stranica | 103 |
| Ostali rizici                                   | Stranica | 103 |
| Originalni pribor/dodatna oprema                | Stranica | 103 |
| <b>Prije prve uporabe</b>                       | Stranica | 103 |
| Raspakirajte proizvod                           | Stranica | 103 |
| Pribor                                          | Stranica | 103 |
| <b>Priprema</b>                                 | Stranica | 104 |
| Umetanje/uklanjanje baterijskog modula          | Stranica | 104 |
| Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula | Stranica | 104 |
| Punjenje baterijskog modula                     | Stranica | 104 |
| Provjera zaštitnog poklopca                     | Stranica | 105 |
| Postavljanje/izmjena lista pile                 | Stranica | 105 |
| Postavite paralelni graničnik                   | Stranica | 105 |
| Spojite usisivač prašine                        | Stranica | 105 |
| <b>Korištenje</b>                               | Stranica | 105 |
| Uključivanje/isključivanje                      | Stranica | 105 |
| Postavljanje kuta piljenja                      | Stranica | 106 |
| Postavljanje dubine piljenja                    | Stranica | 106 |
| Upozorenje na preopterećenje                    | Stranica | 106 |

|                                                    |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| <b>Upute za rad</b> .....                          | Stranica 106 |
| Održavanje .....                                   | Stranica 106 |
| Skladištenje .....                                 | Stranica 106 |
| Transport .....                                    | Stranica 106 |
| Rezervni dijelovi/pribor .....                     | Stranica 106 |
| <b>Otklanjanje poteškoća</b> .....                 | Stranica 107 |
| <b>Zbrinjavanje</b> .....                          | Stranica 107 |
| <b>Jamstvo</b> .....                               | Stranica 107 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom ..... | Stranica 108 |
| <b>Servis</b> .....                                | Stranica 108 |
| <b>EU Izjava o sukladnosti</b> .....               | Stranica 109 |

## Značenje korištenih piktograma/simbola

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pročitajte upute za uporabu.                                                                                                                                                     |    | Nosite zaštitu za oči!                                                            |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  |    | Nosite zaštitu za sluh!                                                           |
|    | <b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem).                             |    | Nosite zaštitu za dišne putove!                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  |    | Nosite zaštitne rukavice!                                                         |
|    | <b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od električnog udara). |    | Indikator upozorenja na preopterećenje <b>(2)</b>                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  |    | Indikator razine napunjenosti <b>(3)</b>                                          |
|    | <b>OPREZ!</b> – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline).                 |    | Strelica smjera vrtnje na listu pile <b>(25)</b> i zaštitnom poklopcu <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  | <b>n<sub>0</sub></b>                                                                | Broj okretaja u praznom hodu                                                      |
|    | <b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja).                                                                                          |    | Izmjenična struja/napon                                                           |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  |    | Istosmjerna struja/napon                                                          |
|  | Maksimalna dubina piljenja pri 0°.                                                                                                                                               |  | Promjer lista pile                                                                |
|  | Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.                                                                                                                              |  | Fini osigurač                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                  | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                             | Broj okretaja u minuti                                                            |
|  | Razred zaštite II (dvostruka izolacija)                                                                                                                                          |  | Zaštitite baterijski modul <b>(8)</b> od topline i izravnog sunčevog svjetla.     |
|  | Zaštitite baterijski modul <b>(8)</b> od vatre.                                                                                                                                  |  | Nemojte koristiti oštećene listove pile.                                          |

|                                                                                                                                                                        |                                                        |                                                                                   |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Zaštitite baterijski modul <b>(8)</b> od vode i vlage. |  | Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod. |
| <br> | Sigurnosne napomene<br>Upute za rukovanje              |                                                                                   |                                                                                     |

## 12 V AKU RUČNA KRUŽNA PILA

### Uvjeti korištenja

- Ova aku ručna kružna pila (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) prikladna je za piljenje uzdužnih i poprečnih rezova, kao i za piljenje pod kutom s fiksnim osloncem sljedećih materijala:
  - Drvo
  - Iverica
  - Plastični materijali
  - Lagani građevinski materijali (npr. gipsane ploče).
- Piljenje metala nije dopušteno.
- Za paralelne rezove priložen je paralelni graničnik.
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.

### Sadržaj isporuke

#### **UPOZORENJE!**

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

### NAPOMENA

- Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

- 1 12 V Aku ručna kružna pila
- 1 Paralelni graničnik
- 1 Adapter za usisavač
- 1 Imbus ključ (pričvršćen za kućište)
- 1 List pile (unaprijed montiran)
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu

### Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

#### Slika A:

- (1) Dodatna ručka
- (2) Indikator upozorenja na preopterećenje
- (3) Indikator razine napunjenosti
- (4) Tipka za zaključavanje
- (5) Okidač prekidača
- (6) Ručka
- (7) Tipka za otpuštanje baterijskog modula
- (8) Baterijski modul\*
- (9) Imbus ključ
- (10) Ljestvica dubine piljenja
- (11) Poluga za blokiranje (prethodni odabir dubine piljenja)
- (12) Blokada vretena
- (13) LED radno svjetlo
- (14) Paralelni graničnik
- (15) Krilni vijak (držač paralelnog graničnika)
- (16) Osnovna ploča
- (17) Ljestvica na osnovnoj ploči
- (18) Krilni vijak (prethodno odabir kuta piljenja)
- (19) Ljestvica kuta piljenja

#### Slika B:

- (20) Izbacivač strugotine

\* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

- (21) Poluga za povlačenje (zaštitni poklopac)  
 (22) Zaštitni poklopac  
 (23) Stezni vijak  
 (24) Stezna prirubnica  
 (25) List pile  
 (26) Držač paralelnog graničnika

#### Slika C:

- (27) Adapter (usisavač)  
 (28) Brzi punjač\*  
 (29) Zelena LED lampica  
 (30) Crvena LED lampica

#### Slika D:

- (24a) Unutarnja stezna prirubnica

#### Nije na slici:

- (31) Kutija za pohranu

### Tehnički podaci

| 12 V Aku ručna kružna pila                    | PHKSAP 12 B2           |
|-----------------------------------------------|------------------------|
| Broj modela:                                  | HG13148                |
| Nazivni napon:                                | 12 V $\text{---}$      |
| Broj okretaja u praznom hodu $n_0$ :          | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Maks. dubina piljenja:<br>Pri 0°:<br>Pri 45°: | oko 44 mm<br>oko 33 mm |
| Veličina navoja:                              | M6                     |

| List pile                            |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Broj modela:                         | HG13149                      |
| Vanjski Ø:                           | 140 mm                       |
| Ø provrta:                           | 20 mm                        |
| Širina piljenja (debljina zuba):     | 1,6 mm                       |
| Broj zubaca:                         | 20                           |
| Broj okretaja u praznom hodu $n_0$ : | maks. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Baterijski modul* | PAPK 12 A4 |
|-------------------|------------|
| Broj modela:      | HG10031    |
| Tip:              | Litij-ion  |

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Nazivni napon: | 12 V $\text{---}$ |
| Kapacitet:     | 2,0 Ah            |

| Punjač*             | PLGK 12 A3                                                                                                  |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Broj modela:        |                                                                                                             |
| VDE utikač:         | HG10038                                                                                                     |
| UK utikač:          | HG10038-BS                                                                                                  |
| Ulaz                |                                                                                                             |
| Nazivni napon:      | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                                        |
| Nazivna snaga:      | 50 W                                                                                                        |
| Osigurač (interni): | 2 A/                       |
| Izlaz               |                                                                                                             |
| Nazivni napon:      | 12 V $\text{---}$                                                                                           |
| Nazivna struja:     | 2,4 A                                                                                                       |
| Vrijeme punjenja:   | pribl. 60 min                                                                                               |
| Razred zaštite:     | II/  (dvostruka izolacija) |

| Preporučeni kapacitet baterijskog modula (ovisno o materijalu) |                                              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Kapacitet                                                      | Materijal                                    |
| 2,0 Ah                                                         | Mekši materijal (npr. bor, debljine ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                         | Tvrdi i deblji materijal                     |
| 5,0 Ah                                                         |                                              |

| Preporučena okolna temperatura |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Pri punjenju:                  | +4 °C do +40 °C  |
| Tijekom rada:                  | +4 °C do +40 °C  |
| Pri skladištenju:              | +20 °C do +26 °C |

#### Vrijednosti emisije buke:

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Nesigurnost $K_{pA}$ :          | 3,0 dB  |

\* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$ :          | 3,0 dB  |

## **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu sluha!

## **Vrijednosti emisije vibracija:**

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Vibracije – glavna ručka  |                        |
| Način rada ( $a_{h1}$ ):  | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K:            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vibracije – dodatna ručka |                        |
| Način rada ( $a_{h1}$ ):  | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost K:            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Opterećenje pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## **NAPOMENA**

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti za prethodnu procjenu opterećenja.



## **Sigurnosne napomene**

### **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

#### **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### **Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### **Sigurnost na mjestu rada**

- a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### **Električna sigurnost**

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je

tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

## **Sigurnost ljudi**

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepšava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

## **Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

- a) **Nemojte preoptereti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštrocima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrocima i čistim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama.** Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

#### Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!</b><br><b>Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.</b>                                               |
|  | <b>Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.</b> Postoji opasnost od eksplozije. |
|  |                                                                                                                                         |
|  |                                                                                                                                         |

#### Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

#### Sigurnosne napomene za sve pile

##### Postupak piljenja

- a)  **OPASNOST! Ne posežite rukama u područje pile ili lista pile.** Ako obje ruke drže pilu, list pile ne može ih ozlijediti.

- b) **Nemojte hvatati ispod obratka.** Zaštitni poklopac vas ne može zaštititi od lista pile ispod obratka.
- c) **Podesite dubinu piljenja na debljinu obratka.** Pila ispod obratka treba biti vidljiva za manje od pune visine zuba.
- d) **Nikada nemojte držati obradak kojeg želite rezati u ruci ili preko noge. Učvrstite obradak na stabilan držač.** Važno je da obradak bude dobro učvršćen kako bi se smanjilo opasnost od kontakta s tijelom, zaglavljivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- e) **Električni alat držite za izolirane drške dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove.** Dodir sa žicom pod naponom će također staviti metalne dijelove električnog alata pod napon i uzrokovati strujni udar.
- f) **Prilikom uzdužnog rezanja uvijek koristite graničnik ili ravnu vodilicu.** To poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- g) **Uvijek koristite listove pile odgovarajuće veličine i s odgovarajućim otvorom za montažu (npr. u obliku dijamanta ili okruga).** Listovi pile koji ne pristaju na montažne dijelove pile su svinuti i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neispravne podloške ili vijke za list pile.** Podloške i vijci lista pile posebno su osmišljeni za vašu pilu za optimalne performanse i sigurnost u radu.

## Daljnje sigurnosne napomene za sve pile

### Povratni udar – uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija koja je posljedica zaglavljivanja, zapinjanja ili neporavnatog lista pile koja uzrokuje nekontrolirano podizanje pile i odskakanje od obratka prema operateru.
- Ako se list pile zaglavi kod piljenja ili se zaglavi u otvoru za pilu, zaglavi se i sila motora gura pilu natrag u smjeru rukovatelja.
- Ako je list pile uvrnut ili neusmjeren u rezu pile, zupci na stražnjem rubu lista pile mogu se zaglaviti za površinu drva, uzrokujući da se list pile pomakne iz otvora za list pile i da se pila odbaci natrag u smjeru rukovatelja.

Povratni udar posljedica je nepravilne ili pogrešne uporabe pile. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku.

- a) **Čvrsto držite pilu, a ruke postavite u položaj u kojem možete apsorbirati sile povratnog udara. Uvijek budite sa strane lista pile a list pile nikada ne dovodite u liniju sa svojim tijelom.** U slučaju povratnog udara, kružna pila može odskočiti unatrag, ali rukovatelj može kontrolirati silu povratnog udara poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza.
- b) **Ako se list pile zaglavi ili zaustavi, isključite rad pile i držite je mirno u materijalu sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati ukloniti pilu s obratka ili je povući unatrag dok se list pile kreće, jer u tom slučaju može doći do povratnog udara.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavljivanja lista pile.
- c) **Ako želite ponovno pokrenuti pilu koja je zaglavljena u obratku, centrirajte list pile unutar izreza pile i uvjerite se da zupci pile više nisu zaglavljivi u obratku.** Ako se list pile zaglavi, može se pomaknuti iz obratka ili uzrokovati povratni udar kada se pila ponovno pokrene.
- d) **Podržavajte velike ploče koje obrađujete kako biste smanjili rizik od povratnog udara uslijed zaglavljenog lista pile.** Velike ploče mogu se saviti pod vlastitom težinom. Ploče moraju biti poduprte s obje strane, kako u blizini otvora pile, tako i uz rub.
- e) **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili neispravno poravnatim zubima uzrokuju povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar ako je razmak pile premalen.
- f) **Prije piljenja zategnite vijke za dubinu i kut piljenja.** Ako se tijekom piljenja postavke promijene, list pile se može zaglaviti i može doći do povratnog udara.
- g) **Budite naročito oprezni kada pilite postojeće zidove ili druga skrivena područja.** List uranjajuće pile može se zaglaviti prilikom piljenja u skrivene predmete i uzrokovati povratni udar.

## Funkcija donjeg zaštitnog poklopca

- a) **Prije svake upotrebe provjerite zatvara li se donji zaštitni poklopac kako treba. Nemojte koristiti pilu ako se donji zaštitni poklopac ne pomiče slobodno i ne zatvara se odmah. Nikada nemojte stezati ili vezati donji zaštitni poklopac u otvorenom položaju.** Ako pila slučajno padne na pod, donji zaštitni poklopac može se saviti. Otvorite zaštitni poklopac pomoću poluge za povlačenje i uvjerite se da se slobodno kreće te da ne dodiruje list pile ili druge dijelove pod svim kutovima i dubinama piljenja.
- b) **Provjerite funkciju opruge donjeg zaštitnog poklopca. Ako zaštitni poklopac i opruga ne rade ispravno, prije upotrebe odnesite pilu na servis.** Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine uzrokuju da donji zaštitni poklopac radi sa zakašnjenjem.
- c) **Rukom otvarajte donji zaštitni poklopac samo za posebne rezove, kao što su npr. „ubodno piljenje i piljenje pod kutom“. Otvorite donji zaštitni poklopac polugom za povlačenje i otpustite je čim list pile uđe u obradak.** Za sve druge radove piljenja, donji zaštitni poklopac trebao bi raditi automatski.
- d) **Ne postavljajte pilu na radni stol ili pod bez donjeg zaštitnog poklopca koji pokriva list pile.** Nezaštićeni pomični list pile povlači pilu suprotno od smjera rezanja i pili sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na vrijeme povrata lista pile.

## Dodatne sigurnosne napomene

- a) **Pazite da izbačena piljevina ne dođe u dodir s vašim rukama.** Možete se ozlijediti ili porezati piljevinom koja se brzo izlazi.
- b) **Nemojte koristiti pilu iznad glave.** Tako nećete imati dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- c) **Nemojte koristiti brusne ploče s ovim alatom.** Lako se može slomiti i uzrokovati ozljede.
- d) **Upotrijebite odgovarajuće detektore kako biste utvrdili jesu li komunalne instalacije skrivene u radnom području ili nazovite lokalno komunalno poduzeće za pomoć.** Kontakt s električnim žicama može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinske cijevi

može dovesti do eksplozije. Prodor u vodovodnu cijev može dovesti do oštećenja imovine ili može dovesti do strujnog udara.

- e) **Električni alat se ne smije modificirati i koristiti kao stacionarni alat.** Nije prikladna za upotrebu kao stolna pila.
- f) **Osigurajte obradak.** Obradak komad stegnut steznim napravama ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.
- g) **Nemojte koristiti HSS (High Speed Steel) listove pile.** Takvi listovi pile mogu se lako slomiti tijekom piljenja i zaglaviti u drvu.
- h) **Ne pilite metale koji sadrže željezo.** Vruće strugotine mogu zapaliti plastične dijelove alata. Metalna strugotina dospijeva u motor i strujni krug te može uzrokovati strujni udar.

## Sigurnosne napomene za list pile

### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Koristite zaštitu za disanje!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu za sluh!

- Koristite samo listove pile čiji promjeri su navedeni među oznakama na pili.
- Pri radu s drvetom ili materijalima koji stvaraju prašinu opasnu po zdravlje, uređaj mora biti spojen na prikladan, ispitani uređaj za usisavanje.
- Prilikom piljenja drva nosite masku za prašinu.
- Koristite samo preporučene listove pile.
- Uvijek nosite zaštitu za sluh.
- Izbjegavajte pregrijavanje vrhova pile.
- Prilikom piljenja plastike, izbjegavajte topljenje plastike.
- Koristite list pile koji odgovara materijalu kojeg se pili.
- Koristite samo listove pile koje je naveo proizvođač, a koji su namijenjeni za rezanje drva ili sličnih materijala, u skladu s EN 847-1.

- Alat smiju koristiti samo osobe koje su obučene i iskusne te su ovladale korištenje alata.
- Listovi kružne pile s potrganim dijelovima moraju se odložiti u otpad (popravci nisu dopušteni).
- Maksimalna brzina navedena na alatu ne smije se prekoračiti. Treba se pridržavati raspona brzine, kako je navedeno.

## Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

## Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Odmah isključite proizvod u slučaju kvara. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

## Ostali rizici

### NAPOMENA

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Posjekotine
- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha
- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

## Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

## Prije prve uporabe

### Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo”.

### Pribor

- Za sigurno i ispravno rukovanje ovim proizvodom potreban je pribor kao što su npr. alati i listovi pile.
- Pribor i listovi pile dostupni su kod vašeg ovlaštenog trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci”).

- Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i potražite savjet od svog ovlaštenog trgovca.

## Priprema

### Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

#### **⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!**

- Prilikom umetanja/uklanjanja baterijskog modula, držite proizvod tako da slučajno ne pritisnete okidač prekidača ili tipku za zaključavanje.

### Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul **(8)** u ručku **(6)**.
2. Uvjerite se da je baterijski modul **(8)** uskočio na svoje mjesto.

### Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje **(7)** baterijskog modula **(8)**.
2. Izvucite baterijski modul **(8)** iz ručke **(6)**.

### Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

- Uključite proizvod kako biste provjerili razinu napunjenosti baterijskog modula **(8)** (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
- Svijetli indikator razine napunjenosti **(3)**:

| Boja                     | Stanje napunjenosti |
|--------------------------|---------------------|
| Crvena/narančasta/zeleno | Maksimum            |
| Crvena/narančasta        | Srednje             |
| Crvena                   | Nisko               |

### Punjenje baterijskog modula

#### **⚠ UPOZORENJE!**

- Poštujte sigurnosne napomene te upute za punjenje i pravilnu upotrebu navedene u uputama za uporabu baterijskog modula i punjača serije **XZ** IN HANDBOOK **TEAM**.  
Podroban opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

#### **⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja baterijskog modula!**

- Ne izlažite baterijski modul izravnoj sunčevoj svjetlosti na duže vrijeme i ne stavljajte ga na grijaća tijela. Održavajte temperaturu okoline od najviše +40 °C.

#### **NAPOMENA**

- Napunite baterijski modul **(8)** ako je njegova razina napunjenosti srednja ili niska (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).
- Baterijski modul **(8)** možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul **(8)**.
- Ako je baterijski modul **(8)** još topao, ostavite ga da se ohladi prije punjenja.

- LED lampice (zeleno **(29)** i crveno **(30)**) obavještavaju vas o statusu punjača **(28)** i baterijskog modula **(8)**:

| LED                                                                          | Status                                               |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Svijetli crvena LED lampica <b>(30)</b>                                      | Punjenje baterijskog modula <b>(8)</b>               |
| Svijetli zelena LED lampica <b>(29)</b>                                      | Baterijski je modul <b>(8)</b> potpuno napunjen      |
| Trepere zelena LED lampica <b>(29)</b> i crvena LED lampica <b>(30)</b>      | Kvar baterijskog modula <b>(8)</b>                   |
| Treperi crvena LED lampica <b>(30)</b>                                       | Baterijski je modul <b>(8)</b> prehladan ili prevruć |
| Svijetli zelena LED lampica <b>(29)</b> (bez baterijskog modula <b>(8)</b> ) | Punjač <b>(28)</b> je spreman                        |

1. Umetnite baterijski modul **(8)** u punjač **(28)**.
2. Mrežni utikač **(28)** punjača ukopčajte u odgovarajuću utičnicu.
3. **Kada je baterijski modul **(8)** potpuno napunjen:**
  - Izvucite mrežni utikač punjača **(28)** iz utičnice.
  - Izvadite baterijski modul **(8)** iz punjača **(28)**.

## Provjera zaštitnog poklopca

### NAPOMENA

- ▶ Zaštitni poklopac **(22)** mora se moći pomicati bez zaglavljivanja i mora se automatski vraćati u prvobitni položaj kada se otpusti poluga za povlačenje **(21)**.

- ☐ Povucite polugu za povlačenje **(21)** do kraja natrag.

## Postavljanje/izmjena lista pile

(Sl. D)

### ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Isključite proizvod i izvadite baterijski modul prije vršenja bilo kakvih radova.

### NAPOMENA

- ▶ Polako okrećite list pile **(25)** u smjeru kazaljke na satu ili smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste omogućili da se aktivira blokada vretena **(12)**.
- ▶ Unutarnja stezna prirubnica **(24a)** može se ukloniti. Pazite da je pravilno poravnate prilikom ponovne ugradnje unutarnje stezne prirubnice.
- ▶ List pile **(25)** mora biti prikladan za brzinu proizvoda.
- ▶ Strelica na listu pile **(25)** mora odgovarati strelici  koja pokazuje smjer okretanja (smjer vrtnje, označen na zaštitnom poklopcu **(22)**).

1. Pritisnite blokadu vretena **(12)** tako da se uglati. Nastavite držati blokadu vretena.
2. Otpustite stezni vijak **(23)** pomoću imbus ključa **(9)** (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu).
3. Uklonite stezni vijak **(23)** i steznu prirubnicu **(24)**.
4. Potpuno povucite zaštitni poklopac **(22)** pomoću poluge za povlačenje **(21)**. Držite zaštitni poklopac u tom položaju.
5. Pažljivo uklonite list pile **(25)** s donje strane proizvoda.
6. Ponovno montirajte novi list pile **(25)** obrnutim redoslijedom.
7. Pritisnite blokadu vretena **(12)** tako da se uglati. Nastavite držati blokadu vretena.
8. Zategnite stezni vijak **(23)** pomoću imbus ključa **(9)** (u smjeru kazaljke na satu).

## Postavite paralelni graničnik

1. Otpustite krilati vijak **(15)**.
2. Umetnite paralelni graničnik **(14)** u držač paralelnog graničnika **(26)**. Krilni vijak **(15)** mora moći uhvatiti paralelni graničnik.
3. Postavite željenu širinu piljenja pile.
4. Zategnite krilni vijak **(15)** kako biste učvrstili paralelni graničnik **(14)**.

**SAVJET:** Za postizanje točne širine piljenja, nakon što podesite paralelni graničnik **(14)**, izvršite probno piljenje kako biste stvorili kratki urez za piljenje na obratku (pogledajte „Upute za rad“). Izmjerite stvarno postignutu širinu. Ako se izmjerena širina razlikuje od željene širine piljenja, ponovno podesite paralelni graničnik dok ne postignete potrebnu širinu piljenja.

## Spojite usisivač prašine

### NAPOMENA

- ▶ Pri radu s drvetom ili materijalima koji stvaraju prašinu opasnu po zdravlje, proizvod mora biti spojen na prikladan, ispitani uređaj za usisavanje.

- ☐ Ovisno o promjeru vašeg sustava za usisavanje prašine i strugotina, pričvrstite adapter za usisavač **(27)** na izbivač strugotine **(20)** (sl. E).
- ☐ Spojite na odobreni usisivač za prašinu i strugotine.

## Korištenje

### Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje:

1. Pritisnite tipku za zaključavanje **(4)** lijevo ili desno. Držite tipku za zaključavanje pritisnutom.
2. Pritisnite okidač prekidača **(5)**.
  - LED radno svjetlo **(13)** svijetli.
  - Svijetli indikator razine napunjenosti **(3)**.
  - **Nakon što proizvod započne s radom:** Otpustite tipku za zaključavanje **(4)**.

#### Isključivanje:

- ☐ Otpustite okidač prekidača **(5)**. Nakon što isključite proizvod, LED radno svjetlo **(13)** svijetliti će još 10 sekundi, a zatim će se isključiti.

## Postavljanje kuta piljenja

(Sl. F)

### NAPOMENA

- ▶ Možete odrediti kut piljenja pomoću ljestvice kuta piljenja **(19)**.
- ▶ Desno udubljenje na ljestvici na osnovnoj ploči **(17)** služi za postavku kuta piljenja od **0°**.
- ▶ Lijevo udubljenje na ljestvici na osnovnoj ploči **(17)** služi za postavku kuta piljenja od **45°**.

1. Otpustite kraliti vijak **(18)**.
2. Postavite željeni kut na ljestvici kuta piljenja **(19)** na temelju gornjeg ruba metalne oznake.
3. Zategnite kraliti vijak **(18)**.

## Postavljanje dubine piljenja

(Sl. G)

### NAPOMENA

- ▶ Dubinu piljenja postavite pribl. 3 mm veću od debljine materijala. Tako ćete dobiti čisti rez.

1. Otpustite polugu za blokiranje **(11)**.
2. Postavite dubinu piljenja na ljestvici dubine piljenja **(10)** pomoću trokutaste referentne oznake na zaštitnoj ploči.
3. Zategnite polugu za blokiranje **(11)**.

## Upozorenje na preopterećenje

- Ako postoji opasnost od oštećenja proizvoda, indikator upozorenja na preopterećenje **(2)** bljesnut će 10 puta. Proizvod se isključuje.

## Upute za rad

### NAPOMENA

- ▶ Piliti naprijed s umjerenim pritiskom – nikada unatrag.

1. Držite proizvod s obje ruke: jednom rukom za ručku **(6)**, a drugom za dodatnu ručku **(1)**.
2. Postavite proizvod s prednjim dijelom osnovne ploče **(16)** na rub obratka.
3. Poravnajte proizvod s paralelnim graničnikom **(14)** ili na zabilježenu crtu.
4. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).

5. Polako gurajte proizvod naprijed. Zaštitni poklopac **(22)** automatski se otvara.

## Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- **Prije svake uporabe:** Provjerite ima li na list pile **(25)** očitih nedostataka. Zamijenite list pile ako je tup, savijen ili na neki drugi način oštećen.
- Radove na održavanju lista pile **(25)** (npr. popravak ili ponovno brušenje) neka obavlja kvalificirana osoba.

## Skladištenje

- Ako se litijionska punjiva baterija skladišti dulje vrijeme, potrebno je redovito provjeravati stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suha.
- Proizvod i pribor uvijek držite
  - Čistim,
  - Suhim,
  - Zaštićenim od prašine,
  - U kutiji za pohranu **(31)**,
  - Izvan dohvata djece.
- Optimalna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C. Tijekom pohrane izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu kako baterijski modul **(8)** ne bi izgubio učinkovitost.
- **Prije spremanja:** Izvadite baterijski modul **(8)** iz proizvoda.

## Transport

- Proizvod transportirajte u kutiji za pohranu **(31)**.
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

## Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

| Dio                   | Broj narudžbe |
|-----------------------|---------------|
| <b>(25)</b> List pile | 99951444201   |

## Otklanjanje poteškoća

| Problem                    | Mogući uzroci                              | Rješenje                                                                                    |
|----------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod se ne pokreće.    | Baterijski modul <b>(8)</b> nije umetnut.  | Umetnite baterijski modul <b>(8)</b> (pogledajte „Umetanje/uklanjanje baterijskog modula“). |
|                            | Baterijski je modul <b>(8)</b> je prazan.  | Napunite baterijski modul <b>(8)</b> (pogledajte „Punjenje baterijskog modula“).            |
|                            | Okidač prekidača <b>(5)</b> je neispravan. | Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).                                   |
|                            | Motor je pokvaren.                         |                                                                                             |
| Proizvod radi s prekidima. | Unutarnji kontakt je labav                 | Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).                                   |
|                            | Okidač prekidača <b>(5)</b> je neispravan. |                                                                                             |

## Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

### Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa,

Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 514442\_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 514442\_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Srpska oznaka sukladnosti

# EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 514442\_2510)

Mj, tvrtka  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka  
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:  
IAN: 514442\_2510  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku ručna kružna pila  
Broj modela HG13148

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

|                                   |
|-----------------------------------|
| 2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006] |
| 2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014] |
| 2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011] |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

|                                  |
|----------------------------------|
| N° / dijelovi                    |
| Direktiva 2006/42/EZ             |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Direktiva 2014/30/EU             |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| N° / dijelovi                                              |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,          |
| EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, |
| EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017      |

Osoba za dužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

|            |           |                                                                                    |                                                                                    |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Mjesto     | Datum     | ppa. Jens Buchheim<br>Ovlašteni potpisnik                                          | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Ovlašteni potpisnik                                     |

HR



|                                                               |            |
|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Spisak korišćenih piktograma/simbola</b>                   | Strana 112 |
| <b>Predviđena namena</b>                                      | Strana 113 |
| Obim isporuke                                                 | Strana 113 |
| Opis delova                                                   | Strana 113 |
| Tehnički podaci                                               | Strana 114 |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                                   | Strana 115 |
| Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata | Strana 115 |
| Bezbednosne napomene za sve testere                           | Strana 117 |
| Daljnje bezbednosne napomene za sve testere                   | Strana 118 |
| Funkcija donjeg štitnika                                      | Strana 119 |
| Dodatne bezbednosne napomene                                  | Strana 119 |
| Bezbednosne napomene za list testere                          | Strana 119 |
| Smanjenje vibracija i buke                                    | Strana 120 |
| Ponašanje u hitnim slučajevima                                | Strana 120 |
| Zaostale opasnosti                                            | Strana 120 |
| Originalni pribor/dodatni uređaji                             | Strana 120 |
| <b>Pre prvog korišćenja</b>                                   | Strana 120 |
| Raspakivanje proizvoda                                        | Strana 120 |
| Pribor                                                        | Strana 120 |
| <b>Priprema</b>                                               | Strana 121 |
| Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa                      | Strana 121 |
| Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa             | Strana 121 |
| Punjenje akumulatorskog paketa                                | Strana 121 |
| Provera zaštitnog poklopca                                    | Strana 121 |
| Montaža/zamena lista kružne testere                           | Strana 122 |
| Montiranje paralelnog graničnika                              | Strana 122 |
| Priključivanje usisivača prašine                              | Strana 122 |
| <b>Korišćenje</b>                                             | Strana 122 |
| Uključivanje/Isključivanje                                    | Strana 122 |
| Podešavanje ugla rezanja                                      | Strana 122 |
| Podešavanje dubine rezanja                                    | Strana 123 |
| Upozorenje na preopterećenje                                  | Strana 123 |

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Napomene za rad</b> .....                | Strana 123 |
| Održavanje .....                            | Strana 123 |
| Skladištenje .....                          | Strana 123 |
| Transport .....                             | Strana 123 |
| Rezervni delovi/dodatna oprema .....        | Strana 123 |
| <b>Rešavanje problema</b> .....             | Strana 124 |
| <b>Odlaganje</b> .....                      | Strana 124 |
| <b>Garancija</b> .....                      | Strana 124 |
| Postupak garancije .....                    | Strana 125 |
| <b>Servis</b> .....                         | Strana 126 |
| <b>Декларација о усаглашености ЕУ</b> ..... | Strana 127 |

## Spisak korišćenih piktoograma/simbola

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Pročitajte uputstvo za korišćenje.                                                                                                                                  |    | Nosite zaštitu za oči!                                                            |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |    | Nositi zaštitu za uši!                                                            |
|                                                                                      | <b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja).       |    | Nosite zaštitu za disajne puteve!                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |    | Nosite zaštitne rukavice!                                                         |
|                                                                                      | <b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara). |    | Indikator upozorenja na preopterećenje <b>(2)</b>                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |    | Indikator stanja napunjenosti <b>(3)</b>                                          |
|                                                                                      | <b>OPREZ!</b> – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina).         |    | Strelica za smer rotacije na listu testere <b>(25)</b> i štitniku <b>(22)</b>     |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     | <b>n<sub>0</sub></b>                                                                | Broj obrtaja bez opterećenja                                                      |
|                                                                                      | <b>PAŽNJA!</b> – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja).                                                                            |    | Naizmenična struja/napon                                                          |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     |    | Jednosmerna struja/napajanje                                                      |
|                                                                                    | Maksimalna dubina rezanja pri 0°.                                                                                                                                   |  | Prečnik kružne testere                                                            |
|                                                                                    | Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.                                                                                                                       |  | Osigurač                                                                          |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                     | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                             | Obrtaja u minuti                                                                  |
|                                                                                    | Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)                                                                                                                              |  | Zaštitite akumulatorski paket <b>(8)</b> od toplote i direktne sunčeve svetlosti. |
|                                                                                    | Zaštitite akumulatorski paket <b>(8)</b> od vatre.                                                                                                                  |  | Nemojte koristiti oštećene listove testere.                                       |

|                                                                                   |                                                           |                                                                                   |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Zaštitite akumulatorski paket <b>(8)</b> od vode i vlage. |  | Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod. |
|  | Bezbednosne napomene<br>Smernice za rukovanje             |                                                                                   |                                                                                    |

## 12 V AKU RUČNA KRUŽNA TESTERA

### Predviđena namena

- Ova aku ručna kružna testera (u daljem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) pogodna je za uzdužno i poprečno testisanje, kose rezove pri čvrstoj podlozi u sledećim materijalima:
  - Drveta
  - Iverica
  - Plastike
  - Laki građevinski materijali (npr. gipsane ploče).
- Testisanje metala nije dozvoljeno.
- Za paralelne rezove je uključen jedan paralelni graničnik.
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.
- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.

### Obim isporuke

#### UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

### NAPOMENA

- Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

- 1 12 V Aku ručna kružna testera
- 1 Paralelni graničnik
- 1 Adapter za usisivač
- 1 Inbus ključ (pričvršćen za kućište)
- 1 List testere (predmontiran)
- 1 Kofer za skladištenje
- 1 Uputstvo za korišćenje

### Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

#### Slika A:

- (1) Pomoćna ručka
- (2) Indikator upozorenja na preopterećenje
- (3) Indikator stanja napunjenosti
- (4) Dugme za zaključavanje
- (5) Okidač prekidača
- (6) Ručka
- (7) Dugme za otpuštanje akumulatorskog paketa
- (8) Akumulatorski paket\*
- (9) Inbus ključ
- (10) Skala dubine reza
- (11) Poluga za zaključavanje (predizbor dubine rezanja)
- (12) Blokada osovine
- (13) LED radno svetlo
- (14) Paralelni graničnik
- (15) Krilni zavrtnj (prihvatnica paralelnog graničnika)
- (16) Osnovna ploča
- (17) Skala na osnovnoj ploči
- (18) Krilni zavrtnj (izbor ugla rezanja)
- (19) Skala ugla rezanja

#### Slika B:

- (20) Izbacivač strugotina

\* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

- (21) Poluga za uvlačenje (štitnik)  
 (22) Štitnik  
 (23) Stezni zavrtnaj  
 (24) Stezna prirubnica  
 (25) List testere  
 (26) Prihvatnica paralelnog graničnika

#### Slika C:

- (27) Adapter (usisivač)  
 (28) Brzi punjač\*  
 (29) Zeleni LED  
 (30) Crveni LED

#### Slika D:

- (24a) Unutrašnja stezna prirubnica

#### Nema slike:

- (31) Kofer za skladištenje

### Tehnički podaci

| 12 V Aku ručna kružna testera             | PHKSAP 12 B2           |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Broj modela:                              | HG13148                |
| Nominalni napon:                          | 12 V $\text{---}$      |
| Broj obrtaja u prazno $n_0$ :             | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Maks. dubina reza:<br>Pri 0°:<br>Pri 45°: | oko 44 mm<br>oko 33 mm |
| Veličina navoja:                          | M6                     |

| List testere                  |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Broj modela:                  | HG13149                      |
| Spoljašnji Ø:                 | 140 mm                       |
| Otvor Ø:                      | 20 mm                        |
| Širina reza (debljina zuba):  | 1,6 mm                       |
| Broj zuba:                    | 20                           |
| Broj obrtaja u prazno $n_0$ : | maks. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Akumulatorski paket* | PAPK 12 A4     |
|----------------------|----------------|
| Broj modela:         | HG10031        |
| Tip:                 | Litijum-jonski |

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Nominalni napon: | 12 V $\text{---}$ |
| Kapacitet:       | 2,0 Ah            |

| Punjač*      | PLGK 12 A3 |
|--------------|------------|
| Broj modela: |            |
| VDE utikač:  | HG10038    |
| UK utikač:   | HG10038-BS |

| Ulaz                    |                                                                                         |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominalni napon:        | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Nominalna ulazna snaga: | 50 W                                                                                    |
| Osigurač (unutrašnji):  | 2 A /  |

| Izlaz             |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Nominalni napon:  | 12 V $\text{---}$            |
| Nominalna struja: | 2,4 A                        |
| Vreme punjenja:   | oko 60 min                   |
| Klasa zaštite:    | II/III (dvostruka izolacija) |

| Preporučeni kapacitet akumulatorskog paketa (u zavisnosti od materijala) |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Kapacitet                                                                | Materijal                                   |
| 2,0 Ah                                                                   | Meki materijal (npr. bor, debljine ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                                   | Tvrd i deblji materijal                     |
| 5,0 Ah                                                                   |                                             |

| Preporučena temperatura okoline |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Tokom punjenja:                 | od +4 °C do +40 °C  |
| Prilikom korišćenja:            | od +4 °C do +40 °C  |
| Prilikom skladištenja:          | od +20 °C do +26 °C |

#### Vrednost emisije buke:

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Neizvesnost $K_{pA}$ :           | 3,0 dB  |

\* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Neizvesnost $K_{WA}$ :       | 3,0 dB  |

### **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu za uši!

### **Vrednosti emisije vibracija:**

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

|                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| Vibracije – glavna ručka  |                        |
| Režim rada ( $a_h$ ):     | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Neizvesnost K:            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vibracije – pomoćna ručka |                        |
| Režim rada ( $a_h$ ):     | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Neizvesnost K:            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **UPOZORENJE!**

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

### **NAPOMENA**

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za poredjenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



## **Bezbednosne napomene**

### **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

#### **UPOZORENJE!**

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

### **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.**

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

### **Bezbednost na radnom mestu**

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

### **Zaštita od strujnog udara**

- a) **Utičak električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

#### **Bezbednost osoba**

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći

u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

#### **Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje**

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku**

**oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.

- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom.** Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurila tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.

- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**  
Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.



**Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage.** Preti opasnost od eksplozije.

### Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

### Bezbednosne napomene za sve testere

#### Proces testerisanja

- a)  **OPASNOST! Nemojte zavlaci svoje ruke u područje testerisanja ili lista testere.** Ako obema rukama držite testeru, list testere ih ne može povrediti.
- b) **Nemojte posezati ispod radnog komada.** Štitnik vas ne može zaštititi od lista testere sa donje strane radnog komada.
- c) **Podesite dubinu reza prema debljini radnog komada.** Ispod radnog komada treba da bude vidljiv manji deo od pune visine zuba.

- d) **Nikada nemojte da držite radni komad koji želite da testerišete u ruci ili preko nogu. Osigurajte radni komad na stabilnom držaču.** Važno je da radni komad bude dobro pričvršćen kako biste minimizirali opasnost od toga da dođe u dodir sa telom, da se zaglavi list testere ili da izgubite kontrolu nad njim.
- e) **Prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Dodir sa vodom koji je pod naponom staviće metalne delove električnog alata pod napon i dovešće do strujnog udara.
- f) **Prilikom rezanja po dužini uvek koristite graničnik ili ivičnu vodiču.** Time poboljšavate tačnost rezanja i smanjujete mogućnost zaglavlivanja lista testere.
- g) **Uvek koristite listove testere koji su odgovarajuće veličine i sa odgovarajućim prihvatnim otvorom (npr. dijamantske ili okruge).** Listovi testere koji ne odgovaraju montažnim delovima na testeri neravnomerno rade i vode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neispravne podloške ili zavrtnje za listove testere.** Podloške i zavrtnji za listove testere posebno su dizajnirani za vašu testeru radi postizanja optimalne performanse i bezbednosti u radu.

## Daljnje bezbednosne napomene za sve testere

### Povratni udar – uzroci i odgovarajuće bezbednosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne, zaglavi se ili kad se pogrešno usmeri list testere, i vodi do toga da nekontrolisana testera iskače iz radnog komada u pravcu rukovaoca.
- Ako list testere zapne ili ako se zaglavi u rezu koji se sužava, on se blokira i sila motora baca testeru unazad u pravcu rukovaoca.
- Ako se list testere uvrne ili pogrešno poravna u rezu, zupci zadnje ivice lista testere mogu da se zakače za drvenu površinu, što dovodi do toga da se list testere pomeri iz reza i da testera skoči unazad u pravcu rukovaoca.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe testere. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- a) **Čvrsto držite testeru i stavite ruke u položaj tako da možete da apsorbujete sile povratnog udara. Uvek se držite sa strane u odnosu na list testere, nikada nemojte staviti list testere u liniju sa svojim telom.** U slučaju povratnog udara, kružna testera može da skoči unazad, međutim rukovalac može da kontroliše sile povratnog udara preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti.
- b) **Ako je list testere zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite testeru i držite je čvrsto u radnom komadu dok se list testere ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati da izvadite testeru iz radnog komada ili da je povučete unazad dok se list testere okreće, jer može doći do povratnog udara.** Utvrdite i uklonite uzrok zaglavlivanja lista testere.
- c) **Ako želite ponovo da pokrenete testeru koja se zaglavila u radnom komadu, centrirajte list testere u rezu testere i proverite da li su zupci testere zaglavljeni u radnom komadu.** Zaglavljen list testere može da se pomeri u radnom komadu ili može da izazove povratni udar prilikom ponovnog pokretanja testere.
- d) **Poduprite velike ploče da biste izbegli opasnost od povratnog udara usled zaglavlivanja lista testere.** Veliki ploče mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Ploče moraju biti poduprte sa obe strane, kako u blizini rezne linije tako i na ivici.
- e) **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove testere.** Oštrice testere sa tupim ili pogrešno poravnatim zubima uzrokuju povećano trenje, zaglavlivanje lista testere i povratni udar ako je rez testere suviše uzak.
- f) **Pre testerisanja, zategnite podešavanja za dubinu i ugao reza.** Ako se podešavanja promene tokom testerisanja, list testere može da se zaglavi i može doći do povratnog udara.
- g) **Budite naročito oprezni kod testerisanja u postojećim zidovima ili kod drugih**

**nepreglednih područja.** Uronjeni list testere može da se zaglavi prilikom testerisanja skrivenih predmeta i da izazove povratni udar.

## Funkcija donjeg štitnika

- a) **Pre svake upotrebe proverite da li se donji štitnik dobro zatvara. Nemojte koristiti testeru ako se donji štitnik ne pomera slobodno i ako se odmah ne zatvori. Nikada nemojte stezati ili vezivati donji štitnik u otvorenom položaju.** Ako testera slučajno padne na pod, donji štitnik može da se savije. Otvorite štitnik pomoću poluge za uvlačenje i proverite da li se slobodno kreće i da ne dodiruje list testere ili druge delove pod svim uglovima i dubinama rezanja.
- b) **Proverite funkciju opruge donjeg štitnika. Odnosite testeru na servis pre korišćenja ako donji štitnik i opruga ne rade ispravno.** Oštećeni delovi, lepljive naslage ili nakupljene strugotine dovode do toga da donji štitnik radi sa zakašnjenjem.
- c) **Ručno otvarajte donji štitnik samo kod posebnih rezova, kao što su npr. „uronjeno rezanje ili rezanje pod uglom“. Otvorite donji štitnik pomoću poluge za uvlačenje i otpustite je čim list testere uroni u radni predmet.** Za sve ostale radove testerisanja, donji štitnik treba automatski da funkcioniše.
- d) **Nemojte da postavljate testeru na radni sto ili na pod bez donjeg štitnika koji pokriva list testere.** Nezaštićeni list testere koji se još nije zaustavio pomera testeru u suprotnom smeru i reže sve što joj se nađe na putu. Obratite pažnju na vreme zaustavljanja lista testere.

## Dodatne bezbednosne napomene

- a) **Vodite računa da izbačena piljevina ne dođe u dodir sa vašom rukom.** Piljevina koja leti velikom brzinom može da vas povredi ili poseče.
- b) **Nemojte koristiti testeru iznad visine glave.** U suprotnom nećete imati dovoljnu kontrolu nad električnim alatom.
- c) **Nemojte koristiti brusne diskove sa ovim alatom.** One mogu lako da se slome i izazovu povrede.

- d) **Koristite odgovarajuće detektore da biste utvrdili da li ima skrivenih komunalnih vodova u radnom području ili za pomoć pozovite lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu dovesti do eksplozije. Prodor u vodovodnu cev dovešće do materijalne štete ili može dovesti do strujnog udara.
- e) **Električni alat se ne sme modifikovati i koristiti u vidu stacionarnog alata.** Nije pogodan za korišćenje u vidu stone testere.
- f) **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stegnut u stezaljci ili u stezi bezbednije se drži nego rukom.
- g) **Nemojte koristiti HSS (High Speed Steel) listove testere.** Takvi listovi testere mogu lako da se polome tokom rezanja i da se zaglave u drvetu.
- h) **Nemojte testerisati metale koji sadrže gvožđe.** Vruće strugotine mogu da zapale plastične delove alata. Metalne strugotine koje prodru u motor i u strujno kolo mogu izazvati strujni udar.

## Bezbednosne napomene za list testere

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za disajne organe!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitu za uši!

- Koristite samo listove testere čiji prečnik odgovara natpisu na testeru.
- Kada radite sa drvetom ili materijalima koji proizvode prašinu opasnu po zdravlje, uređaj mora biti povezan na odgovarajući, provereni uređaj za usisavanje.
- Nosite masku za prašinu kada testerišete drvo.
- Koristite samo preporučene listove testere.
- Uvek nosite zaštitu za uši.
- Izbegavajte pregrevanje vrhova zuba testera.
- Kada testerišete plastiku, izbegavajte topljenje plastike.

- Koristite ispravan list testere za materijal koji se testerše.
- Koristite samo listove testere koje je naveo proizvođač i koji su namenjeni za rezanje drveta ili sličnih materijala, koji su u skladu sa EN 847-1.
- Alat treba da koriste samo obučene i iskusne osobe koje su savladale upotrebu alata.
- Listovi testere sa odlomljenim telom moraju biti povučene iz upotrebe (popravka nije dozvoljena).
- Najveći broj obrtaja naznačen na alatu ne sme da se prekorači. Ukoliko je naveden, neophodno je pridržavati se opsega broja obrtaja.

## Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibraciju i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

## Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Ako dođe do neispravnog funkcionisanja, isključite proizvod. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

## Zaostale opasnosti

### NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Posekotine
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

## Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

## Pre prvog korišćenja

### Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

### Pribor

- Da bi ovaj proizvod bezbedno i ispravno radio, neophodan je pribor, npr. alat i listovi testere.
- Pribor i listovi testere dostupni su kod vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

- ☐ Ako niste sigurni, pitajte nekog kvalifikovanog stručnjaka i potražite savet od svog pouzdanog prodavca.

## Priprema

### Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

#### OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Držite proizvod dok stavljate/vadite akumulatorski paket kako ne biste slučajno aktivirali okidač ili dugme za zaključavanje.

### Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket **(8)** u ručku **(6)**.
2. Vodite računa da akumulatorski paket **(8)** primetno klikne na svoje mesto.

### Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje **(7)** na akumulatorskom paketu **(8)**.
2. Izvucite akumulatorski paket **(8)** iz ručke **(6)**.

### Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- ☐ Uključite proizvod da biste proverili stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **(8)** (videti „Uključivanje/Isključivanje“).
- Indikator stanja napunjenosti **(3)** svetli:

| Boja                      | Stanje napunjenosti |
|---------------------------|---------------------|
| Crveno/narandžasto/zeleno | Maksimalno          |
| Crveno/narandžasto        | Srednji             |
| Crveno                    | Mali                |

### Punjenje akumulatorskog paketa

#### UPOZORENJE!

- ▶ Obratite pažnju na bezbednosne napomene i uputstava za punjenje kao i na pravilnu upotrebu koja su data u uputstvu za korišćenje akumulatorskog paketa i punjača iz serije **XiZi** PROFESIONAL.
- Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se naći u ovom posebnom uputstvu za korišćenje.

#### PAŽNJA! Opasnost od oštećenja akumulatorskog paketa!

- ▶ Nemojte duže vreme izlagati akumulatorski paket direktnoj sunčevoj svetlosti i nemojte ga stavljati na radijatore. Održavajte temperaturu okoline od maks. +40 °C.

#### NAPOMENA

- ▶ Napunite akumulatorski paket **(8)** ako je njegov nivo napunjenosti srednji ili nizak (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
- ▶ Akumulatorski paket **(8)** možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket **(8)**.
- ▶ Ako je akumulatorski paket **(8)** još uvek topao, ostavite ga da se ohladi pre punjenja.

- LED-ovi (zeleni **(29)** i crveni **(30)**) pružaju informacije o statusu punjača **(28)** i akumulatorskih paketa **(8)**:

| LED                                                                   | Stanje                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Crveni LED <b>(30)</b> svetli                                         | Akumulatorski paket <b>(8)</b> se puni                           |
| Zeleni LED <b>(29)</b> svetli                                         | Akumulatorski paket <b>(8)</b> je potpuno napunjen               |
| Zeleni LED <b>(29)</b> i crveni LED <b>(30)</b> trepte                | Akumulatorski paket <b>(8)</b> je neispravan                     |
| Crveni LED <b>(30)</b> trepti                                         | Akumulatorski paket <b>(8)</b> je suviše hladan ili suviše topao |
| Zeleni LED <b>(29)</b> svetli (bez akumulatorskog paketa <b>(8)</b> ) | Punjač <b>(28)</b> je spreman                                    |

1. Stavite akumulatorski paket **(8)** u punjač **(28)**.
2. Stavite mrežni utikač punjača **(28)** u utičnicu.
3. **Kada je akumulatorski paket **(8)** potpuno napunjen:**
  - Izvadite mrežni utikač punjača **(28)** iz utičnice.
  - Izvadite akumulatorski paket **(8)** iz punjača **(28)**.

### Provera zaštitnog poklopca

#### NAPOMENA

- ▶ Štitnik **(22)** mora slobodno da se pomera bez zaglavljivanja i automatski da se vrati u početni položaj kada se poluga za uvlačenje **(21)** otpusti.

- ☐ Povucite do kraja polugu za uvlačenje **(21)** do kraja.

## Montaža/zamena lista kružne testere

(Sl. D)

### **UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

- Isključite proizvod i skinite akumulatorski paket pre obavljanja bilo kakvih radova.

### **NAPOMENA**

- Polako okrećite list testere **(25)** u smeru kretanja kazaljke na satu ili suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok se blokada osovine **(12)** ne zaustavi.
- Unutrašnja stezna prirubnica **(24a)** može da se ukloni. Vodište računa o pravilnom poravnanju prilikom ponovnog postavljanja unutrašnje stezne prirubnice.
- List testere **(25)** mora biti pogodan za broj obrtaja proizvoda.
- Strelica na listu testere **(25)** mora biti usklađena sa strelicom koja pokazuje smer rotacije  (smer okretanja, označen na štitniku **(22)**).
1. Pritisnite blokadu osovine **(12)** sve dok ne klikne na svoje mesto. Držite i dalje pritisnuto blokadu osovine.
  2. Otpustite stezni zavrtnj **(23)** inbus ključem **(9)** (suprotno smeru kretanja kazaljke na satu).
  3. Skinite stezni zavrtnj **(23)** i steznu prirubnicu **(24)**.
  4. Potpuno uvucite štitnik **(22)** pomoću poluge za uvlačenje **(21)**. Držite štitnik u ovom položaju.
  5. Pažljivo skinite list testere **(25)** sa dna proizvoda.
  6. Montirajte novi list testere **(25)** obrnutim redosledom.
  7. Pritisnite blokadu osovine **(12)** sve dok ne klikne na svoje mesto. Držite i dalje pritisnuto blokadu osovine.
  8. Inbus ključem **(9)**, zategnite stezni zavrtnj **(23)** (u smeru kretanja kazaljke na satu).

## Montiranje paralelnog graničnika

1. Otpustite krilni zavrtnj **(15)**.
2. Gurnite paralelni graničnik **(14)** u prihvatnicu paralelnog graničnika **(26)**. Krilni zavrtnj **(15)** mora da se zakači za paralelni graničnik.
3. Podesite željenu širinu dela testere.

4. Zategnite krilni zavrtnj **(15)** da biste pričvrstili paralelni graničnik **(14)**.

**SAVET:** Da biste dobili tačnu širinu reza, nakon podešavanja paralelnog graničnika **(14)**, izvršite probni rez da biste napravili mali prerez na radnom predmetu (videti „Napomene za rad“). Izmerite stvarno postignutu širinu. Ako se izmerena širina razlikuje od željene širine reza, ponovo podesite paralelni graničnik sve dok ne postignete potrebnu širinu reza.

## Priključivanje usisivača prašine

### **NAPOMENA**

- Kada radite sa drvetom ili materijalima koji proizvode prašinu opasnu po zdravlje, proizvod mora biti povezan na odgovarajući, provereni uređaj za usisavanje.

- ☐ Opciono, u zavisnosti od prečnika vašeg sistema za usisavanje prašine i strugotina, pričvrstite adapter za usisivač **(27)** na izbacač strugotina **(20)** (sl. E).
- ☐ Priključite odobreni usisivač za prašinu i strugotine.

## Korišćenje

### Uključivanje/Isključivanje

#### Uključivanje:

1. Pritisnite dugme za zaključavanje **(4)** levo ili desno. Držite dugme za zaključavanje pritisnuto.
2. Pritisnite okidač prekidača **(5)**.
  - LED radno svetlo **(13)** svetli.
  - Indikator stanja napunjenosti **(3)** svetli.
  - **Nakon što se proizvod pokrene:** Otpustite dugme za zaključavanje **(4)**.

#### Isključivanje:

- ☐ Otpustite okidač prekidača **(5)**. Nakon što isključite proizvod, LED radno svetlo **(13)** će svetleti još 10 sekundi, a zatim će se ugasiti.

## Podešavanje ugla rezanja

(Sl. F)

### **NAPOMENA**

- Ugao rezanja možete da odredite pomoću skale ugla rezanja **(19)**.
- Desni zarez na skali na osnovnoj ploči **(17)** je namenjen za podešavanje ugla rezanja od **0°**.

## NAPOMENA

- ▶ Levi zarez na skali na osnovnoj ploči (17) je namenjen za podešavanje ugla rezanja od 45°.

1. Otpustite krilni zavrtnj (18).
2. Podesite željeni ugao na skali ugla rezanja (19) koristeći gornju ivicu metalne oznake.
3. Zategnite krilni zavrtnj (18).

## Podešavanje dubine rezanja

(Sl. G)

## NAPOMENA

- ▶ Podesite dubinu rezanja da bude oko 3 mm veća od debljine materijala. Tako ćete ostvariti čist rez.

1. Otpustite polugu za zaključavanje (11).
2. Podesite željenu dubinu rezanja na skali dubine reza (10) koristeći trouglastu referentnu oznaku na štitičku.
3. Zategnite polugu za zaključavanje (11).

## Upozorenje na preopterećenje

- Ako postoji opasnost od oštećenja proizvoda, indikator upozorenja na preopterećenje (2) će treptati 10 puta. Proizvod se isključuje.

## Napomene za rad

## NAPOMENA

- ▶ Testerište prema napred vršeci umereni pritisak – nikad prema nazad.

1. Držite proizvod sa obe ruke: jednom rukom za ručku (6), a drugom za pomoćnu ručku (1).
2. Postavite proizvod tako da prednji deo osnovne ploče (16) bude uz ivicu radnog komada.
3. Poravnajte proizvod na paralelnom graničniku (14) ili na jednoj iscrtanoj liniji.
4. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
5. Polako gurajte proizvod prema napred. Štitnik (22) će se automatski otvoriti.

## Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- **Pre svakog korišćenja:** Proverite da li list testere (25) ima očigledne nedostatke. Zamenite list testere ako je tup, savijen ili na neki drugi način oštećen.

- Radove na održavanju lista testere (25) (npr. popravku ili ponovno brušenje) dajte da obavi kompetentna osoba.

## Skладиštenje

- Ako se litijum-jonski akumulator duže vreme skladišti, mora se redovno proveravati stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti nalazi se između 50 % i 80 %. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suva.
- Uvek skladištite proizvod i dodatnu opremu u
  - Čistom,
  - Suvom stanju,
  - Zaštićeno od prašine,
  - U koferu za skladištenje (31),
  - van domašaja dece.
- Optimalna temperatura za dugoročno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja kako biste sprečili gubitak performansi akumulatorskog paketa (8).
- **Prije skladištenja:** Uklonite akumulatorski paket (8) iz proizvoda.

## Transport

- Transportujte proizvod u koferu za skladištenje (31).
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

## Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta **www.optimex-shop.com**.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

| Deo               | Broj narudžbe |
|-------------------|---------------|
| (25) List testere | 99951444201   |

## Rešavanje problema

| Problem                      | Mogući uzrok                                  | Rešenje                                                                                     |
|------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod neće da se pokrene. | Akumulatorski paket <b>(8)</b> nije stavljen. | Stavite akumulatorski paket <b>(8)</b> (videti „Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa“). |
|                              | Akumulatorski paket <b>(8)</b> je prazan.     | Napunite akumulatorski paket <b>(8)</b> (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).          |
|                              | Okidač prekidača <b>(5)</b> je neispravan.    | Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).                             |
|                              | Motor je neispravan.                          |                                                                                             |
| Proizvod radi s prekidima.   | Unutrašnji slab kontakt                       | Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).                             |
|                              | Okidač prekidača <b>(5)</b> je neispravan.    |                                                                                             |

## Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

### Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/li proizvod na navedene depoe.



### Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo.

Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

## Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika

vлага, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                               |                                                                                                                               |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:              | 12 V Aku ručna kružna testera                                                                                                 |
| Model:                        | HG13148                                                                                                                       |
| IAN/Serijski broj:            | 514442_2510                                                                                                                   |
| Proizvođač:                   | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka                                                       |
| Davalac garancije-uvoznik:    | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                     |
| Uvozi i stavlja u promet:     | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

### Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 514442\_2510) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznaticu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 514442\_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## Servis

**RS Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Srpska oznaka usaglašenosti

Декларација о усаглашености ЕУ

Декларација о усаглашености ЕУ (бр.1514442\_2510)

Ми, компанија  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка  
изјављујемо под сопственом одговорношћу да производ  
IAN: 514442\_2510  
Идентификација производа: "PARKSIDE" Aku ručna kružna testera  
Број модела HG13148

испуњава основне захтеве наведених ЕУ директива

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| 2006/42/ЕЗ [Службени лист Л 157, 9. јун 2006.]  |
| 2014/30/ЕУ [Службени лист Л 96, 29. март 2014.] |
| 2011/65/ЕУ [Службени лист Л 174, 1. јул 2011.]  |

Референце на примењиве стандарде усклађености или референце на друге техничке спецификације на које се декларише усклађеност:

|                                  |
|----------------------------------|
| бр. / делови                     |
| Директива 2006/42/ЕЗ             |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Директива 2014/30/ЕУ             |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

Предмет горепоменуте декларације је усаглашеност са Директивом 2011/65/ЕУ Европског парламента и Савета од 8. јуна 2011. године о ограничењу употребе опасних супстанци у електричној и електронској опреми:

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| бр. / делови                                               |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,          |
| EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, |
| EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017      |

Чувар техничке документације: OWIM GmbH & Co.KG  
За и у име:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Немачка

Превод оригиналне изјаве о усаглашености

|            |           |                                                                                    |                                                                                    |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Град       | Датум     | ppa. Jens Buchheim<br>Овлашћени потписник                                          | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Овлашћени потписник                                     |

RS



|                                                |              |
|------------------------------------------------|--------------|
| <b>Листа со употребени пиктограми/симболи</b>  | Страница 130 |
| <b>Наменска употреба</b>                       | Страница 131 |
| Опсег на испорака                              | Страница 131 |
| Опис на делови                                 | Страница 131 |
| Технички податоци                              | Страница 132 |
| <b>Безбедносни упатства</b>                    | Страница 133 |
| Општи безбедносни упатства за електрични алати | Страница 133 |
| Безбедносни упатства за сите пили              | Страница 136 |
| Дополнителни безбедносни упатства за сите пили | Страница 136 |
| Функција на долниот заштитен капак             | Страница 137 |
| Дополнителни безбедносни упатства              | Страница 138 |
| Безбедносни упатства за сечилото за пила       | Страница 138 |
| Намалување на вибрации и бучава                | Страница 139 |
| Што да направите во итен случај                | Страница 139 |
| Преостанати опасности                          | Страница 139 |
| Оригинални додатоци/додатни уреди              | Страница 139 |
| <b>Пред првата употреба</b>                    | Страница 139 |
| Распакувајте го производот                     | Страница 139 |
| Додатоци                                       | Страница 139 |
| <b>Подготовка</b>                              | Страница 140 |
| Вметнување/вадење на батеријата                | Страница 140 |
| Проверка на нивото на полнење на батеријата    | Страница 140 |
| Полнење на батеријата                          | Страница 140 |
| Проверка на заштитниот капак                   | Страница 141 |
| Монтирање/замена на сечило за пила             | Страница 141 |
| Монтирање на паралелниот граничник             | Страница 141 |
| Поврзување на екстрактор за прашина            | Страница 142 |
| <b>Ракување</b>                                | Страница 142 |
| Вклучување/исклучување                         | Страница 142 |
| Прилагодување на аголот на сечење              | Страница 142 |
| Поставување на длабочината на сечење           | Страница 142 |
| Предупредување за преоптоварување              | Страница 142 |

|                                               |              |
|-----------------------------------------------|--------------|
| <b>Упатства за работа</b> .....               | Страница 142 |
| Одржување.....                                | Страница 142 |
| Складирање .....                              | Страница 143 |
| Транспорт .....                               | Страница 143 |
| Резервни делови/додатоци .....                | Страница 143 |
| <b>Решавање проблеми</b> .....                | Страница 143 |
| <b>Одлагање</b> .....                         | Страница 143 |
| <b>Гаранција</b> .....                        | Страница 144 |
| Постапка во случај на гаранција .....         | Страница 144 |
| <b>Сервис</b> .....                           | Страница 145 |
| <b>Декларација за сообразност на ЕУ</b> ..... | Страница 146 |

## Листа со употребени пиктограми/симболи

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочитајте ги упатствата за употреба.                                                                                                                                                |    | Носете заштита за очи!                                                                     |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |    | Носете заштита за слух!                                                                    |
|    | <b>ОПАСНОСТ!</b> – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување).                           |    | Носете респираторна заштита!                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |    | Носете заштитни ракавици!                                                                  |
|    | <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!</b> – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар). |    | Индикатор за предупредување за преоптоварување <b>(2)</b>                                  |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |    | Индикатор за ниво на полнење <b>(3)</b>                                                    |
|    | <b>ВНИМАНИЕ!</b> – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници).                 |    | Стрелка за насока на вртење на сечилото за пила <b>(25)</b> и заштитниот капак <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      | <b>n<sub>0</sub></b>                                                                | Број на вртежи во празен од                                                                |
|    | <b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој).                                                                                 |    | Наизменична струја/напон                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      |   | Еднонасочна струја/напон                                                                   |
|  | Максимална длабочина на сечење при 0°.                                                                                                                                               |  | Дијаметар на сечилото за пила                                                              |
|  | Користете го производот само во суви внатрешни простории.                                                                                                                            |  | Осигурувач                                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                      | <b>min<sup>-1</sup></b>                                                             | Вртежи во минута                                                                           |
|  | Класа на заштита II (двојна изолација)                                                                                                                                               |  | Заштитете ја батеријата <b>(8)</b> од топлина и директна сончева светлина.                 |
|  | Заштитете ја батеријата <b>(8)</b> од оган.                                                                                                                                          |  | Не користете оштетено сечило за пила.                                                      |

|                                                                                                                                                                                  |                                                     |                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | Заштитете ја батеријата <b>(8)</b> од вода и влага. | <div>          CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.       </div> |
| <div>   </div> | Безбедносни упатства<br>Инструкции за ракување      |                                                                                                                                                                                                |

## 12 V БЕЗЖИЧНА РАЧНА КРУЖНА ПИЛА

### Наменска употреба

- Оваа безжична рачна кружна пила (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета за надолжни и попречни сечења, како и закосени сечења со фиксна потпора од следните материјали:
  - Дрво
  - Иверица
  - Пластика
  - Лесни градежни материјали (на пр., гипс картон).
- Сечењето метал не е дозволено.
- За паралелно сечење е достапен паралелен граничник.
- Користете го производот само во суви внатрешни простории.
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Операторот или корисникот на производот е одговорен за какви било несреќи или телесни повреди и/или штети кон трети лица или нивниот имот.
- Овој производ е наменет исклучиво за приватна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или слична намена.
- Почитувајте ги сите важечки локални безбедносни прописи, стандарди и уредби. Користењето на електрични алати кои создаваат бучава може да биде ограничено на одредено време, во согласност со националните или локалните прописи.

### Опсег на испорака

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

#### ЗАБЕЛЕШКА

- Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

- 1 12 V Безжична рачна кружна пила
- 1 Паралелен граничник
- 1 Адаптер за екстракција на прашина
- 1 Шестоаголен клуч (прикачен на куќиштето)
- 1 Сечило за пила (претходно монтирано)
- 1 Куферче за чување
- 1 Упатство за употреба

### Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

#### Слика А:

- (1) Додатна рачка
- (2) Индикатор за преоптоварување
- (3) Индикатор за ниво на полнење
- (4) Копче за заклучување
- (5) Прекинувач за вклучување
- (6) Рачка
- (7) Копче за отпуштање на батеријата
- (8) Батерија\*
- (9) Шестоаголен клуч
- (10) Скала за длабочина на сечење
- (11) Рачка за заклучување (избор на длабочина на сечење)
- (12) Копче за блокирање на главата

\* Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

- (13) LED работно светло  
 (14) Паралелен граничник  
 (15) Крилеста завртка (држач за паралелниот граничник)  
 (16) Основна плоча  
 (17) Скала на основната плоча  
 (18) Крилеста завртка (избор на агол на сечење)  
 (19) Скала на агол на сечење

#### Слика В:

- (20) Излез за струготини  
 (21) Рачка за повлекување (заштитен капак)  
 (22) Заштитен капак  
 (23) Завртка за затегање  
 (24) Прирабница за стегање  
 (25) Сечило за пила  
 (26) Држач за паралелниот граничник

#### Слика С:

- (27) Адаптер (екстрактор за прашина)  
 (28) Брз полнач\*  
 (29) Зелена LED диода  
 (30) Црвена LED диода

#### Слика D:

- (24a) Внатрешна прирабница за стегање

#### Не е прикажано:

- (31) Куферче за чување

### Технички податоци

| 12 V Безжична рачна кружна пила PHKSAP 12 B2 |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| Број на модел:                               | HG13148                |
| Номинален напон:                             | 12 V ===               |
| Брзина без оптоварување $n_0$ :              | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Максимална длабочина на сечење:              |                        |
| При 0°:                                      | околу 44 mm            |
| При 45°:                                     | околу 33 mm            |
| Големина на навој:                           | M6                     |

| Сечило за пила |         |
|----------------|---------|
| Број на модел: | HG13149 |

|                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Ø надворешно:                        | 140 mm                       |
| Ø отвор:                             | 20 mm                        |
| Ширина на сечење (дебелина на заби): | 1,6 mm                       |
| Број на заби:                        | 20                           |
| Брзина без оптоварување $n_0$ :      | макс. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Батерија * PAPK 12 A4 |              |
|-----------------------|--------------|
| Број на модел:        | HG10031      |
| Тип:                  | Литум-јонска |
| Номинален напон:      | 12 V ===     |
| Капацитет:            | 2,0 Ah       |

| Полнач * PLGK 12 A3 |            |
|---------------------|------------|
| Број на модел:      |            |
| VDE приклучок:      | HG10038    |
| UK приклучок:       | HG10038-BS |

| Влез                                |                                                                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинален напон:                    | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Номинална потрошувачка на енергија: | 50 W                                                                                    |
| Осигурувач (внатрешен):             | 2 A /  |

| Излез             |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Номинален напон:  | 12 V ===                  |
| Номинална струја: | 2,4 A                     |
| Време на полнење: | прибл. 60 min             |
| Класа на заштита: | II/III (двојна изолација) |

| Препорачан капацитет на батеријата (во зависност од материјалот) |                                                  |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Капацитет                                                        | Материјал                                        |
| 2,0 Ah                                                           | Мек материјал (на пр., бор, со дебелина ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                           | Тврд и подебел материјал                         |
| 5,0 Ah                                                           |                                                  |

\* Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

| Препорачана температура на околината |                  |
|--------------------------------------|------------------|
| При полнење:                         | +4 °C до +40 °C  |
| При работа:                          | +4 °C до +40 °C  |
| При складирање:                      | +20 °C до +26 °C |

### Вредности на емисија на бучава:

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Ниво на звучен притисок $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Несигурност $K_{pA}$ :             | 3,0 dB  |
| Ниво на звучна моќност $L_{wA}$ :  | 90,4 dB |
| Несигурност $K_{wA}$ :             | 3,0 dB  |

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

### Вредности на емисија на вибрации:

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Вибрации – главна рачка    |               |
| Режим на работа ( $a_h$ ): | 1,338 $m/s^2$ |
| Несигурност K:             | 1,5 $m/s^2$   |
| Вибрации – додатна рачка   |               |
| Режим на работа ( $a_h$ ): | 2,861 $m/s^2$ |
| Несигурност K:             | 1,5 $m/s^2$   |

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Обидете се да го одржите напрегањето што е можно пониско. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

### ЗАБЕЛЕШКА

- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



## Безбедносни упатства

### Општи безбедносни упатства за електрични алати

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

### Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

### Безбедност на работното место

- Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено. Неуредните или

неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.

- b) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

### Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабели за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација,**

**користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

### Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат.** Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреда.
- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабатава облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на екстрактор за

прашина може да ги намали опасностите од прашина.

- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

#### **Употреба и грижа за електричниот алат**

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржувањето на алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.

- g) **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие упатства.** Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува. Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

#### **Употреба и грижа за батерискиот алат**

- a) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
- b) **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.
- c) **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.
- d) **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош.** Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- e) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицирани батерии може да се однесуваат непредвидливо

и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда.

- f) **Не ја изложувајте батеријата на оган или previsоки температури.** Оган или температури над 130 °C може да предизвикаат експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или батерискиот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за употреба.** Неправилното полнење или полнењето надвор од одобрениот температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

|                                                                                  |                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Никогаш не полнете батерии што не се полнат.</b>                                                                  |
|  | <b>Заштитете ја батеријата од топлина, вклучително и продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.</b> |
|  |                                                                                                                                                        |
|  |                                                                                                                                                        |

## Сервис

- a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.
- b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сите сервиси на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри.

## Безбедносни упатства за сите пили

### Постапка за сечење

- a)  **ОПАСНОСТ! Држете ги рацете подалеку од местото на сечење и сечилото на пилата.** Ако двете раце ја држат пилата, тие не може да бидат повредени од сечилото на пилата.

- b) **Не посегнувајте под работното парче.** Заштитниот капак не може да ве заштити од сечилото на пилата под работното парче.
- c) **Прилагодете ја длабочината на сечење според дебелината на работното парче.** Помалку од една целосна висина на забот треба да биде видлива под работното парче.
- d) **Никогаш не го држете работното парче во рака или преку ногата додека сечете. Прицврстете го работното парче на стабилен држач.** Важно е добро да го обезбедите работното парче, за да се минимизира ризикот од контакт со телото, заглавување на сечилото за пила или губење на контролата.
- e) **Држете го електричниот алат само за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа.** Контактот со жица под напон, исто така ќе ги наелектризира металните делови на електричниот алат и ќе резултира со електричен удар.
- f) **Секогаш користете граничник или водилка со прав раб при право сечење.** Ова ја подобрува точноста на сечењето и ја намалува можноста за заглавување на сечилото за пила.
- g) **Секогаш користете сечила со точна големина и со соодветна дупка (на пр., во облик на дијамант или тркалезна).** Сечилата што не одговараат на монтажните делови на пилата, ќе се движат нерамномерно и ќе доведат до губење на контролата.
- h) **Никогаш не користете оштетени или неправилни шајбни или завртки за сечилото на пилата.** Шајбните и завртките за стегане на сечилото за пила се специјално дизајнирани за вашата пила, за оптимални перформанси и безбедност при работа.

## Дополнителни безбедносни упатства за сите пили

### Повратен удар – причини и поврзани безбедносни упатства

- Повратниот удар е ненадејна реакција што произлегува од заглавено или погрешно порамнето

сечило за пила, што предизвикува неконтролирано подигање на пилата од работното парче и придвижување кон операторот.

- Ако сечилото за пила се заглави во резот, тоа се блокира и силата на моторот ја турка пилата назад кон операторот.
- Ако сечилото за пила е извртано или погрешно порамнето за сечењето, забите на задниот раб од сечилото за пила може да се заглават на дрвената површина, предизвикувајќи поместување на сечилото за пила од резот и враќање на пилата кон операторот.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на пилата. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу.

- a) **Држете ја пилата цврсто и поставете ги рацете така што ќе можете да ги апсорбирате силите од повратниот удар. Секогаш држете се на страна од сечилото на пилата, никогаш не го позиционирајте сечилото во линија со вашето тело.** Во случај на повратен удар, кружната пила може да отскокне назад; сепак, операторот може да ги контролира силите од повратниот удар со преземање соодветни мерки на претпазливост.
- b) **Ако сечилото за пила се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете ја пилата и држете ја цврсто во работното парче додека сечилото за пила не застане целосно. Никогаш не обидувајте се да ја извадите пилата од работното парче или да ја повлечете назад додека сечилото за пила се движи; во спротивно, може да се појави повратен удар.** Утврдете ја и отстранете ја причината за заглавување на сечилото за пила.
- c) **Ако сакате повторно да стартувате пила што е заглавена во работното парче, центраирајте го сечилото на пилата во засекот и проверете дали забите на пилата не се заглавени во работното парче.** Ако сечилото на пилата е заглавено, може да се измести од работното парче или да предизвика повратен удар кога пилата повторно ќе се стартува.

- d) **Прицврстете ги големите панели, за да го намалите ризикот од повратен удар од заглавено сечило за пила.** Големите панели може да се свикаат под сопствената тежина. Панелите мора да бидат потпрени од двете страни, во близина на засекот и на работ.
- e) **Не користете тапи или оштетени сечила.** Сечилата со тапи или неправилно порамнети заби предизвикуваат зголемено триење, заглавување на сечилото за пила и повратен удар поради премногу тесен засек.
- f) **Цврсто затегнете ги поставките за длабочина и агол пред сечењето.** Ако поставките се променат за време на сечењето, сечилото на пилата може да се заглави и може да се појави повратен удар.
- g) **Бидете особено внимателни при сечење во постоечки сидови или други затскриени области.** Сечилото за пила кое влегува може да се заглави при сечење во скриени предмети и да предизвика повратен удар.

## Функција на долниот заштитен капак

- a) **Пред секоја употреба, проверете дали долниот заштитен капак се затвора правилно. Не ја користете пилата ако долниот заштитен капак не се движи слободно и не се затвора веднаш. Никогаш не го стегајте или врзувајте долниот заштитен капак во отворена положба.** Ако пилата случајно падне, долниот заштитен капак може да се свика. Отворете го заштитниот капак користејќи ја рачката за повлекување и проверете дали се движи слободно и не го допира сечилото на пилата или други делови под кој било агол и длабочина на сечење.
- b) **Проверете ја функцијата на пружината на долниот заштитен капак. Доколку долниот заштитен капак и пружината не функционираат правилно, пилата треба да се сервисира пред употреба.** Оштетените делови, лепливите наслаги или насобраните стругутини ќе предизвикаат бавно работење на долниот заштитен капак.
- c) **Отварајте го долниот заштитен капак рачно, само за специјални сечења, како**

што се длабински и коси сечења. Отворете го долниот заштитен капак користејќи ја рачката за повлекување и пуштете ја штом сечилото на пилата ќе влезе во работното парче. За сите други операции за сечење, долниот заштитен капак треба да работи автоматски.

- d) **Не ја оставајте пилата на работната маса или подот без долниот заштитен капак да го покрива сечилото на пилата.** Незаштитено, вклучено сечило за пила ќе ја помести пилата спротивно од насоката на сечење и ќе пресече сè што ќе се најде на нејзиниот пат. Внимавајте на времето за запирање на сечилото за пила.

### Дополнителни безбедносни упатства

- a) **Внимавајте исфрлената пилевина да не дојде во контакт со вашите раце.** Можете да се повредите или исечете од пилевината која излетува со голема брзина.
- b) **Не ја користете пилата над висината на вашата глава.** Во спротивно, нема да имате контрола врз електричниот алат.
- c) **Не користете дискови за брусење со оваа алатка.** Може лесно да се скршат и да предизвикаат повреди.
- d) **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени доводи во работната област или контактирајте локална компанија за помош.** Контактот со електрични жици може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасовод може да доведе до експлозија. Влегувањето во водоводна цевка може да предизвика материјална штета или електричен удар.
- e) **Електричниот алат не смее да се модифицира или да се користи како стационарна алатка.** Не е наменет за употреба како стационарна кружна пила.
- f) **Обезбедете го делот што се обработува.** Работно парче прицврстено во стега или менгеме се држи побезбедно отколку со рака.

- g) **Не користете HSS сечила (челик за високи брзини).** Ваквите сечила може лесно да се скршат за време на сечењето и да се заглават во дрвото.
- h) **Не сечете црни метали.** Жешките струготини може да ги запалат пластичните делови на алатот. Металните струготини може да навлезат во моторот и струјното коло, предизвикувајќи електричен удар.

### Безбедносни упатства за сечилото за пила

#### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни ракавици!



Носете респираторна заштита!



Носете заштитни очила!



Носете заштита за слухот!

- Користете само сечила со дијаметар што одговара на ознаките на пилата.
- Кога работите со дрво или материјали што произведуваат опасна прашина, поврзете го алатот со соодветен, одобрен систем за отстранување прашина.
- Носете маска за прашина кога сечете дрво.
- Користете само препорачани сечила за пила.
- Секогаш носете заштита за слух.
- Избегнувајте прегревање на забите на пилата.
- Кога сечете пластика, избегнувајте топење на пластиката.
- Користете соодветно сечило за пила за материјалот што се сече.
- Користете само сечила наведени од производителот, кои, доколку се наменети за сечење дрво или слични материјали, се во согласност со EN 847-1.
- Алатите може да ги користи само обучен и искусен персонал кој е вешт во нивната употреба.
- Сечилата за кружна пила кои се напукнати мора да се фрлат (не е дозволена поправка).

- Максималната брзина наведена на алатот не смее да се надмине. Каде што е наведено, мора да се почитува опсегот на брзина.

## Намалување на вибрации и бучава

Ограничете го времето на употреба, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава и носете опрема за лична заштита за да ги намалите ефектите од вибрациите и бучавата.

Следните мерки ќе помогнат во намалувањето на ризиците поврзани со вибрациите и бучавата:

- Користете го производот само за неговата наменета употреба и како што е опишано во овие упатства.
- Проверете дали производот е во совршена работна состојба и добро одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за овој производ и проверете дали се во совршена работна состојба.
- Држете го производот цврсто за рачките/површините за држење.
- Одржувајте го производот според упатствата и погрижете се за соодветно подмачкување (доколку е применливо).
- Планирајте го вашиот работен тек така што употребата на производи со високо ниво на вибрации ќе биде распоредена во подолг временски период.

## Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Веднаш исклучете го производот ако се појави дефект. Пред повторно да го користите, однесете го на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

## Преостанати опасности

### ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Исеченици
- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух
- Здравствени проблеми како резултат на вибрации на рацете ако се користи производот подолг период или не се користи и одржува правилно

## Оригинални додатоци/додатни уреди

- Користете само додатоци и додатни уреди кои се наведени во упатството или чиј држач е компатибилен со производот.

## Пред првата употреба

### Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

### Додатоци

- За безбедно и правилно ракување со овој производ, потребни се додатоци како што се алатки и сечила за пила.

- Додатоци и сечила за пила се достапни од вашиот овластен продавач. Секогаш почитувајте ги техничките барања на овој производ при купување (видете „Технички податоци“).
- Доколку не сте сигурни, консултирајте се со квалификуван професионалец и со вашиот овластен продавач, за совет.

## Подготовка

### Вметнување/вадење на батеријата

#### ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- Држете го производот на таков начин што нема случајно да го притиснете прекинувачот за вклучување или копчето за заклучување додека ја вметнувате/вадите батеријата.

### Вметнување на батеријата

1. Турнете ја батеријата **(8)** во рачката **(6)**.
2. Батеријата **(8)** треба звучно да кликне на своето место.

### Вадење на батеријата

1. Притиснете го копчето за отпуштање **(7)** на батеријата **(8)**.
2. Извлечете ја батеријата **(8)** од рачката **(6)**.

### Проверка на нивото на полнење на батеријата

- Вклучете го производот за да го проверите нивото на полнење на батеријата **(8)** (видете „Вклучување/исклучување“).
- Индикаторот за ниво на полнење **(3)** свети:

| Боја                      | Ниво на полнење |
|---------------------------|-----------------|
| Црвена/портокалова/зелена | Максимално      |
| Црвена/портокалова        | Средно          |
| Црвена                    | Низок           |

## Полнење на батеријата

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Почитувајте ги безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба дадени во упатството за употреба на вашите батерија и полнач од серијата **X12K**. Детален опис на процесот за полнење и дополнителни информации може да се најдат во ова посебно упатство за употреба.

### ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на батеријата!

- Не ја изложувајте батеријата на директна сончева светлина подолг период и не ја оставајте на грејни тела. Температурата на околината не треба да биде повисока од +40 °C.

### ЗАБЕЛЕШКА

- Наполнете ја батеријата **(8)** ако нивото на полнење е средно или ниско (видете „Проверка на нивото на полнење на батеријата“).
- Можете да ја полните батеријата **(8)** во секое време без да го скратите нејзиниот век на траење.
- Прекинувањето на процесот на полнење нема да и наштети на батеријата **(8)**.
- Ако батеријата **(8)** е сè уште топла, оставете ја да се олади пред да ја полните.
- LED диодите (зелена **(29)** и црвена **(30)**) информираат за состојбата на полначот **(28)** и батеријата **(8)**:

| LED диоди                                                                | Статус                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Црвената LED диода <b>(30)</b> свети                                     | Батеријата <b>(8)</b> се полни                            |
| Зелената LED диода <b>(29)</b> свети                                     | Батеријата <b>(8)</b> е целосно наполнета                 |
| Зелената LED диода <b>(29)</b> и црвената LED диода <b>(30)</b> трепкаат | Батеријата <b>(8)</b> е во дефект                         |
| Црвената LED диода <b>(30)</b> трепка                                    | Батеријата <b>(8)</b> е премногу ладна или премногу топла |

| LED диоди                                                       | Статус                         |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Зелената LED диода <b>(29)</b> свети (без батерија <b>(8)</b> ) | Полначот <b>(28)</b> е спремен |

1. Вметнете ја батеријата **(8)** во полначот **(28)**.
2. Поврзете го приклучокот за напојување на полначот **(28)** со штекер.
3. **Кога батеријата (8) е целосно наполнета:**
  - Исклучете го приклучокот за напојување на полначот **(28)** од штекерот.
  - Извадете ја батеријата **(8)** од полначот **(28)**.

## Проверка на заштитниот капак

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Заштитниот капак **(22)** мора да се движи без заглавување и автоматски да се врати во почетната положба кога ќе се пушти рачката за повлекување **(21)**.

- ☐ Повлечете ја рачката за повлекување **(21)** назад до крај.

## Монтирање/замена на сечило за пила (Сл. D)

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Изгасете го производот и извадете ја батеријата пред да започнете со работа.

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Полека вртете го сечилото за пила **(25)** или во насока на стрелките на часовникот или спротивно од насоката на стрелките на часовникот додека копчето за блокирање на главата **(12)** не се фиксира.
- ▶ Внатрешната прирабница за стегање **(24a)** може да се отстрани. Правилно порамнете ја внатрешната прирабница за стегање при повторното монтирање.
- ▶ Сечилото за пила **(25)** мора да биде соодветно за брзината на вртење на производот.
- ▶ Стрелката  на сечилото за пила **(25)** мора да се поклопува со стрелката за насока на вртење (насока на движење, на заштитниот капак **(22)**).

1. Притиснете го копчето за блокирање на главата **(12)** додека не се заглави. Држете го притиснато копчето за блокирање на главата.
2. Олабавете ја завртката за затегање **(23)** (спротивно од стрелките на часовникот) со шестоаголниот клуч **(9)**.
3. Отстранете ги завртката за затегање **(23)** и прирабницата за стегање **(24)**.
4. Повлечете го заштитниот капак **(22)** целосно назад со рачката за повлекување **(21)**. Задржете го заштитниот капак во оваа положба.
5. Внимателно извадете го сечилото за пила **(25)** од долната страна на производот.
6. Монтирајте го новото сечило за пила **(25)** по обратен редослед.
7. Притиснете го копчето за блокирање на главата **(12)** додека не се заглави. Држете го притиснато копчето за блокирање на главата.
8. Затегнете ја завртката за затегање **(23)** (во насока на стрелките на часовникот) со шестоаголниот клуч **(9)**.

## Монтирање на паралелниот граничник

1. Олабавете ја крилестата завртка **(15)**.
2. Турнете го паралелниот граничник **(14)** во држач за паралелниот граничник **(26)**. Крилестата завртка **(15)** мора да може да го зафати паралелниот граничник.
3. Поставете ја потребната ширина на сечење.
4. Затегнете ја крилестата завртка **(15)** за да го фиксирате паралелниот граничник **(14)**.

**СОВЕТ:** За да се постигне точна ширина на сечење, откако ќе го прилагодите паралелниот граничник **(14)**, извршете пробно сечење за да создадете мал засек во работното парче (видете „Упатства за работа“). Измерете ја вистинската постигната ширина. Ако измерената ширина се разликува од потребната ширина на сечење, повторно прилагодете го паралелниот граничник, додека не се постигне потребната ширина на сечење.

## Поврзување на екстрактор за прашина

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Кога работите со дрво или материјали што произведуваат опасна прашина, поврзете го производот со соодветен, одобрен систем за отстранување прашина.

- Во зависност од дијаметарот на вашиот екстрактор за прашина и струготини, прикачете го адаптерот за екстракција на прашина **(27)** на излезот за струготини **(20)** (сл. E).
- Поврзете одобрен систем за извлекување прашина и струготини.

## Ракување

### Вклучување/исклучување

#### Вклучување:

1. Притиснете го копчето за заклучување **(4)** на лево или на десно. Држете го притиснато копчето за заклучување.
2. Притиснете го прекинувачот за вклучување **(5)**.
  - LED работното светло **(13)** ќе светне.
  - Индикаторот за ниво на полнење **(3)** свети.
  - **Откако производот ќе започне да работи:** Пуштете го копчето за заклучување **(4)**.

#### Исклучување:

- Пуштете го прекинувачот за вклучување **(5)**. Откако ќе го исклучите производот, LED работното светло **(13)** ќе остане вклучено уште 10 секунди, а потоа ќе се изгаси.

## Прилагодување на аголот на сечење

(Сл. F)

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да го прилагодите аголот на сечење со скалата за агол на сечење **(19)**.
- ▶ Десната вдлабнатина на скалата на основната плоча **(17)** служи за поставување на аголот на сечење на **0°**.
- ▶ Левата вдлабнатина на скалата на основната плоча **(17)** служи за поставување на аголот на сечење на **45°**.

1. Олабавете ја крилестата завртка **(18)**.

2. Поставете го потребниот агол на скалата за агол на сечење **(19)** користејќи го горниот раб на металната ознака.
3. Затегнете ја крилестата завртка **(18)**.

## Поставување на длабочината на сечење

(Сл. G)

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Поставете ја длабочината на сечење околу 3 mm повеќе од дебелината на материјалот. На овој начин се добива чист рез.

1. Олабавете ја рачката за заклучување **(11)**.
2. Поставете ја потребната длабочина на сечење на скалата за длабочина на сечење **(10)** користејќи ја триаголната референтна ознака на штитникот.
3. Затегнете ја рачката за заклучување **(11)**.

## Предупредување за преоптоварување

- Доколку постои опасност од оштетување на производот, индикаторот за предупредување за преоптоварување **(2)** ќе трепне 10 пати. Производот се исклучува.

## Упатства за работа

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Сечете напред со умерен притисок – никогаш назад.

1. Држете го производот цврсто со двете раце, едната рака на рачката **(6)**, а другата на додатната рачка **(1)**.
2. Поставете го производот така што предниот дел од основната плоча **(16)** ќе лежи на работ на работното парче.
3. Порамнете го производот на паралелниот граничник **(14)** или на исцртана линија.
4. Вклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
5. Туркајте го производот полека напред. Заштитниот капак **(22)** ќе се отвори автоматски.

## Одржување

- Производот не бара одржување.
- **Пред секоја употреба:** Проверете го сечилото за пила **(25)** за очигледни дефекти. Заменете го

сечилото за пила ако е тапо, свиткано или на друг начин оштетено.

- Сите работи за одржување на сечилото за пила **(25)** (на пр., поправка или повторно остреење) треба да ги изврши квалификувано лице.

## Складирање

- Доколку литиум-јонската батерија треба да се складира подолг период, нивото на полнење мора редовно да се проверува. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 % и 80 %. Оптималната средина за складирање треба да биде ладна и сува.
- Секогаш чувајте го производот и неговите додатоци
  - Чист,
  - Сув,
  - Заштитен од прашина,
  - Во куферчето за чување **(31)**,
  - Подалеку од дофат на деца.
- Оптималната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C и +26 °C. Избегнувајте екстремн студ или топлина за време на складирањето за да се спречи намалување на перформансите на батеријата **(8)**.

- **Пред складирање:** Извадете ја батеријата **(8)** од производот.

## Транспорт

- Транспортирајте го производот во куферчето за чување **(31)**.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

## Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски батерии и уреди за полнење на **www.optimex-shop.com**.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

| Дел                        | Број на нарачка |
|----------------------------|-----------------|
| <b>(25)</b> Сечило за пила | 99951444201     |

## Решавање проблеми

| Проблем                       | Можна причина                                       | Решение                                                                       |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Производот не се вклучува.    | Батеријата <b>(8)</b> не е вметната.                | Вметнете ја батеријата <b>(8)</b> (видете „Вметнување/вадење на батеријата“). |
|                               | Батеријата <b>(8)</b> е испразнета.                 | Наполнете ја батеријата <b>(8)</b> (видете „Полнење на батеријата“).          |
|                               | Прекинувачот за вклучување <b>(5)</b> е неисправен. | Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).                    |
|                               | Моторот е неисправен.                               |                                                                               |
| Производот работи со прекини. | Внатрешна лабава врска                              | Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).                    |
|                               | Прекинувачот за вклучување <b>(5)</b> е неисправен. |                                                                               |

## Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење:

1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/  
80–98: Комбинирани материјали.

## Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктови за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



### Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмий, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

## Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 5 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 5 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се

продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за замените и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на крвкв делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

## Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања одговорите ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 514442\_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

На parkside-diy.com можете да ги видете и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на

бројот на артиклот (IAN) 514442\_2510 ќе дојдете до  
упатството за употреба за Вашиот производ.

## Сервис



**Северна Македонија**

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на *parkside-diy.com*

**IAN 514442\_2510**



Српски знак за сообразност

# Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 514442\_2510)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN:

514442\_2510

Идентификација на производот:

"PARKSIDE" Безжична кружна пила

с-број на модел:

HG13148

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/ЕЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]

2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]

2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

**Не. / До тебе**

**Директива 2006/42/ЕЗ**

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

**Директива 2014/30/ЕУ**

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

**Не. / До тебе**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија**

Оригинална изјава за сообразност

Neckarsulm

Орт

4.02.2026

Датум

  
pp.a. Jens Buchheim  
Адвокат

  
pp.a. Dr. Thorsten Maier  
Адвокат

МК



|                                                         |       |     |
|---------------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura</b>      | Faqja | 149 |
| <b>Përdorimi i synuar</b>                               | Faqja | 150 |
| Fushëveprimi i dorëzimit                                | Faqja | 150 |
| Përshkrimi i pjesëve                                    | Faqja | 150 |
| Të dhëna teknike                                        | Faqja | 151 |
| <b>Udhëzime sigurie</b>                                 | Faqja | 152 |
| Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike | Faqja | 152 |
| Udhëzime sigurie për të gjitha sharrat                  | Faqja | 155 |
| Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha sharrat     | Faqja | 155 |
| Funksioni i kapakut të poshtëm mbrojtës                 | Faqja | 156 |
| Udhëzime shtesë sigurie                                 | Faqja | 156 |
| Udhëzime sigurie për tehun e sharrës                    | Faqja | 157 |
| Ulja e dridhjeve dhe zhurmës                            | Faqja | 157 |
| Sjellja në rast urgjence                                | Faqja | 157 |
| Rreziqet e mbetura                                      | Faqja | 157 |
| Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë                      | Faqja | 158 |
| <b>Para përdorimit të parë</b>                          | Faqja | 158 |
| Shpaketoni produktin                                    | Faqja | 158 |
| Aksesorë                                                | Faqja | 158 |
| <b>Përgatitja</b>                                       | Faqja | 158 |
| Vendosni/hiqni paketën e baterisë                       | Faqja | 158 |
| Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë | Faqja | 158 |
| Karikoni paketën e baterisë                             | Faqja | 158 |
| Kontrolloni kapakun mbrojtës                            | Faqja | 159 |
| Montoni/ndërroni tehun e sharrës                        | Faqja | 159 |
| Montoni ndalesën paralele                               | Faqja | 159 |
| Lidhni thithësen e pluhurit                             | Faqja | 160 |
| <b>Përdorimi</b>                                        | Faqja | 160 |
| Ndezja/fikja                                            | Faqja | 160 |
| Cilësoni këndin e prerjes                               | Faqja | 160 |
| Cilësoni thellësinë e prerjes                           | Faqja | 160 |
| Paralajmërim për mbingarkesë                            | Faqja | 160 |

|                                                |       |     |
|------------------------------------------------|-------|-----|
| <b>Udhëzime punë</b> .....                     | Faqja | 160 |
| Mirëmbajtje .....                              | Faqja | 161 |
| Ruajtja .....                                  | Faqja | 161 |
| Transporti .....                               | Faqja | 161 |
| Pjesë këmbimi/aksesorë .....                   | Faqja | 161 |
| <b>Zgjidhja e problemeve</b> .....             | Faqja | 161 |
| <b>Asgjësimi</b> .....                         | Faqja | 161 |
| <b>Garancia</b> .....                          | Faqja | 162 |
| Procedura në rast garancie .....               | Faqja | 162 |
| <b>Shërbimi</b> .....                          | Faqja | 162 |
| <b>Deklarata e konformitetit e BE-së</b> ..... | Faqja | 163 |

## Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Lexoni udhëzimet e përdorimit.                                                                                                                                                         |    | Vishni mbrojtje për sytë!                                                                    |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Vishni mbrojtëse dëgjimit!                                                                   |
|                                                                                      | <b>RREZIK!</b> – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksioni).                   |    | Vishni mbrojtje të frymëmarrjes!                                                             |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Vishni doreza mbrojtëse!                                                                     |
|                                                                                      | <b>PARALAJMËRIM!</b> – Tregon një rrezik i cili ka shkallë mesatare rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik goditjeje elektrike). |    | Treguesi i paralajmërimit të mbingarkesës <b>(2)</b>                                         |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Treguesi i nivelit të karikimit <b>(3)</b>                                                   |
|                                                                                      | <b>KUJDES!</b> – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi).                |    | Shigjeta e drejtimit në tehun e sharrës <b>(25)</b> dhe kapakun mbrojtës <b>(22)</b>         |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Shpejtësia e punës në gjendje boshe                                                          |
|                                                                                      | <b>VINI RE!</b> – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër).                                                                                     |    | Rrymë/tension alternativ                                                                     |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |    | Rryma alternative/voltazhi                                                                   |
|                                                                                    | Thellësia maksimale e prerjes në 0°.                                                                                                                                                   |  | Diametri i tehut të sharrës                                                                  |
|                                                                                    | Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.                                                                                                                              |  | Siguresë e imët                                                                              |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                        |  | Rrotullime për minutë                                                                        |
|                                                                                    | Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)                                                                                                                                               |  | Mbrojeni paketën e baterisë <b>(8)</b> nga nxehtësia dhe rrezet e drejtpërdrejta të diellit. |
|                                                                                    | Mbrojeni paketën e baterisë <b>(8)</b> nga zjarri.                                                                                                                                     |  | Mos përdorni teh sharre të dëmtuar.                                                          |

|                                                                                   |                                                                |           |                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Mbrojeni paketën e baterisë <b>(8)</b> nga uji dhe lagështira. | <b>CE</b> | Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin. |
|  | Udhëzime sigurie<br>Udhëzime përdorimi                         |           |                                                                                    |

## 12 V SHARRË RRETHORE ME BATERI

### Përdorimi i synuar

- Kjo sharrë rrethore me bateri (më tutje “produkti” ose “pajisje elektrike”) është e përshtatshme për sharrimin e prerjeve gjatësore dhe tërthore, si dhe prerjeve këndore me mbështetje fikse në materialet e mëposhtme:
  - Dru
  - Dërrasë e grimcuar
  - Plastikë
  - Materiale ndërtimi të lehta (p.sh. pllaka gipsi).
- Sharrimi i metalit nuk lejohet.
- Për prerje paralele ka edhe një ndalesë paralele.
- Përdoroni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuksi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Operatori ose përdoruesi i produktit është përgjegjës për çdo aksident ose lëndim personal dhe/ose dëmtim të palëve të treta ose pronës së tyre.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim privat.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ngjashme.
- Zbatoni të gjitha rregullat, standardet dhe rregulloret vendase për sigurinë në fuqi. Përdorimi i veglave elektrike të zhurmshme mund të kufizohet në kohë të caktuara sipas rregulloreve kombëtare ose vendase.

### Fushëveprimi i dorëzimit

#### PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjëllitjes dhe mbytjes!

### SHËNIM

- Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

- 1 12 V Sharrë rrethore me bateri
- 1 Ndalesë paralele
- 1 Adaptor për thithësen e pluhurit
- 1 Çelës gjathtëkëndor (i vendosur në kasë)
- 1 Teh sharre (i montuar paraprakisht)
- 1 Kutia e ruajtjes
- 1 Udhëzime përdorimi

### Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

#### Figura A:

- (1) Dorezë shtesë
- (2) Treguesi i mbingarkesës
- (3) Treguesi i nivelit të karikimit
- (4) Butoni bllokues
- (5) Shkrehës çelësi
- (6) Dorezë
- (7) Butoni i zhblokimit të paketës së baterisë
- (8) Paketa e baterisë\*
- (9) Çelës gjathtëkëndor
- (10) Shkalla e thellësisë së prerjes
- (11) Leva fiksuese (parazgjedhje e thellësisë së prerjes)
- (12) Bllokimi i boshtit
- (13) Dritë pune LED
- (14) Ndalesë paralele
- (15) Vida flutur (pika e montimit për ndalesën paralele)
- (16) Pllaka bazë
- (17) Shkalla mbi pllakën bazë
- (18) Vida flutur (parazgjedhja e këndit të prerjes)
- (19) Shkalla e këndit të prerjes

#### Figura B:

- (20) Shkarkuesi i ashklave

\* Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

- (21) Leva për tërheqjen mbrapsht (kapaku mbrojtës)  
 (22) Kapak mbrojtës  
 (23) Vida shtrënguese  
 (24) Fllanxha shtrënguese  
 (25) Teh sharre  
 (26) Pika e montimit për ndalesën paralele

#### Figura C:

- (27) Adaptor i (thithësja e pluhurit)  
 (28) Karikues i shpejtë\*  
 (29) Drita LED jeshile  
 (30) Drita LED e kuqe

#### Figura D:

- (24a) Fllanxha e brendshme shtrënguese

#### Nuk është ilustruar:

- (31) Kutia e ruajtjes

#### Të dhëna teknike

| 12 V Sharre rrethore me bateri                  | PHKSAP 12 B2               |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Numri i modelit:                                | HG13148                    |
| Tensioni nominal:                               | 12 V ===                   |
| Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk $n_0$ :      | 3600 min <sup>-1</sup>     |
| Thellësia maks. e prerjes:<br>Në 0°:<br>Në 45°: | rreth 44 mm<br>rreth 33 mm |
| Madhësia e filetës:                             | M6                         |

| Teh sharre                                 |                              |
|--------------------------------------------|------------------------------|
| Numri i modelit:                           | HG13149                      |
| Ø i jashtëm:                               | 140 mm                       |
| Ø i shpimit:                               | 20 mm                        |
| Gjerësia e prerjes (trashësia e dhëmbit):  | 1,6 mm                       |
| Numri i dhëmbëve:                          | 20                           |
| Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk $n_0$ : | maks. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Paketa e baterisë* | PAPK 12 A4       |
|--------------------|------------------|
| Numri i modelit:   | HG10031          |
| Tipi:              | Jonet e litiumit |
| Tensioni nominal:  | 12 V ===         |
| Kapaciteti:        | 2,0 Ah           |

| Karikuesi*       | PLGK 12 A3 |
|------------------|------------|
| Numri i modelit: |            |
| Spina VDE:       | HG10038    |
| Spina UK:        | HG10038-BS |

| Hyrje                            |                                                                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensioni nominal:                | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Konsumi i vlerësuar i energjisë: | 50 W                                                                                    |
| Siguresa (e brendshme):          | 2 A /  |

| Dalje                    |                                                                                                            |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensioni nominal:        | 12 V ===                                                                                                   |
| Rryma nominale:          | 2,4 A                                                                                                      |
| Kohëzgjatja e karikimit: | rreth 60 min                                                                                               |
| Klasa mbrojtëse:         | II /  (izolim i dyfishtë) |

#### Kapaciteti i këshilluar i paketës së baterisë (në varësi të materialit)

| Kapaciteti | Materiali                                          |
|------------|----------------------------------------------------|
| 2,0 Ah     | Material i butë (p.sh. pishë, me trashësi ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah     | Material i fortë dhe i trashë                      |
| 5,0 Ah     |                                                    |

| Temperatura e rekomanduar e ambientit |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| Gjatë karikimit:                      | +4 °C deri +40 °C  |
| Gjatë punës:                          | +4 °C deri +40 °C  |
| Gjatë ruajtjes:                       | +20 °C deri +26 °C |

\* Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

### Vlerat e emetimit të zhurmës:

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| Niveli i presionit të zërit $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Pasiguria $K_{pA}$ :                   | 3,0 dB  |
| Niveli i fuqisë së zërit $L_{WA}$ :    | 90,4 dB |
| Pasiguria $K_{WA}$ :                   | 3,0 dB  |

#### PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

### Vlerat e emetimit të dridhjeve:

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Dridhje – doreza kryesore        |                        |
| Modaliteti i punës ( $a_{h1}$ ): | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Pasiguria K:                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Dridhje – doreza shtesë          |                        |
| Modaliteti i punës ( $a_{h1}$ ): | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Pasiguria K:                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Mundohuni ta mbani ngarkesën sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

### SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



### Udhëzime sigurie

### Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

#### PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

### Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

### Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyeshe ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

### Siguria elektrike

- Spina e pajisjes elektrike duhet të fuset në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet**

në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara. Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllo lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllo lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllo lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

## **Siguria e personave**

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajta e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e**

fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.

Mbajta e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.

- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i thithëses së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet nga pluhuri.
- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

## **Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike**

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose**

ta ruani pajisjen. Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.

- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e lubrifikues.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

#### **Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri**

- a) **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.
- b) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.
- c) **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapësve të letërës, monedhave, çelësve, gozhdëve, vidave**

**ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

- d) **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkonti ndihmë shtesë mjekësore.** Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
- e) **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose lëndim.
- f) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- g) **Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzimet e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



#### **KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI!**

**Mos i karikoni kurrë bateritë e parikarikueshme.**



**Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit.

#### **Shërbimi**

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.
- b) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit të klientit.

## Udhëzime sigurie për të gjitha sharrat

### Procesi i sharrimit

- a)  **RREZIK! Mbajini duart larg zonës së sharrimit dhe tehut të sharrës.**

Nëse e mbani sharrën me të dyja duart, ato mund të lëndohen nga tehu i sharrës.

- b) **Mos e shtrini dorën poshtë pjesës së punës.**

Kapaku mbrojtës nuk mund t'ju mbrojtë nga tehu i sharrës poshtë pjesës së punës.

- c) **Rregulloni thellësinë e prerjes sipas trashësisë së pjesës së punës.** Poshtë pjesës së punës duhet të jetë e dukshme pak më pak se lartësia e plotë e një dhëmbi.

- d) **Mos e mbani kurrë me dorë ose këmbë pjesën e punës që do të sharrohet. Sigurojeni pjesën e punës në një fiksime qëndrueshëm.** Është e rëndësishme ta siguron mirë pjesën e punës në mënyrë që të minimizoni rrezikun e kontaktit me trupin, bllokimin e tehut të sharrës ose humbjen e kontrollit.

- e) **Mbajeni pajisjen elektrike vetëm nga sipërfaqet e izoluar të dorezës kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të bjerë në kontakt me instalime elektrike të fshehura.**

Kontakti me një tel nën tension i vendos gjithashtu pjesët metalike të pajisjes elektrike nën tension dhe shkakton goditje elektrike.

- f) **Përdorni gjithmonë një ndalesë ose një udhëzues me skaj të drejtë kur bëni prerje për së gjati.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe zvogëlon probabilitetin e bllokimit të tehut të sharrës.

- g) **Përdorni gjithmonë tehe sharre që kanë madhësinë e duhur dhe me një vrimë montimi të përshtatshme (p.sh. në formë diamanti ose të rrumbullakët).** Tehet e sharrës që nuk përshtaten me pjesët montuese të sharrës do të funksionojnë në mënyrë të pabarabartë dhe shkaktojnë humbje kontrolli.

- h) **Mos përdorni kurrë rondele ose vida të dëmtuara, të gabuara për tehun e sharrës.** Rondelat dhe vidat e tehut të sharrës janë projektuar posaçërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri operative.

## Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha sharrat

### Kundërgoditja – shkaqet dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë

- Një kundërgoditje është reagimi i papritur që vjen nga një teh sharre që ngec, bllokohet ose nuk është pozicionuar siç duhet, duke bërë që një sharrë e pakontrolluar të ngrihet dhe të lëvizë nga preja e punës drejt përdoruesit.
- Nëse tehu i sharrës ngec ose bllokohet në hapësirën mbyllëse të sharrës, ajo bllokohet dhe forca e motorit e shtyn sharrën prapa drejt përdoruesit.
- Nëse tehu i sharrës shtrembërohet ose pozicionohet gabim gjatë sharrimit, dhëmbët e skajit të pasmë të tehut të sharrës mund të ngecin në sipërfaqen e drurit, duke bërë që tehu i sharrës të lëvizë jashtë prerjes dhe sharra të kërcejë mbrapsht drejt përdoruesit.

Kundërgoditja është rezultati i përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të sharrës. Kjo mund të parandalohet duke marrë masat e duhura paraprahe siç përshkruhet më poshtë.

- a) **Mbajeni fort sharrën dhe poziciononi krahët në një mënyrë që të absorbojnë forcën e kundërgoditjes. Qëndroni gjithmonë në anë të tehut të sharrës, mos e afroni kurrë tehun e sharrës në një vijë me trupin tuaj.** Në rast të një kundërgoditjeje, sharra rrethore mund të kërcejë mbrapsht, por përdoruesi ka mundësi ta kontrollojë forcën e kundërgoditjes duke marrë masat e duhura paraprahe.

- b) **Nëse tehu i sharrës bllokohet ose ndërpritni punën, fiken sharrën dhe mbajeni të palëvizur mbi materialin e punës derisa tehu i sharrës të ndalojë plotësisht. Mos bëni kurrë përpjekje ta hiqni sharrën nga pjesa e punës ose ta tërhiqni atë prapa ndërsa tehu i sharrës është në lëvizje; përndryshe mund të ndodhë një kundërgoditje.** Përcaktoni dhe korrigjoni shkakun e bllokimit të tehut të sharrës.

- c) **Nëse doni të rinisni një sharrë e cila ka ngecur në pjesën e punës, vendoseni tehun e sharrës në qendër të prerjes së sharrës dhe sigurohuni që dhëmbët e sharrës të mos kenë ngecur në pjesën e punës.** Nëse tehu i sharrës bllokohet, ai mund të dalë nga pjesa e punës ose të shkaktojë një kundërgoditje kur sharra të ndizet përsëri.

- d) **Mbështetni panelet e mëdha për të zvogëluar rrezikun e kundërgoditjes nga një teh i bllokuar sharre.** Pllakat e mëdha mund të përkulen nga vetë pesha e tyre. Dërrasat duhet të mbështeten në të dyja anët, si pranë prerjes me sharrë ashtu edhe në skaj.
- e) **Mos përdorni tehe sharre të mira ose të dëmtuara.** Tehet e sharrës me dhëmbë të mpirë ose të çrregullt shkaktojnë rritje të fërkimit, bllokim të tehut të sharrës dhe kundërgoditje për shkak të një hapësire tepër të ngushtë të prerjes.
- f) **Para se të sharroni shtrëngoni cilësimet e thellësisë së prerjes dhe prerjes këndore.** Nëse cilësimet ndryshojnë gjatë sharrimit, tehu i sharrës mund të bllokohet dhe mund të ndodhë një kundërgoditje.
- g) **Kini kujdes veçanërisht kur sharroni në muret ekzistuese ose në zona të tjera të fshehura.** Tehu i zhytur sharrës mund të bllokohet kur sharroni objekte të fshehura, duke shkaktuar një kundërgoditje.

## Funksioni i kapakut të poshtëm mbrojtës

- a) **Para çdo përdorimi, kontrolloni që kapaku i poshtëm mbrojtës të jetë e patëmetë. Mos e përdorni sharrën nëse kapaku i poshtëm mbrojtës nuk lëviz lirisht dhe nuk mbyllet menjëherë. Mos e shtrëngoni ose lidhni kurrë kapakun e poshtëm mbrojtës në pozicionin e hapur.** Nëse sharra bie aksidentalisht në tokë, kapaku i poshtëm mbrojtës mund të përkulet. Hapeni kapakun mbrojtës duke përdorur levën për tërheqjen mbarsht dhe sigurohuni që ai lëviz lirisht dhe nuk e prek tehun e sharrës ose ndonjë pjesë tjetër në asnjë kënd dhe thellësi prerjeje.
- b) **Kontrolloni funksionin e sustës për kapakun e poshtëm mbrojtës. Nëse kapaku i poshtëm mbrojtës dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, kryeni shërbime në sharre para përdorimit.** Pjesët e dëmtuara, depozitat ngjitëse ose grumbullimet e copave shkaktojnë që kapaku i poshtëm mbrojtës të funksionojë me vështirësi.
- c) **Hapeni kapakun e poshtëm mbrojtës me dorë vetëm kur bëni prerje të veçanta, p.sh. “prerjet me zhytje dhe këndore”. Hapeni**

**kapakun e poshtëm mbrojtës duke përdorur levën për tërheqjen mbarsht dhe lironjeni atë sapo tehu i sharrës të zhytet në pjesën e punës.** Për çdo punë tjetër sharrimi, kapaku i poshtëm mbrojtës duhet të funksionojë automatikisht.

- d) **Mos e vendosni sharrën mbi tavolinën e punës ose në dysheme pa kapakun e poshtëm mbrojtës i cili mbulon tehun e sharrës.** Një teh sharre i pambrojtur dhe zvarritës e lëviz sharrën kundër drejtimit të prerjes dhe sharron çdo gjë që i del përpara. Merrni parasysh kohën e mbetur të tehut të sharrës.

## Udhëzime shtesë sigurie

- a) **Sigurohuni që ashklat e nxjerra të mos bien në kontakt me duart tuaja.** Mund të lëndoheni ose të priiteni nga ashklat me shpejtësi të lartë.
- b) **Mos e përdorni sharrën mbi kokë.** Përndryshe, nuk do të keni kontroll të mjaftueshëm mbi pajisjen elektrike.
- c) **Të mos përdoren disqe smeriluese me vegël.** Ajo mund të thyhet lehtë dhe të shkaktojë lëndime.
- d) **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka ndonjë linjë të fshehur shërbimesh në zonën e punës ose telefononi kompaninë vendase të shërbimeve për ndihmë.** Kontakti me telat elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubacionit të gazit mund të shkaktojë një shpërthim. Hyrja në një tub uji mund të shkaktojë dëme materiale ose goditje elektrike.
- e) **Pajisja elektrike nuk duhet të modifikohet dhe të përdoret si një vegël stacionare.** Nuk është projektuar të përdoret si sharrë tavoline.
- f) **Sigurohuni pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues me vidë mbahet më fort sesa po ta mbani me dorë.
- g) **Mos përdorni asnjë teh sharre HSS (High Speed Steel).** Tehe të tilla sharre mund të thyhen lehtësisht gjatë punëve të prerjes dhe të ngulen në dru.
- h) **Mos sharroni metalet me përmbajtje hekuri.** Ashklat e nxehta mund të ndezin pjesët plastike të veglës. Çipat metalik futen në motor dhe në qarkun elektrik, duke shkaktuar kështu goditje elektrike.

## Udhëzime sigurie për tehun e sharrës

### PARALAJMËRIM!



Vishni doreza mbrojtëse!



Vishni një mbrojtëse të frymëmarrjes!



Vishni syze sigurie!



Vishni mbrojtëse dëgjimi!

- Përdorni vetëm tehe sharre me diametër që korrespondon me shënimet në sharrë.
- Kur punoni me dru ose materiale që prodhojnë pluhur që rrezikon shëndetin, pajisja duhet të jetë e lidhur me një sistem të përshtatshëm dhe të testuar për nxjerjen e pluhurit.
- Kur sharroni në dru, vishni një maskë mbrojtëse kundër pluhurit.
- Përdorni vetëm tehe të rekomanduara sharre.
- Vishni gjithnjë mbrojtëse dëgjimi.
- Shmangni mbinxehjen e majave të dhëmbëzuara të sharrës.
- Kur sharroni plastikë, shmangni shkrirjen e saj.
- Përdorni teh të saktë sharre në varësi të materialit që do të sharroni.
- Përdorni vetëm tehe sharre të specifikuara nga prodhuesi, të cilat, nëse janë projektuar për prerjen e drurit ose materialeve të ngjashme, janë në përputhje me EN 847 - 1.
- Veglat mund të përdoren vetëm nga persona të trajnuar dhe me përvojë të cilët janë të aftë për ti përdorur veglat.
- Tehet e sharrës rrethore me trupa të çarë duhet të hidhen (nuk lejohet ti riparoni).
- Nuk duhet të tejkalohej shpejtësia maksimale e specifikuar në vegël. Duhet të respektohet diapazoni i specifikuar i shpejtësisë.

## Ulja e dridhjeve dhe zhurmës

Kufizoni kohën e përdorimit, përdorni mënyra operimi me dridhje të ulët dhe zhurmë të ulët dhe vishni pajisje mbrojtëse personale për të zvogëluar efektet e dridhjeve dhe zhurmës.

Masat e mëposhtme ndihmojnë në uljen e reziqeve që lidhen me dridhjet dhe zhurmën:

- Përdorni produktin vetëm për qëllimin e tij të synuar dhe siç përshkruhet në këto udhëzime.
- Sigurohuni që produkti të jetë në gjendje të patëmetë dhe i mirëmbajtur mirë.
- Përdorni aksesorë e duhur për këtë produkt dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të patëmetë.
- Mbajeni produktin fort nga dorezat/sipërfaqet e kapijes.
- Mirëmbajeni produktin sipas udhëzimeve dhe sigurohuni që të ketë lubrifikim të mjaftueshëm (nëse është i aplikueshëm).
- Planifikoni rrjedhën tuaj të punës në mënyrë që përdorimi i produkteve me nivele të larta dridhesh të shpërndahet gjatë një periudhe më të gjatë kohore.

## Sjellja në rast urgjence

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqni ato në mënyrë rigorozë. Kjo ndihmon për të shmangur reziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni reziqet herët dhe të ndërmerri veprime. Nderhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse ka keqfunksionim, fiken produktin menjëherë. Kontrolloni nga një teknik i kualifikuar dhe riparoni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

## Reziqet e mbetura

### SHËNIM

- Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale dhe dëmtime materiale. Reziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Lëndime nga prerjet

- Dëmtimet në dëgjim mund të ndodhin nëse nuk vishen mbrojtëse të përshtatshme dëgjimi
- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet

## Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë

- Përdorni vetëm aksesorë dhe pajisje shtesë që specifikohen në këto udhëzime përdorimi ose që janë të pajtueshme me produktin.

## Para përdorimit të parë

### Shpaktoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Fushëveprimi i dorëzimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

## Aksesorë

- Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt dhe të duhur, kërkohen aksesorë si p.sh. vegla dhe tehe sharre.
- Aksesorët dhe tehet e sharrës janë të disponueshme nga shitësi juaj i autorizuar. Kur ta blini produktin, gjithmonë kushtojini vëmendje kërkesave teknike (shihni "Të dhëna teknike").
- Nëse nuk jeni të sigurt, pyesni një profesionist të kualifikuar dhe kërkon këshilla nga shitësi juaj i besuar.

## Përgatitja

### Vendosni/hiqni paketën e baterisë

#### KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Gjatë vendosjes/heqjes së paketës së baterisë mbajeni produktin në mënyrë të tillë që të mos e shtypni pa dashje shkrehësin e çelësit ose butonin bllokues.

### Vendosni paketën e baterisë

1. Rrëshqitni paketën e baterisë **(8)** në dorezë **(6)**.
2. Sigurohuni që paketa e baterisë **(8)** të fiksohet dukshëm në vendin e saj.

## Hiqni paketën e baterisë

1. Shtypni butonin e zhblokimit **(7)** në paketën e baterisë **(8)**.
2. Shkëputeni paketën e baterisë **(8)** nga doreza **(6)**.

## Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë

- Ndizeni produktin për të kontrolluar nivelin e karikimit të paketës së baterisë **(8)** (shihni "Ndezja/fikja").
- Treguesi për nivelin e karikimit **(3)** ndizet:

| Ngjyra                      | Niveli i karikimit |
|-----------------------------|--------------------|
| E kuqe/portokalli/e gjelbër | Maksimale          |
| E kuqe/portokalli           | Mesatare           |
| E kuqe                      | E ulët             |

## Karikoni paketën e baterisë

### PARALAJMËRIM!

- Ndiqui udhëzimet e sigurisë dhe ato të karikimit dhe përdorimit të saktë që jepen në udhëzimet e përdorimit të paketës së baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **XiLi TEAM**.  
Një përshkrim të detajuar për procesin e karikimit dhe informacione të mëtejshme do t'i gjeni në këtë manual të veçantë përdorimi.

### VINI RE! Rrezik dëmtimi i paketës së baterisë!

- Mos e lini paketën e baterisë në dritë të diellit për periudha të gjata dhe mos e vini mbi kalorifer. Ruani një temperaturë ambiente prej jo më shumë se +40 °C.

## SHËNIM

- Karikoni paketën e baterisë **(8)** nëse niveli i karikimit është mesatar ose i ulët (shihni "Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë").
- Mund ta karikoni paketën e baterisë **(8)** në çdo kohë pa shkurtuar jetëgjatësinë e saj.
- Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton paketën e baterisë **(8)**.
- Nëse paketa e baterisë **(8)** është ende e ngrohtë, lëreni të ftohet para se ta karikoni.

- Drita LED (jeshile **(29)** dhe e kuqe **(30)**) japin informacion në lidhje me statusin e karikuesit **(28)** dhe paketës së baterisë **(8)**:

| Drita LED                                                                | Statusi                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Drita LED e kuqe <b>(30)</b> ndizet                                      | Paketa e baterisë <b>(8)</b> karikohet ndizet                         |
| Drita LED jeshile <b>(29)</b> ndizet                                     | Paketa e baterisë <b>(8)</b> e karikuar plotësisht                    |
| Drita LED jeshile <b>(29)</b> dhe drita LED e kuqe <b>(30)</b> pulsojnë  | Paketa e baterisë <b>(8)</b> me defekt                                |
| Drita LED e kuqe <b>(30)</b> pulson                                      | Paketa e baterisë <b>(8)</b> është shumë e ftohtë ose shumë e ngrohtë |
| Drita LED jeshile <b>(29)</b> ndizet (pa paketën e baterisë <b>(8)</b> ) | Karikuesi <b>(28)</b> gati                                            |

1. Vendoseni paketën e baterisë **(8)** në karikues **(28)**.
2. Lidhni spinën elektrike të karikuesit **(28)** në një prizë.
3. **Kur paketa e baterisë **(8)** është karikuar plotësisht:**
  - Shkëputeni spinën elektrike të karikuesit **(28)** nga priza.
  - Hiqeni paketën e baterisë **(8)** nga karikuesi **(28)**.

## Kontrolloni kapakun mbrojtës

### SHËNIM

- Kapaku mbrojtës **(22)** duhet të jetë i lëvizshëm pa ngecje dhe kur lëshohet leva për tërheqjen mbrapsht **(21)** kthehet vetë në pozicionin fillestar.

- Tërhiqni levën për tërheqjen mbrapsht **(21)** derisa të mbërthehet.

## Montoni/ndërroni tehun e sharrës

(Fig. D)

### ⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- Fikeni produktin dhe hiqni paketën e baterisë para se të filloni punimet.

### SHËNIM

- Rrotullojeni tehun e sharrës **(25)** ngadalë në drejtim orar ose kundërorar, në mënyrë që bllokimi i boshtit **(12)** të mund të fiksohet në vend.
- Fllanxha e brendshme shtrënguese **(24a)** mund të hiqet. Bëni kujdes drejtimin e duhur, kur vendosni fllanxhën e brendshme shtrënguese.
- Tehu i sharrës **(25)** duhet të jetë i përshtatshëm për shpejtësinë e produktit.
- Shigjeta mbi tehun e sharrës **(25)** duhet të përputhet me drejtimin e rrotullimit (drejtimi i lëvizjes, i shënuar në kapakun mbrojtës **(22)**).

1. Shtypni bllokimin e boshtit **(12)** derisa të fiksohet në vend. Mbajeni bllokimin e boshtit të shtypur.
2. Lirojeni me çelësin gjashtëkëndor **(9)** vidën shtrënguese **(23)** (në drejtim kundërorar).
3. Hiqni vidën shtrënguese **(23)** dhe fllanxhën shtrënguese **(24)**.
4. Tërhiqni sërish plotësisht kapakun mbrojtës **(22)** me ndihmën e levës për tërheqjen mbrapsht **(21)**. Mbajeni kapakun mbrojtës në këtë pozicion.
5. Hiqeni tehun e sharrës **(25)** me kujdes nga poshtë produktit.
6. Montoni tehun e sharrës **(25)** në rend të kundërt.
7. Shtypni bllokimin e boshtit **(12)** derisa të fiksohet në vend. Mbajeni bllokimin e boshtit të shtypur.
8. Shtërngojeni me çelësin gjashtëkëndor **(9)** vidën shtrënguese **(23)** (në drejtim orar).

## Montoni ndalesën paralele

1. Lironi vidën flutur **(15)**.
2. Shtyjeni ndalesën paralele **(14)** në pikën e montimit për ndalesën paralele **(26)**. Vida flutur **(15)** duhet të kapë ndalesën paralele.
3. Caktoni gjerësinë e dëshiruar të segmentit që do prisni me sharrë.

4. Shtrëngoni vidën flutur **(15)**, për të fiksuar ndalesën paralele **(14)**.

**KËSHILLË:** Për të përfutur një gjerësi të saktë prerjeje, pas vendosjes të një ndalese paralele **(14)** bëni një prerje provë, për të realizuar një hapësirë të shkurtër prerjeje në pjesën e punës (shihni "Udhëzime punë"). Matni gjerësinë e arritur faktike. Kur gjerësia e matur devijon nga gjerësia e dëshiruar e prerjes, vendoseni sërish ndalesën paralele, derisa të keni arritur gjerësinë e nevojshme të prerjes.

## Lidhni thithësen e pluhurit

### SHËNIM

- ▶ Kur punoni me dru ose materiale që prodhojnë pluhur që rrezikon shëndetin, produkti duhet të jetë i lidhur me një sistem të përshtatshëm dhe të testuar për nxjerrjen e pluhurit.

- Futeni adaptorin për thithësen e pluhurit **(27)** duke e përshtatur sipas diametrit të thithëses tuaj të pluhurit dhe të ashklave, në shkarkuesin e ashklave **(20)** (fig. E).
- Lidhni një thithëse pluhuri dhe ashklash të miratuar.

## Përdorimi

### Ndezja/fikja

#### Ndezja:

1. Shtypni butonin bllokues **(4)** majtas ose djathtas. Mbajeni butonin bllokues të shtypur.
2. Shtypni shkrehësin e çelësit **(5)**.
  - Drita e punës LED **(13)** ndizet.
  - Treguesi për nivelin e karikimit **(3)** ndizet.
  - **Pasi produkti të jetë vënë në punë:** Lëshoni butonin bllokues **(4)**.

#### Fikja:

- Lëshoni shkrehësin e çelësit **(5)**. Pasi të keni fikur produktin, drita LED e punës **(13)** ndizet edhe për 10 sekonda të tjera e më pas fiket.

## Cilësoni këndin e prerjes

(Fig. F)

### SHËNIM

- ▶ Ju mund ta cilësoni këndin e prerjes në shkallën e këndit të prerjes **(19)**.

### SHËNIM

- ▶ E çara djathtas tek shkalla mbi pllakën bazë **(17)** është për vendosjen e këndit të prerjes **0°**.
- ▶ E çara majtas tek shkalla mbi pllakën bazë **(17)** është për vendosjen e këndit të prerjes **45°**.

1. Lironi vidën flutur **(18)**.
2. Caktoni këndin e dëshiruar në shkallën e këndit të prerjes **(19)** duke përdorur skajin e sipërm të shenjës metalike.
3. Shtrëngoni vidën flutur **(18)**.

## Cilësoni thellësinë e prerjes

(Fig. G)

### SHËNIM

- ▶ Vendoseni thellësinë e prerjes rreth 3 mm më të madhe se trashësia e materialit. Kjo do t'ju japë një prerje të pastër.

1. Lironi levën fiksuese **(11)**.
2. Caktoni thellësinë e dëshiruar të prerjes në shkallën e thellësisë së prerjes **(10)** me anë të shenjës trekëndore të referencës në pllakën mbrojtëse.
3. Shtrëngoni levën fiksuese **(11)**.

## Paralajmërim për mbingarkesë

- Në rast se produkti rrezikohet nga dëmtimi, treguesi i mbingarkesës fillon të pulsojë **(2)** 10 herë. Produkti fiket.

## Udhëzime punë

### SHËNIM

- ▶ Sharroni me një presion të moderuar përpara, asnjëherë mbrapa.

1. Mbajeni produktin me të dyja duart, njëren dorë të doreza **(6)** dhe tjetrën të doreza shtesë **(1)**.
2. Vendosni produktin me pjesën e përparme të pllakës bazë **(16)** në skaj të pjesës së punës.
3. Pozicionojeni produktin në ndalesën paralele **(14)** ose në një linjë të shënuar.
4. Ndizni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
5. Shtyjeni produktin përpara. Kapaku mbrojtës **(22)** hapet automatikisht.

## Mirëmbajtje

- Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.
- **Përpara çdo përdorimi:** Kontrolloni që tehu i sharrës **(25)** të mos ketë mangësi të dukshme. Zëvendësojeni tehun e sharrës, nëse konsumohet, deformohet ose dëmtohet në mënyra të tjera.
- Proceset e mirëmbajtjes në tehun e sharrës **(25)** (p.sh. riparimet ose mprehjet e herëpashershme) duhet të kryhen nga një person i specializuar.

## Ruajtja

- Nëse një bateri litium-jon do të ruhet për një periudhë më të gjatë kohore, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50 % dhe 80 %. Klima optimale e ruajtjes është e freskët dhe e thatë.
- Ruajeni gjithmonë produktin dhe aksesoret e tij në mënyrë të sigurt
  - Të pastër,
  - Të thatë,
  - Të mbrojtur nga pluhuri,
  - Në kutinë e ruajtjes **(31)**,
  - Larg fëmijëve.

- Temperatura e ruajtjes për kohë të gjatë (mbi 3 muaj) është nga +20 °C deri +26 °C. Shmangni të ftohtin ose të nxehtin ekstrem gjatë ruajtjes për të parandaluar humbjen e performancës së paketës së baterisë **(8)**.
- **Pra ruajtjes:** Hiqeni paketën e baterisë **(8)** nga produkti.

## Transporti

- Transportojeni produktin në kutinë e ruajtjes **(31)**.
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbyjsja.

## Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të marrin pjesë këmbimi origjinale dhe aksesorë në [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- Mбайeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj.
- Për informacione të mëtejshme, drejtojeni Lidl linjës direkte të shërbimit (shihni "Shërbimi").

| Pjesa                  | Numri i porosisë |
|------------------------|------------------|
| <b>(25)</b> Teh sharre | 99951444201      |

## Zgjidhja e problemeve

| Problemi                      | Shkaqet e mundshme                              | Zgjidhja                                                                          |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Produkti nuk fillon punë.     | Paketa e baterisë <b>(8)</b> nuk është e futur. | Futni paketën e baterisë <b>(8)</b> (shihni "Vendosni/hiqni paketën e baterisë"). |
|                               | Paketa e baterisë <b>(8)</b> është e shkarkuar. | Karikoni paketën e baterisë <b>(8)</b> (shihni "Karikoni paketën e baterisë").    |
|                               | Shkrehësi i çelësit <b>(5)</b> ka defekt.       | Drejtojeni qendrës sonë të shërbimit (shihni "Shërbimi").                         |
|                               | Motori ka defekt.                               | Drejtojeni qendrës sonë të shërbimit (shihni "Shërbimi").                         |
| Produkti punon me ndërprerje. | Kontakt i brendshëm i paqëndrueshëm             | Drejtojeni qendrës sonë të shërbimit (shihni "Shërbimi").                         |
|                               | Shkrehësi i çelësit <b>(5)</b> ka defekt.       |                                                                                   |

## Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtresa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1-7: Plastika/20-22: Letra dhe kartoni/80-98: Materiale të përziera.

## Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shiëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret

e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofrura të grumbullimit.



### **Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!**

Nxirni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta.

Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë:  
Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

## **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 5 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti paraqet një defekt të materialit ose të prodhimit brenda 5 viteve nga data e blerjes, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë pa pagesë, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesët e produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

## **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 514442\_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonit përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 514442\_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

## **Shërbimi**



### **Shërbimi Shqipëri**

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*  
**IAN 514442\_2510**



Shenja serbe e konformitetit

# Deklarata e konformitetit e BE-së

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514442\_2510)

We, the company

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

declare in sole responsibility that the Product:

**IAN:**

**514442\_2510**

**Product identification:**

**"PARKSIDE" Cordless Circular Saw**

**Model Number:**

**HG13148**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]

2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

**N° / Parts**

Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

Directive 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

**N° / Parts**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm

Place

4.02.2026

Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

EN



|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b>               | Pagina 166 |
| <b>Utilizarea conform destinației</b>                           | Pagina 167 |
| Volumul livrării                                                | Pagina 167 |
| Descrierea pieselor                                             | Pagina 167 |
| Date tehnice                                                    | Pagina 168 |
| <b>Indicații de siguranță</b>                                   | Pagina 169 |
| Indicații generale de siguranță pentru scule electrice          | Pagina 169 |
| Indicații de siguranță pentru toate tăierile                    | Pagina 172 |
| Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile               | Pagina 172 |
| Funcția protecției pentru lamă inferioară                       | Pagina 173 |
| Indicații de siguranță suplimentare                             | Pagina 173 |
| Instrucțiuni de siguranță pentru pânza de ferăstrău             | Pagina 174 |
| Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului                          | Pagina 174 |
| Comportamentul în caz de necesitate                             | Pagina 174 |
| Riscuri reziduale                                               | Pagina 174 |
| Accesorii/echipamente auxiliare originale                       | Pagina 175 |
| <b>Înainte de prima utilizare</b>                               | Pagina 175 |
| Despachetarea produsului                                        | Pagina 175 |
| Accesorii                                                       | Pagina 175 |
| <b>Pregătirea</b>                                               | Pagina 175 |
| Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori                | Pagina 175 |
| Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori | Pagina 175 |
| Încărcarea pachetului de acumulatori                            | Pagina 175 |
| Verificare protecție pentru lamă                                | Pagina 176 |
| Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău                         | Pagina 176 |
| Montarea opritorului paralel                                    | Pagina 177 |
| Racordarea aspirării prafului                                   | Pagina 177 |
| <b>Operarea</b>                                                 | Pagina 177 |
| Pornirea/oprirea                                                | Pagina 177 |
| Reglarea unghiului de tăiere                                    | Pagina 177 |
| Reglarea adâncimii de tăiere                                    | Pagina 177 |
| Avertizare de suprasarcină                                      | Pagina 177 |

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>Indicații de lucru</b> .....               | Pagina 178 |
| Întreținerea .....                            | Pagina 178 |
| Depozitarea .....                             | Pagina 178 |
| Transportul .....                             | Pagina 178 |
| Piese de schimb/accesorii .....               | Pagina 178 |
| <b>Depanare</b> .....                         | Pagina 178 |
| <b>Înlăturare</b> .....                       | Pagina 179 |
| <b>Garanție</b> .....                         | Pagina 179 |
| Modul de desfășurare în caz de garanție ..... | Pagina 179 |
| <b>Service</b> .....                          | Pagina 180 |
| <b>Declarația UE de conformitate</b> .....    | Pagina 181 |

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Citiți instrucțiunile de utilizare.                                                                                                                                         |    | Purtați ochelari de protecție!                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |    | Purtați căști antifonice!                                                                      |
|    | <b>PERICOL!</b> - Indică un pericol cu un grad ridicat de risc pe care dacă nu se evită, se poate produce decesul sau rănirea gravă (de ex. pericol de sufocare).           |    | Purtați protecție respiratorie!                                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |    | Purtați mănuși de protecție!                                                                   |
|    | <b>AVERTISMENT!</b> - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare). |    | Indicator avertizare de suprasarcină <b>(2)</b>                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |    | Indicator nivel de încărcare <b>(3)</b>                                                        |
|    | <b>PRECAUȚIE!</b> - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire).     |    | Săgeată sens de rotație pe pânza de ferăstrău <b>(25)</b> și protecție pentru lamă <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |    | Turație de mers în gol                                                                         |
|    | <b>ATENȚIE!</b> - Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuit).                                                                      |    | Curent/tensiune alternativă                                                                    |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |    | Curent continuu/tensiune continuă                                                              |
|  | Adâncime maximă de tăiere la 0°.                                                                                                                                            |  | Diametru pânză de fierăstrău                                                                   |
|  | Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.                                                                                                                        |  | Siguranță fină                                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |  | Rotații pe minut                                                                               |
|  | Clasa de protecție II (izolație dublă)                                                                                                                                      |  | Protejați pachetul de acumulatori <b>(8)</b> de căldură și de razele solare directe.           |
|  | Protejați pachetul de acumulatori <b>(8)</b> de foc.                                                                                                                        |  | Nu folosiți pânze de ferăstrău deteriorate.                                                    |

|                                                                                   |                                                                  |                                                                                   |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|   | Protejați pachetul de acumulatori <b>(8)</b> de apă și umezeală. |  | Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs. |
|  | Indicații de siguranță<br>Instrucțiuni de manevrare              |                                                                                   |                                                                           |

## 12 V FERĂSTRĂU CIRCULAR MANUAL, CU ACUMULATOR

### Utilizarea conform destinației

- Acest ferăstrău circular manual, cu acumulator (denumit în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este adecvat pentru tăierea secțiunilor longitudinale și transversale, precum și pentru tăieri oblice cu un suport fix în următoarele materiale:
  - Lemn
  - Plăci aglomerate
  - Plastic
  - Materiale de construcție ușoare (de ex. plăci de gips-carton).
- Tăierea metalului nu este permisă.
- Pentru tăieri paralele este inclus un opritor paralel.
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgometoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.

### Volumul livrării

#### **AVERTISMENT!**

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

#### **INDICAȚIE**

- Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

- 1 12 V Ferăstrău circular manual, cu acumulator
- 1 Opritor paralel
- 1 Adaptor pentru aspirarea prafului
- 1 Cheie hexagonală (atașată la carcasă)
- 1 Pânză de ferăstrău (premontat)
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Manual de utilizare

### Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

#### **Figura A:**

- (1) Mâner suplimentar
- (2) Indicator avertizare de suprasarcină
- (3) Indicator nivel de încărcare
- (4) Buton de blocare
- (5) Declanșator al întrerupătorului
- (6) Mâner
- (7) Buton de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- (8) Pachet de acumulatori\*
- (9) Cheie hexagonală
- (10) Scală adâncime de tăiere
- (11) Levier de blocare (preselectare adâncime de tăiere)
- (12) Blocarea axului
- (13) Lumina de lucru cu LED
- (14) Opritor paralel

\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

- (15) Șurub fluture (suport pentru opritorul paralel)  
 (16) Placă de bază  
 (17) Scala de pe placa de bază  
 (18) Șurub fluture (preselectare unghi de tăiere)  
 (19) Scala unghiului de tăiere

#### Figura B:

- (20) Evacuare de așchii  
 (21) Levier de retragere (protecție lamă)  
 (22) Protecție pentru lamă  
 (23) Șurub de strângere  
 (24) Flanșă de strângere  
 (25) Pânză de ferăstrău  
 (26) Suport pentru opritorul paralel

#### Figura C:

- (27) Adaptor (aspirare praf)  
 (28) Încărcător rapid\*  
 (29) LED verde  
 (30) LED roșu

#### Figura D:

- (24a) Flanșă de strângere internă

#### Nu sunt prezentate:

- (31) Cutie de depozitare

### Date tehnice

| 12 V Ferăstrău circular manual, cu acumulator |                        | PHKSAP 12 B2 |
|-----------------------------------------------|------------------------|--------------|
| Număr model:                                  | HG13148                |              |
| Tensiune nominală:                            | 12 V ===               |              |
| Turație de mers în gol $n_0$ :                | 3600 min <sup>-1</sup> |              |
| Adâncime max. de tăiere:                      |                        |              |
| La 0°:                                        | cca. 44 mm             |              |
| La 45°:                                       | cca. 33 mm             |              |
| Mărire filet:                                 | M6                     |              |

| Pânză de ferăstrău                |         |
|-----------------------------------|---------|
| Număr model:                      | HG13149 |
| Ø exterior:                       | 140 mm  |
| Ø alezaj:                         | 20 mm   |
| Lățime de tăiere (grosime dinți): | 1,6 mm  |

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Numărul dinților:              | 20                          |
| Turație de mers în gol $n_0$ : | max. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Pachet de acumulatori* PAPK 12 A4 |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Număr model:                      | HG10031   |
| Tip:                              | Litiu-ion |
| Tensiune nominală:                | 12 V ===  |
| Capacitate:                       | 2,0 Ah    |

| Încărcător* PLGK 12 A3 |            |
|------------------------|------------|
| Număr model:           |            |
| Ștecher VDE:           | HG10038    |
| Ștecher UK:            | HG10038-BS |

| Intrare                   |                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune nominală:        | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Consum nominal de putere: | 50 W                                                                                    |
| Siguranță (internă):      | 2 A /  |

| Ieșire               |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Tensiune nominală:   | 12 V ===              |
| Curent nominal:      | 2,4 A                 |
| Durată de încărcare: | cca. 60 min           |
| Clasă de protecție:  | II/□ (izolație dublă) |

| Capacitatea recomandată a pachetului de acumulatori (în funcție de material) |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Capacitate                                                                   | Material                                          |
| 2,0 Ah                                                                       | Material moale (de ex. pin, cu o grosime ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                                       | Material tare și mai gros                         |
| 5,0 Ah                                                                       |                                                   |

| Temperatura recomandată a mediului |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| La încărcare:                      | +4 °C până la +40 °C  |
| La funcționare:                    | +4 °C până la +40 °C  |
| La depozitare:                     | +20 °C până la +26 °C |

\* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

## Valori de emisie de zgomot:

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

|                                         |         |
|-----------------------------------------|---------|
| Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ :   | 82,4 dB |
| Imprecizie $K_{pA}$ :                   | 3,0 dB  |
| Nivel de putere a zgomotului $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Imprecizie $K_{WA}$ :                   | 3,0 dB  |

### AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

## Valori de emisie de vibrații:

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Vibrații - mâner principal   |                        |
| Mod de lucru ( $a_h$ ):      | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Imprecizie K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Vibrații - mâner suplimentar |                        |
| Mod de lucru ( $a_h$ ):      | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Imprecizie K:                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, în special de tipul piesei care este prelucrată.
- ▶ Încercați să mențineți încărcarea cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care sula electrică este oprită și aceea în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

## INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sula.
- ▶ Valorile totale ale emisie de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.



## Indicații de siguranță

### Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

#### AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sula electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sula electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

### Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### Securitatea electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu**

**împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

## **Siguranța persoanelor**

- a) **Fiiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea**

**electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea

sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

## **Utilizarea și tratarea sculei electrice**

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Utilizați scula electrică, scula de adaos, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni.** Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

#### Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzuți pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.



**Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală.**  
Există pericol de explozie.

#### Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

## Indicații de siguranță pentru toate tăierile

### Procedura de tăiere

- a)  **PERICOL! Nu veniți cu mâinile de zona de tăiere și la pânza de ferăstrău.** Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi rănite de pânza de ferăstrău.
- b) **Nu apucați piesa de dedesubt.** Protecția pentru lamă nu vă poate proteja sub piesă de pânza de ferăstrău.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Sub piesă trebuie să se vadă mai puțin decât înălțimea completă a dinților.
- d) **Nu țineți niciodată piesa care trebuie tăiată în mână sau deasupra piciorului. Fixați piesa de prelucrat pe un suport stabil.** Este important să fixați bine piesa de prelucrat pentru a reduce la minimum riscul de contact fizic, de prindere a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.
- e) **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula de adaos poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu o linie sub tensiune pune sub tensiune și părțile metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- f) **Utilizați întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept pentru muchii la tăierea longitudinală.** Acest lucru îmbunătățește precizia de tăiere și reduce posibilitatea ca pânza de ferăstrău să se blocheze.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de ferăstrău cu mărime corectă și cu gaură de prindere potrivită (de ex. în formă de romb sau rotundă).** Pânzele de ferăstrău care nu se potrivesc la piesele de montaj ale ferăstrăului se rotească excentric și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați niciodată șaibe distanțiere sau șuruburi deteriorate sau incorecte pentru pânza de ferăstrău.** Șaibele distanțiere și șuruburile pentru pânza de ferăstrău sunt construite special pentru ferăstrăul dvs., pentru performanțe optime și siguranță în funcționare.

## Alte indicații de siguranță pentru toate tăierile

### Recul – cauze și indicații de siguranță corespunzătoare

- Recul este reacția bruscă ca urmare a unei pânze de ferăstrău agățate, blocate sau aliniate greșit, determinând un ferăstrău necontrolat să se ridice din piesă și să se deplaseze spre operator.
- Dacă pânza de ferăstrău se agăță sau se blochează în fanta ferăstrăului care se închide, aceasta se blochează și forța motorului lovește ferăstrăul în direcția operatorului.
- Dacă pânza de ferăstrău se răsucește sau este aliniată greșit în fanta ferăstrăului, dinții marginii din spate a pânzei de ferăstrău se pot agăța în suprafața lemnului, determinând pânza ferăstrăului să se miște în afară din fanta ferăstrăului și ferăstrăul să sară înapoi în direcția operatorului.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți ferăstrăul fix și aduceți brațele într-o poziție în care puteți absorbi forțele de recul. Stați întotdeauna în partea laterală a pânzei de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău în linie cu corpul dvs.** În cazul unui recul, pânza de ferăstrău poate sări înapoi, dar operatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de precauție adecvate.
- b) **Dacă pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l liniștit în material până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesă sau să îl trageți înapoi atâta timp cât pânza de ferăstrău se mișcă, în caz contrar se poate produce un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării pânzei de ferăstrău.
- c) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care este blocat în piesă, centrați pânza de ferăstrău în fanta ferăstrăului și verificați dacă dinții ferăstrăului nu sunt agățați în piesă.** Dacă pânza de ferăstrău se agăță, aceasta se poate deplasa din piesă sau poate cauza un recul la repornirea ferăstrăului.

- d) **Sprînjiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari, pentru a micșora riscul unui recul datorat unei pânze de ferăstrău care se blochează.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Plăcile trebuie sprînjinite pe ambele părți, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- e) **Nu folosiți pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit cauzează o frecare crescută, prinderea pânzei de ferăstrău și recul din cauza unei fante prea înguste.
- f) **Înainte de tăiere, strângeți dispozitivele de reglare pentru adâncimile de tăiere și pentru unghiul de tăiere.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii, este posibil ca pânza de ferăstrău să se blocheze și să apară recul.
- g) **Fiți deosebit de atent la tăieri în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Pânza de ferăstrău care glisează se poate bloca atunci când se taie în obiecte ascunse și poate provoca recul.

## Funcția protecției pentru lamă inferioare

- a) **Verificați înainte de fiecare utilizare dacă protecția pentru lamă inferioară se închide corespunzător. Nu utilizați ferăstrăul dacă protecția pentru lamă inferioară nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu blocați sau nu legați niciodată protecția pentru lamă inferioară în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul cade accidental pe sol, protecția pentru lamă inferioară se poate îndoi. Deschideți protecția pentru lamă cu levierul de retragere și asigurați-vă că pânza de ferăstrău se mișcă liber și nu atinge alte părți la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați starea și funcționarea arcului pentru protecția pentru lamă inferioară. Dispuneți întreținerea ferăstrăului înainte de utilizare, dacă protecția pentru lamă inferioară și arcul nu funcționează corect.** Piese deteriorate, depunerile lipicioase sau acumulările de așchii provoacă funcționarea întârziată a protecției pentru lamă inferioare.
- c) **Deschideți cu mâna protecția pentru lamă inferioară numai pentru tăieturi speciale, cum ar fi „tăieturi de plonjare și unghi”.**

**Deschideți protecția pentru lamă inferioară cu levierul de retragere și eliberați-o imediat ce pânza de ferăstrău intră în piesa de prelucrat.** Pentru toate celelalte lucrări de tăiere, protecția pentru lamă inferioară trebuie să funcționeze automat.

- d) **Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea fără ca protecția pentru lamă inferioară să acopere pânza ferăstrăului.** O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mișcă din inerție, deplasează ferăstrăul în sens invers direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Pentru aceasta, respectați durata de funcționare din inerție a pânzei de ferăstrău.

## Indicații de siguranță suplimentare

- a) **Aveți grijă ca așchile aruncate să nu ajungă niciodată în contact cu mâinile dvs.** Ele pot fi rănite tăiate din cauza așchilor cu viteză mare.
- b) **Nu utilizați ferăstrăul deasupra capului.** În caz contrar, nu veți avea suficient control asupra sculei electrice.
- c) **Nu utilizați discuri de polizare cu această sculă.** Ele se pot rupe cu ușurință și pot provoca răniri.
- d) **Utilizați detectoare adecvate pentru a determina dacă sunt ascunse liniile de utilități în zona de lucru sau apelați firma locală de distribuție pentru ajutor.** Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Pătrunderea într-o conductă de apă duce la deteriorarea proprietății sau poate provoca electrocutare.
- e) **Scula electrică nu trebuie modificată și operată ca sculă staționară.** Nu este potrivită pentru folosirea ca ferăstrău de banc.
- f) **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- g) **Nu utilizați pânze de ferăstrău HSS (High Speed Steel).** Astfel de pânze de ferăstrău se pot rupe cu ușurință la lucrările de tăiere și se pot bloca în lemn.

- h) **Nu tăiați metale feroase.** Așchiile fierbinți pot aprinde părțile din plastic ale sculei. Așchiile metalice intră în motor și în circuitul electric și provoacă un șoc electric.

## Instrucțiuni de siguranță pentru pânda de ferăstrău

### **AVERTISMENT!**



Purtați mănuși de protecție!



Purtați o mască pentru respirație!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați căști antifonice!

- Utilizați numai pânde de ferăstrău cu diametre corespunzătoare inscripționărilor de pe ferăstrău.
- La prelucrarea lemnului sau a materialelor la care se produce praf periculos pentru sănătate, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de extracție adecvat, testat.
- La tăierea lemnului, purtați o mască de praf.
- Utilizați numai pânde de ferăstrău recomandate.
- Purtați întotdeauna căști antifonice.
- Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților de ferăstrău.
- Când tăiați plastic, evitați topirea acestuia.
- Utilizați pânda de ferăstrău corectă în funcție de materialul de tăiat.
- Utilizați numai pânde de ferăstrău specificate de producător care, dacă sunt destinate tăierii lemnului sau a materialelor similare, corespund standardului EN 847-1.
- Sculele trebuie folosite numai de persoane instruite și cu experiență, care stăpânesc mânuirea acestor scule.
- Pânzele de ferăstrău circular cu corpuri rupte trebuie aruncate (reparația nu este permisă).
- Viteza maximă specificată pe sculă nu trebuie depășită. Dacă este specificat, intervalul de turaj trebuie respectat.

## Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

## Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- Opriti imediat produsul în caz de defecțiune. Dispuneți verificarea și repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

## Riscuri reziduale

### INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

Chiar dacă operați produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagube materiale. În funcție

de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Tăieturi
- Lezări ale auzului dacă nu se poartă protecție pentru auz potrivită
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidările mâinii-brățului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect

## Accesorii/echipamente auxiliare originale

- ☐ Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

## Înainte de prima utilizare

### Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

## Accesorii

- Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sunt necesare următoarele accesorii, adică scule și pânze de ferăstrău.
- ☐ Accesoriile și pânzele de ferăstrău sunt disponibile ca comerciantul dvs. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).
- ☐ Dacă nu sunteți sigur, întrebați un specialist calificat și obțineți sfaturi de la distribuitorul dvs. de încredere.

## Pregătirea

### Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

#### PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- Când introduceți/îndepărtați pachetul de acumulatori, țineți produsul astfel încât să nu apăsați accidental declanșatorul întrerupătorului sau butonul de blocare.

### Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori **(8)** în mâner **(6)**.
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori **(8)** se blochează cu un clic.

### Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați butonul de deblocare **(7)** la pachetul de acumulatori **(8)**.
2. Scoateți pachetul de acumulatori **(8)** de la mâner **(6)**.

### Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- ☐ Porniți produsul pentru a verifica nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori **(8)** (vezi „Pornirea/oprirea”).
- Indicatorul pentru nivelul de încărcare **(3)** luminează:

| Culoare               | Nivel de încărcare |
|-----------------------|--------------------|
| Roșu/portocaliu/verde | Maxim              |
| Roșu/portocaliu       | Medie              |
| Roșu                  | Mic                |

### Încărcarea pachetului de acumulatori

#### AVERTISMENT!

- Respectați indicațiile de siguranță și indicațiile pentru încărcare și cele de utilizare corectă, care sunt date în instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori și încărcătorului seria **X2i** TEAM . O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

### **⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a pachetului de acumulatori!**

- ▶ Nu expuneți pachetul de acumulatori la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare. Păstrați o temperatură a mediului de max. +40 °C.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Încărcați pachetul de acumulatori (8) dacă starea sa de încărcare este medie sau scăzută (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).
  - ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori (8), fără a-i scurta durata de viață.
  - ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori (8).
  - ▶ Dacă pachetul de acumulatori (8) încă este cald, lăsați-l să se răcească înainte de încărcare.
- LED-urile (verde (29) și roșu (30)) informează asupra stării încărcătorului (28) și a pachetului de acumulatori (8):

| LED                                                    | Stare                                             |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| LED-ul roșu (30) luminează                             | Pachetul de acumulatori (8) se încarcă            |
| LED-ul verde (29) luminează                            | Pachet de acumulatori (8) încărcat complet        |
| LED-ul verde (29) și LED-ul roșu (30) clipesc          | Pachet de acumulatori (8) defect                  |
| LED-ul roșu (30) clipește                              | Pachet de acumulatori (8) prea rece sau prea cald |
| LED verde (29) aprins (fără pachet de acumulatori (8)) | Încărcător (28) pregătit                          |

1. Așezați pachetul de acumulatori (8) în încărcător (28).
2. Introduceți ștecherul încărcătorului (28) într-o priză.
3. **Dacă pachetul de acumulatori (8) este încărcat complet:**
  - Scoateți ștecherul încărcătorului (28) din priză.
  - Scoateți pachetul de acumulatori (8) din încărcător (28).

## **Verificare protecție pentru lamă**

### **INDICAȚIE**

- ▶ Protecția pentru lamă (22) trebuie să se poată deplasa fără a se bloca și să revină automat în poziția inițială atunci când se eliberează levierul de retragere (21).

- ☐ Trageți levierul de retragere (21) înapoi până la capăt.

## **Montarea/schimbarea pânzei de ferăstrău**

(Fig. D)

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!**

- ▶ Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de a efectua orice activitate.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Rotiți încet pânza de ferăstrău (25) fie în sensul acelor de ceasornic, fie în sensul invers acelor de ceasornic, astfel încât blocarea axului (12) să se blocheze.
- ▶ Flanșa de strângere interioară (24a) poate fi îndepărtată. Asigurați alinierea corectă atunci când reintroduceți flanșa de strângere interioară.
- ▶ Pânza de ferăstrău (25) trebuie să fie potrivită pentru turația produsului.
- ▶ Săgeata de pe pânza de ferăstrău (25) trebuie să corespundă săgeții pentru sens de rotație (sensul de mers marcat pe protecția pentru lamă (22)).

1. Apăsăți blocarea axului (12), până ce se blochează. Țineți apăsată blocarea axului.
2. Utilizați cheia hexagonală (9) pentru a slăbi șurubul de strângere (23) (roțiți în sens invers acelor de ceasornic).
3. Îndepărtați șurubul de strângere (23) și flanșa de strângere (24).
4. Trageți complet înapoi protecția pentru lamă (22) folosind levierul de retragere (21). Țineți protecția pentru lamă în această poziție.
5. Scoateți cu grijă pânza de ferăstrău (25) din partea inferioară a produsului.
6. Montați noua pânză de ferăstrău (25) în ordine inversă.

- Apăsați blocarea axului **(12)**, până ce se blochează. Țineți apăsată blocarea axului.
- Utilizați cheia hexagonală **(9)** pentru a strânge șurubul de strângere **(23)** (roțiți în sensul acelor de ceasornic).

## Montarea opritorului paralel

- Slăbiți șurubul fluture **(15)**.
- Așezați opritorul paralel **(14)** în suportul pentru opritorul paralel **(26)**. Șurubul fluture **(15)** trebuie să poată prinde în opritorul paralel.
- Setați lățimea dorită a tăieturii.
- Strângeți șurubul fluture **(15)** pentru a fixa opritorul paralel **(14)**.

**SFAT:** Pentru a obține o lățime de tăiere exactă, efectuați o tăiere de probă după setarea opritorului paralel **(14)** pentru a crea un spațiu de tăiere scurt pe piesa de prelucrat (vezi „Indicații de lucru”). Măsurați lățimea reală realizată. Dacă lățimea măsurată diferă de lățimea de tăiere dorită, reglați din nou opritorul paralel până când ajungeți la lățimea de tăiere necesară.

## Racordarea aspirării prafului

### INDICAȚIE

- La prelucrarea lemnului sau a materialelor la care se produce praf periculos pentru sănătate, produsul trebuie conectat la un dispozitiv de extracție adecvat, testat.

- În funcție de diametrul sistemului dvs. de aspirare a prafului și a așchiilor, atașați adaptorul pentru aspirarea prafului **(27)** la evacuarea de așchii **(20)** (fig. E).
- Conectați o aspirație aprobată a prafului și a așchiilor.

## Operarea

### Pornirea/oprirea

#### Pornirea:

- Apăsați butonul de blocare **(4)** la stânga sau la dreapta. Mențineți apăsat butonul de blocare.
- Apăsați declanșatorul întrerupătorului **(5)**.
  - Lumina de lucru cu LED-uri **(13)** luminează.
  - Indicatorul pentru nivelul de încărcare **(3)** luminează.
  - După ce produsul a pornit:** Eliberați butonul de blocare **(4)**.

#### Oprirea:

- Eliberați declanșatorul întrerupătorului **(5)**. După ce ați oprit produsul, lumina de lucru cu LED **(13)** se aprinde pentru încă 10 secunde și apoi se stinge.

## Reglarea unghiului de tăiere

(Fig. F)

### INDICAȚIE

- Puteți determina unghiul de tăiere utilizând scala unghiului de tăiere **(19)**.
- Crestătura din dreapta a scalei de pe placa de bază **(17)** este pentru reglarea unghiului de tăiere la **0°**.
- Crestătura din stânga a scalei de pe placa de bază **(17)** este pentru reglarea unghiului de tăiere la **45°**.

- Slăbiți șurubul fluture **(18)**.
- Setați unghiul dorit pe scala unghiului de tăiere **(19)** folosind marginea superioară a marcajului metalic.
- Strângeți șurubul fluture **(18)**.

## Reglarea adâncimii de tăiere

(Fig. G)

### INDICAȚIE

- Setați adâncimea de tăiere cu aprox. 3 mm mai mare decât grosimea materialului. Astfel obțineți o tăietură curată.

- Eliberați levierul de blocare **(11)**.
- Setați adâncimea de tăiere dorită pe scala adâncimii de tăiere **(10)** folosind marcajul de referință triunghiular de pe placa de protecție.
- Strângeți levierul de blocare **(11)**.

## Avertizare de suprasarcină

- Dacă produsul este în pericol de deteriorare, indicatorul de avertizare de suprasarcină **(2)** clipește de 10 ori. Produsul se oprește.

## Indicații de lucru

### INDICAȚIE

- Tăiați înainte cu presiune moderată – niciodată înapoi.

1. Țineți produsul cu ambele mâini: o mână pe mânerul **(6)** și cealaltă mână pe mânerul suplimentar **(1)**.
2. Așezați produsul cu partea din față a plăcii de bază **(16)** pe marginea piesei de prelucrat.
3. Aliniați produsul cu opritorul paralel **(14)** sau cu o linie desenată.
4. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
5. Împingeți încet produsul înainte. Protecția pentru lamă **(22)** se deschide automat.

### Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.
- **Înainte de fiecare utilizare:** Verificați pânza de ferăstrău **(25)** pentru defecte evidente. Înlocuiți pânza de ferăstrău dacă este tocită, îndoită sau deteriorată în alt mod.
- Lucrările de întreținere a pânzei de ferăstrău **(25)** (de ex. reparații sau rectificare) trebuie efectuate de către o persoană calificată.

### Depozitarea

- Dacă un acumulator litiu-ion urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai lungă de timp, nivelul de încărcare trebuie verificat periodic. Nivelul optim de încărcare este între 50 % și 80 %. Climatul optim de depozitare este rece și uscat.

- Păstrați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
  - Curate,
  - Uscate,
  - Protejate de praf,
  - În cutia de depozitare **(31)**,
  - Și nu la îndemâna copiilor.
- Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C. Evitați frigul sau căldura extreme în timpul depozitării, astfel încât pachetul de acumulatori **(8)** să nu piardă energie.
- **Înainte de depozitare:** Scoateți pachetul de acumulatori **(8)** din produs.

### Transportul

- Transportați produsul în cutia de depozitare **(31)**.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

### Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

| Piesă                          | Număr de comandă |
|--------------------------------|------------------|
| <b>(25)</b> Pânza de ferăstrău | 99951444201      |

### Depanare

| Problemă                              | Cauză posibilă                                         | Remediere                                                                                                 |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu pornește.                 | Pachetul de acumulatori <b>(8)</b> nu este introdus.   | Introduceți pachetul de acumulatori <b>(8)</b> (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”). |
|                                       | Pachetul de acumulatori <b>(8)</b> este descărcat.     | Încărcați pachetul de acumulatori <b>(8)</b> (vezi „Încărcarea pachetului de acumulatori”).               |
|                                       | Declanșatorul întrerupătorului <b>(5)</b> este defect. | Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).                                                 |
|                                       | Motorul este defect.                                   |                                                                                                           |
| Produsul funcționează cu întreruperi. | Contact intern slăbit                                  | Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).                                                 |
|                                       | Declanșatorul întrerupătorului <b>(5)</b> este defect. |                                                                                                           |

## Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

## Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncați în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare.

În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după deschiderea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabilă și pentru piesele schimbate și reparate. Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu intrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Termenul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 514442\_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul

de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 514442\_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

## Service

**RO Service România**

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 514442\_2510**



Marcaj Sărb De Conformitate

# Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 514442\_2510)

Noi, compania  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**  
declaram pe propria răspundere că produsul:  
**IAN: 514442\_2510**  
**Identificarea produsului: "PARKSIDE" Ferăstrău circular manual, cu acumulator**  
**Numărul de model: HG13148**

|                                                                |
|----------------------------------------------------------------|
| Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate |
| 2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]                              |
| 2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]                               |
| 2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]                              |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

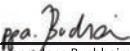
|                                  |
|----------------------------------|
| <b>Nr./Părți</b>                 |
| <b>Directiva 2006/42/CE</b>      |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| <b>Directiva 2014/30/UE</b>      |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

|                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nr./Părți</b>                                                                                                                                                        |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + EN 62321-3-1:2014,<br>EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,<br>EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |

**Deținătorul documentației tehnice:** OWIM GmbH & Co.KG  
  
Semnat pentru și în numele:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Traducerea originalului declarației de conformitate

|            |           |                                                                                    |                                                                                    |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Locul      | Data      | ppa. Jens Buchheim<br>Procurist                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Procurist                                               |



|                                                                |              |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Списък на използваните пиктограми/символи</b>               | Страница 184 |
| <b>Употреба по предназначение</b>                              | Страница 185 |
| Обем на доставката                                             | Страница 185 |
| Описание на частите                                            | Страница 185 |
| Технически данни                                               | Страница 186 |
| <b>Указания за безопасност</b>                                 | Страница 187 |
| Общи указания за безопасност за електрически инструменти       | Страница 187 |
| Указания за безопасност за всички циркуляри                    | Страница 190 |
| Други указания за безопасност за всички циркуляри              | Страница 191 |
| Функция на долния предпазител                                  | Страница 192 |
| Допълнителни указания за безопасност                           | Страница 192 |
| Указания за безопасност режещия диск                           | Страница 192 |
| Намаляване на вибрациите и шума                                | Страница 193 |
| Поведение при злополуки                                        | Страница 193 |
| Остатъчни рискове                                              | Страница 193 |
| Оригинални принадлежности/допълнителни уреди                   | Страница 194 |
| <b>Преди първата употреба</b>                                  | Страница 194 |
| Разпаковане на продукта                                        | Страница 194 |
| Принадлежности                                                 | Страница 194 |
| <b>Подготовка</b>                                              | Страница 194 |
| Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет                      | Страница 194 |
| Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет | Страница 194 |
| Зареждане на акумулаторен пакет                                | Страница 194 |
| Проверяване на предпазител                                     | Страница 195 |
| Монтиране/смяна на режещ диск                                  | Страница 195 |
| Монтиране на успореден ограничител                             | Страница 196 |
| Свързване на устройство за изсмукване на прах                  | Страница 196 |
| <b>Работа</b>                                                  | Страница 196 |
| Включване/изключване                                           | Страница 196 |
| Настройване на ъгъл на рязане                                  | Страница 196 |
| Настройване на дълбочина на рязане                             | Страница 196 |
| Предупреждение за претоварване                                 | Страница 197 |

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| <b>Указания за работа</b> .....            | Страница 197 |
| Поддръжка .....                            | Страница 197 |
| Съхранение .....                           | Страница 197 |
| Транспортиране .....                       | Страница 197 |
| Резервни части/принадлежности .....        | Страница 197 |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> ..... | Страница 198 |
| <b>Изхвърляне</b> .....                    | Страница 198 |
| <b>Гаранция</b> .....                      | Страница 198 |
| Процедиране в случай на рекламация .....   | Страница 200 |
| <b>Сервиз</b> .....                        | Страница 200 |
| <b>ЕС Декларация за съответствие</b> ..... | Страница 201 |

## Списък на използваните пиктограми/символи

|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочетете ръководството за експлоатация.                                                                                                                                   |    | Носете защита за очите!                                                                |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |    | Носете защита за слуха!                                                                |
|    | <b>ОПАСНОСТ!</b> – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване).               |    | Носете дихателна защита!                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |    | Носете предпазни ръкавици!                                                             |
|    | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар). |    | Индикация за предупреждение за претоварване <b>(2)</b>                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |    | Индикация за състояние на зареждане <b>(3)</b>                                         |
|    | <b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне).      |    | Стрелка за посока на въртене върху режещия диск <b>(25)</b> и предпазителя <b>(22)</b> |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |    | Обороти на празен ход                                                                  |
|    | <b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение).                                                                          |    | Променлив ток/напрежение                                                               |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |    | Постоянен ток/напрежение                                                               |
|  | Максимална дълбочина на рязане при 0°.                                                                                                                                     |  | Диаметър на режещия диск                                                               |
|  | Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.                                                                                                                        |  | Миниатюрен предпазител                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                            |  | Обороти в минута                                                                       |
|  | Клас на защита II (двойна изолация)                                                                                                                                        |  | Пазете акумулаторния пакет <b>(8)</b> от горещина и пряка слънчева светлина.           |
|  | Пазете акумулаторния пакет <b>(8)</b> от огън.                                                                                                                             |  | Не използвайте повредени режещи дискове.                                               |

|                                                                                                                                                                        |                                                        |           |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Пазете акумулаторния пакет <b>(8)</b> от вода и влага. | <b>CE</b> | Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС. |
| <br> | Указания за безопасност<br>Инструкции за работа        |           |                                                                                   |

## 12 V АКУМУЛАТОРЕН ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН

### Употреба по предназначение

- Този акумулаторен циркулярен трион (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е подходящ за извършване на надлъжни и напречни разрези, разрези под наклон при твърда опора в следните материали:
  - Дърво
  - Плочи от дървесни частици
  - Пластмаса
  - Материали за леко строителство (напр. гипсови плочи).
- Рязането на метал не е позволено.
- За успоредни разрези е наличен успореден ограничител.
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Собственикът или потребителят на продукта са отговорни за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в

определено време съгласно националните или местните разпоредби.

### Обем на доставката

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

#### УКАЗАНИЕ

- В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

- 1 12 V Акумулаторен циркулярен трион
- 1 Успореден ограничител
- 1 Адаптер за изсмукване на прах
- 1 Ключ за вътрешен шестостен (закрепен на корпуса)
- 1 Режещ диск (предварително монтиран)
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

### Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

#### Фигура А:

- (1) Допълнителна дръжка
- (2) Индикация за предупреждение за претоварване
- (3) Индикация за състояние на зареждане
- (4) Бутон за блокиране
- (5) Спусък на превключвателя
- (6) Ръкохватка
- (7) Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- (8) Акумулаторен пакет\*
- (9) Ключ за вътрешен шестостен
- (10) Скала за дълбочина на рязане

\* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

- (11) Фиксиращ лост (предварителен избор на дълбочина на рязане)
- (12) Блокировка на шпиндела
- (13) Работна LED лампа
- (14) Успореден ограничител
- (15) Крилат винт (гнездо за успореден ограничител)
- (16) Основна плоча
- (17) Скала върху основната плоча
- (18) Крилат винт (предварителен избор на ъгъл на рязане)
- (19) Скала за ъгъл на рязане

#### Фигура В:

- (20) Изход за стърготини
- (21) Лост за изтегляне (предпазител)
- (22) Предпазител
- (23) Затягащ винт
- (24) Затягащ фланец
- (25) Режещ диск
- (26) Гнездо за успореден ограничител

#### Фигура С:

- (27) Адаптер (изсмукване на прах)
- (28) Бързо зарядно устройство\*
- (29) Зелен LED елемент
- (30) Червен LED елемент

#### Фигура D:

- (24a) Вътрешен затягащ фланец

#### Не са избразени:

- (31) Куфар за съхранение

#### Технически данни

| 12 V Акумулаторен циркулярен трион PHKSAP 12 B2   |                        |
|---------------------------------------------------|------------------------|
| Модел номер:                                      | HG13148                |
| Номинално напрежение:                             | 12 V ===               |
| Обороти на празен ход $n_0$ :                     | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Макс. дълбочина на рязане:<br>При 0°:<br>При 45°: | ок. 44 mm<br>ок. 33 mm |
| Размер на резбата:                                | M6                     |

| Режещ диск                             |                              |
|----------------------------------------|------------------------------|
| Модел номер:                           | HG13149                      |
| Външен Ø:                              | 140 mm                       |
| Ø на отвора:                           | 20 mm                        |
| Ширина на рязане (дебелина на зъбите): | 1,6 mm                       |
| Брой зъби:                             | 20                           |
| Обороти на празен ход $n_0$ :          | макс. 7000 min <sup>-1</sup> |

| Акумулаторен пакет* PAKK 12 A4 |               |
|--------------------------------|---------------|
| Модел номер:                   | HG10031       |
| Тип:                           | Литиево-йонна |
| Номинално напрежение:          | 12 V ===      |
| Капацитет:                     | 2,0 Ah        |

| Зарядно устройство* PLGK 12 A3 |                                                                                                           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Модел номер:                   |                                                                                                           |
| VDE щепсел:                    | HG10038                                                                                                   |
| UK щепсел:                     | HG10038-BS                                                                                                |
| Вход                           |                                                                                                           |
| Номинално напрежение:          | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                                      |
| Номинална консумирана мощност: | 50 W                                                                                                      |
| Предпазител (вътрешен):        | 2 A/                    |
| Изход                          |                                                                                                           |
| Номинално напрежение:          | 12 V ===                                                                                                  |
| Номинален ток:                 | 2,4 A                                                                                                     |
| Време за зареждане:            | ок. 60 min                                                                                                |
| Клас на защита:                | II/  (двойна изолация) |

\* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

### Препоръчителен капацитет на акумулаторния пакет (в зависимост от материала)

| Капацитет | Материал                                              |
|-----------|-------------------------------------------------------|
| 2,0 Ah    | Мек материал (напр. бор, с дебелина под $\leq 10$ mm) |
| 4,0 Ah    | Твърд и по-дебел материал                             |
| 5,0 Ah    |                                                       |

### Препоръчителна околна температура

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| При зареждане:    | +4 °C до +40 °C  |
| При експлоатация: | +4 °C до +40 °C  |
| При съхранение:   | +20 °C до +26 °C |

### Стойности на шумови емисии:

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Неопределеност $K_{pA}$ :           | 3,0 dB  |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ :  | 90,4 dB |
| Неопределеност $K_{WA}$ :           | 3,0 dB  |

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

### Стойности на емисии на вибрации:

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

|                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| Вибрации – основна дръжка          |                        |
| Работен режим ( $a_h$ ):           | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност K:                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Вибрации – допълнителна ръкохватка |                        |
| Работен режим ( $a_h$ ):           | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност K:                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



### Указания за безопасност

#### Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

### **Безопасност на работното място**

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Беспорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е вземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или**

**движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### **Безопасност за хората**

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди**

### **да включите електрическия инструмент.**

Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Неглежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

### **Употреба и боравене с електрическия инструмент**

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите**

**електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

### **Употреба и боравене с акумулаторния инструмент**

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини

пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излишната течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.**



**Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага.** Съществува опасност от експлозия.

### Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

### Указания за безопасност за всички циркуляри

#### Метод на рязане

- a)  **ОПАСНОСТ! Не доближавайте с ръцете си зоната на рязане и режещия диск.** Когато и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от режещия диск.
- b) **Не бъркайте под детайла.** Предпазителят не може да Ви предпази от режещия диск под детайла.
- c) **Нагласете дълбочината на рязане спрямо дебелината на детайла.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от една цяла височина на зъб.
- d) **Никога не дръжте детайла за рязане в ръка или над крака си. Осигурете детайла със стабилно закрепване.** Важно е да закрепвате добре детайла, за да сведете до минимум опасността от телесен контакт, заклещване на режещия диск или загуба на контрол.

- e) **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници.** Контакт с проводник под напрежение поставя също и металните части на електрическия инструмент под напрежение и води до токов удар.
- f) **При надлъжно рязане винаги използвайте ограничител или прав водач с ръб.** Това подобрява точността на рязане и предотвратява възможността от заклещване на режещия диск.
- g) **Винаги използвайте режещи дискове с правилния размер и с подходящ отвор за закрепване (напр. ромбовиден или кръгъл).** Режещи дискове, които не пасват на монтажните части на циркуляра, се движат ексцентрично и водят до загуба на контрол.
- h) **Никога не използвайте повредени или грешни подложни шайби или винтове за режещ диск.** Подложните шайби и винтове за режещ диск са специално конструирани за оптимална производителност и експлоатационна надеждност на Вашия циркуляр.

## Други указания за безопасност за всички циркуляри

### Откат – причини и съответни указания за безопасност

- Откат е внезапната реакция в резултат на закачен, заклещен или грешно насочен режещ диск, което води до това, неконтролираният циркуляр да отскочи от детайла и да се задвижи по посока на обслужващото лице.
- Ако режещият диск се закачи или заклещи в затварящия се прорез, той блокира и силата на двигателя изхвърля циркуляра назад по посока на обслужващото лице.
- Ако режещият диск се усуче или е грешно подравнен в прореза, зъбите на задния ръб на режещия диск могат да се закачат в дървената повърхност, поради което режещият диск да излезе от прореза и циркулярът да отскочи по посока на обслужващото лице.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- a) **Дръжте циркуляра здраво и поставете ръцете си в такова положение, че да можете да поемете силите на отката. Винаги стойте странично на режещия диск, никога не дръжте режещия диск на една линия с тялото си.** При откат циркулярният трион може да отскочи назад, но обслужващото лице може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- b) **В случай че режещият диск се заклещи или прекъсват работата, изключете циркуляра и го дръжте спокойно в материала, докато режещият диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да отстраните циркуляра от детайла или да го изтеглите назад, докато режещият диск все още се върти; иначе може да последва откат.** Определете и отстранете причината за заклещването на режещия диск.
- c) **Ако желаете да стартирате отново циркуляр, който е поставен в детайла, центрирайте режещия диск в прореза и проверете дали зъбите не са закачени в детайла.** Ако режещият диск се закачи, той може да се задвижи извън детайла или да причини откат, когато циркулярът се стартира отново.
- d) **Подпирайте големи плочи, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск.** Големи плочи могат да се огънат под собственото си тегло. Плочите трябва да бъде подпрени от двете страни, както в близост до прореза, така и при ръба.
- e) **Не използвайте затпени или повредени режещи дискове.** Режещите дискове със затпени или грешно насочени зъби поради твърде тесен прорез причиняват повишено триене, заклещване на режещия диск и откат.
- f) **Преди рязането затегнете настройките за дълбочина на рязане и ъгъл на рязане.** Ако настройките се променят по време на рязането, режещият диск може да се заклещи и да възникне откат.

- g) **Бъдете особено предпазливи при рязане в съществуващи стени или други невидими области.** Вкараният режещ диск може при рязането да блокира в скрити предмети и да причини откат.

### Функция на долния предпазител

- a) **Преди всяко използване проверявайте дали долният предпазител се затваря изрядно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не закрепвайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако циркулярът падне неволно на земята, долният предпазител може да се изкриви. Отворете предпазителя с лоста за изтегляне и се уверете, че той се движи свободно и че при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито режещия диск, нито други части.
- b) **Проверете функционирането на пружината за долния предпазител. Преди употреба възложете поддръжка на циркуляра, ако долният предпазител и пружината не работят изрядно.** Повредени части, лепкави отлагания или натрупвания на стърготини могат да доведат до забавена работа на долния предпазител.
- c) **Отваряйте долния предпазител на ръка само при специални разрези, като напр. „прободни и ъглови разрези“. Отворете долния предпазител с лоста за изтегляне и го пуснете, щом режещият диск влезе в детайла.** При всички други работи на рязане долният предпазител трябва да работи автоматично.
- d) **Не оставяйте циркуляра върху работната маса или на пода, ако долният предпазител не покрива режещия диск.** Незащитен, движещ се по инерция режещ диск задвижва циркуляра обратно на посоката на рязане и отрязва всичко, което е на пътя му. При това обърнете внимание на времето на движение по инерция на режещия диск.

### Допълнителни указания за безопасност

- a) **Внимавайте за това, изхвърляните стърготини да не осъществяват контакт с ръцете Ви.** Можете да се нараните или порежете от стърготини от рязането с висока скорост.
- b) **Не използвайте циркуляра над височината на главата.** В противен случай нямате достатъчно контрол над електрическия инструмент.
- c) **Не използвайте шлифовъчни дискове с този инструмент.** Те лесно могат да се счупят и да причинят наранявания.
- d) **Използвайте подходящи детектори, за да установите дали в работната зона няма скрити ذخранващи проводници, или извикайте на помощ местното снабдително дружество.** Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод води до материални щети и може да предизвика токов удар.
- e) **Електрическият инструмент не бива да се модифицира и да се експлоатира като стационарен инструмент.** Той не е подходящ за работа като настолен циркуляр.
- f) **Осигурявайте детайла.** Затегнат със затягащи приспособления или в менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- g) **Не използвайте високоскоростни режещи дискове HSS (High Speed Steel).** Такива режещи дискове могат лесно да се счупят при рязане и да се заклинят в дървото.
- h) **Не режейте съдържащи желязо метали.** Горещи стружки могат да възпламенят пластмасовите части на инструмента. Металните стружки попадат в двигателя и електрическата верига и причиняват токов удар.

### Указания за безопасност режещия диск

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете дихателна защита!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила!



Носете защита за слуха!

- Използвайте само режещи дискове с диаметри, отговарящи на надписите върху циркуляра.
- При обработка на дървесина или материали, при които възниква опасен за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходящо, проверено приспособление за изсмукване.
- При рязане на дърво носете прахозащитна маска.
- Използвайте само препоръчани режещи дискове.
- Винаги носете защита за слуха.
- Избягвайте прегряване на върховете на режещите зъби.
- При рязане на пластмаса избягвайте разтопяване на пластмасата.
- Използвайте правилния режещ диск, отговарящ на материала за рязане.
- Използвайте само определени от производителя режещи дискове, които отговарят на EN 847 -1, ако са предвидени за рязане на дърво или подобни материали.
- Инструменти могат да бъдат използвани само от образовани и опитни лица, които са овладели боравенето с инструменти.
- Циркулярни дискове с напукани тела трябва да бъдат бракувани (ремонт не е допустим).
- Посочените върху инструмента максимални обороти не бива да се превишават. Ако е посочен, диапазонът на оборотите трябва да бъде спазван.

## Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.

- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

## Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- Изключвайте продукта незабавно при неправилно функциониране. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

## Остатъчни рискове

### УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Порязвания
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно

## Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- ☐ Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

## Преди първата употреба

### Разпаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

### Принадлежности

- За да работите безопасно и правилно с този продукт, са необходими принадлежности, напр. инструменти и режещи дискове.
- ☐ Принадлежности и режещи дискове можете да закупите от Вашия договорен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- ☐ Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист или се консултирайте с Ваш доверен търговец.

## Подготовка

### Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- По време на поставянето/изваждането на акумулаторния пакет дръжте продукта така, че да не задействате случайно спусъка на превключвателя или бутона за блокиране.

### Поставяне на акумулаторен пакет

1. Вкарайте акумулаторния пакет (8) в ръкохватката (6).
2. Уверете се, че акумулаторният пакет (8) е щракнал осезаемо.

### Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване (7) на акумулаторния пакет (8).
2. Изтеглете акумулаторния пакет (8) от ръкохватката (6).

### Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- ☐ Включете продукта, за да проверите състоянието на зареждане на акумулаторния пакет (8) (вижте „Включване/изключване“).
- Индикацията за състояние на зареждане (3) светва:

| Цвят                 | Състояние на зареждане |
|----------------------|------------------------|
| Червен/оранжев/зелен | Максимално             |
| Червен/оранжев       | Средно                 |
| Червен               | Ниско                  |

### Зареждане на акумулаторен пакет

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Съблюдавайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и за правилно използване, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашия акумулаторен пакет и зарядно устройство от серията **X12K**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в това отделно ръководство за експлоатация.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на акумулаторния пакет!**

- ▶ Не излагайте акумулаторния пакет продължително време на пряка слънчева светлина и не го оставяйте върху отоплително тяло. Поддържайте околна температура от макс. +40 °C.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Заредете акумулаторния пакет (8), ако неговото състояние на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).
- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет (8) по всяко време, без това да съкращава живота му.
- ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет (8).
- ▶ Ако акумулаторният пакет (8) все още е топъл, преди зареждането го оставете да се охлади.

- LED елементите (зелен (29) и червен (30)) дават информация за състоянието на зарядното устройство (28) и на акумулаторния пакет (8):

| LED елемент                                               | Състояние                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Червен LED елемент (30) свети                             | Акумулаторният пакет (8) се зарежда                         |
| Зелен LED елемент (29) свети                              | Акумулаторният пакет (8) е напълно зареден                  |
| Зелен LED елемент (29) и червен LED елемент (30) мигат    | Дефектен акумулаторен пакет (8)                             |
| Червен LED елемент (30) мига                              | Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет (8) |
| Зелен LED елемент (29) свети (без акумулаторен пакет (8)) | Зарядното устройство (28) е в готовност                     |

1. Поставете акумулаторния пакет (8) в зарядното устройство (28).
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство (28) към контакт.
3. **Когато акумулаторният пакет (8) е напълно зареден:**
  - Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство (28) от контакта.

- Извадете акумулаторния пакет (8) от зарядното устройство (28).

**Проверяване на предпазител**

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Предпазителят (22) трябва да може да се движи без заяждане и при отпускане на лоста за изтегляне (21) да се връща самостоятелно в изходната позиция.

- Издърпайте лоста за изтегляне (21) докрай назад.

**Монтиране/смяна на режещ диск (Фиг. D)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!**

- ▶ Преди всякакви работи изключвайте продукта и изваждайте акумулаторния пакет.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Завъртете режещия диск (25) бавно по посока на или обратно на часовниковата стрелка, за да може блокировката на шпиндела (12) да се фиксира.
- ▶ Вътрешният затягащ фланец (24a) може да бъде свален. Внимавайте за правилната ориентация, когато поставяте отново вътрешния затягащ фланец.
- ▶ Режещият диск (25) трябва да е подходящ за оборотите на продукта.
- ▶ Стрелката върху режещия диск (25) трябва да съвпада със стрелката за посока на въртене  (посока на движение, отбелязана върху предпазителя (22)).

1. Натиснете блокировката на шпиндела (12), докато тя се фиксира. Продължете да държите блокировката на шпиндела натисната.
2. С ключа за вътрешен шестостен (9) разхлабете затягащия винт (23) (обратно на часовниковата стрелка).
3. Свалете затягащия винт (23) и затягащия фланец (24).
4. Изтеглете предпазителя (22) докрай назад с помощта на лоста за изтегляне (21). Задръжте предпазителя в тази позиция.

- Внимателно свалете режещия диск **(25)** отдолу от продукта.
- Монтирайте новия режещ диск **(25)** в обратна последователност.
- Натиснете блокировката на шпиндела **(12)**, докато тя се фиксира. Продължете да държите блокировката на шпиндела натисната.
- С ключа за вътрешен шестостен **(9)** стегнете затягащия винт **(23)** (по часовниковата стрелка).

## Монтиране на успореден ограничител

- Разхлабете крилчатия винт **(15)**.
- Вкарайте успоредния ограничител **(14)** в гнездото за успореден ограничител **(26)**. Крилчатият винт **(15)** трябва да може да захване успоредния ограничител.
- Настройте желаната ширина на рязане.
- Затегнете крилчатия винт **(15)**, за да фиксирате успоредния ограничител **(14)**.

**СЪВЕТ:** За да постигнете точна ширина на рязане, след настройването на успоредния ограничител **(14)** извършете пробен разрез, за да направите към прорез на детайла (вижте „Указания за работа“). Измерете действително постигнатата ширина. Ако измерената ширина на рязане се различава от желаната ширина на рязане, настройте успоредния ограничител отново, докато постигнете необходимата ширина на рязане.

## Свързване на устройство за изсмукване на прах

### УКАЗАНИЕ

- При обработка на дървесина или материали, при които възниква опасен за здравето прах, продуктът трябва да се свърже към подходящо, проверено приспособление за изсмукване.
- Вкарайте адаптера за изсмукване на прах **(27)** по избор, в зависимост от диаметъра на Вашето устройство за изсмукване на прах и стърготини, върху изхода за стърготини **(20)** (фиг. Е).
- Свържете одобрено устройство за изсмукване на прах и стърготини.

## Работа

### Включване/изключване

#### Включване:

- Натиснете бутона за блокиране **(4)** наляво или надясно. Задръжте бутона за блокиране натиснат.
- Натиснете спуська на превключвателя **(5)**.
  - Работната LED лампа **(13)** светва.
  - Индикацията за състояние на зареждане **(3)** светва.
  - **След като продуктът се задвижи:** Отпуснете бутона за блокиране **(4)**.

#### Изключване:

- Отпуснете спуська на превключвателя **(5)**. След като сте изключили продукта, работната LED лампа **(13)** свети в продължение на още 10 секунди и тогава изгасва.

## Настройване на ъгъл на рязане

(Фиг. F)

### УКАЗАНИЕ

- Можете да определите ъгъла на рязане със скалата за ъгъл на рязане **(19)**.
- Десният прорез в скалата върху основната плоча **(17)** е за настройката за ъгъл на рязане **0°**.
- Левият прорез в скалата върху основната плоча **(17)** е за настройката за ъгъл на рязане **45°**.

- Разхлабете крилчатия винт **(18)**.
- Настройте желания ъгъл на скалата за ъгъл на рязане **(19)** посредством горния ръб на металната маркировка.
- Затегнете крилчатия винт **(18)**.

## Настройване на дълбочина на рязане

(Фиг. G)

### УКАЗАНИЕ

- Настройте дълбочината на рязане ок. 3 mm по-голяма от дебелината на материала. Така постигате чист разрез.

- Освободете фиксиращия лост **(11)**.
- Настройте желаната дълбочина на рязане на скалата за дълбочина на рязане **(10)** посредством

триъгълната референтна маркировка на предпазната пластина.

3. Затегнете фиксиращия лост **(11)**.

## Предупреждение за претоварване

- Ако съществува опасност от повреди по продукта, индикацията за предупреждение за претоварване **(2)** мига 10 пъти. Продуктът се изключва.

## Указания за работа

### УКАЗАНИЕ

▶ Режете с умерен натиск напред – никога назад.

1. Хванете здраво продукта с двете ръце: с едната ръка за ръкохватката **(6)**, а с другата ръка за допълнителната ръкохватка **(1)**.
2. Поставете продукта с предната част на основната плоча **(16)** на ръба на детайла.
3. Изравнете продукта към успоредния ограничител **(14)** или към начертана линия.
4. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
5. Плъзгайте продукта бавно напред. Предпазителят **(22)** се отваря автоматично.

## Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.
- **Преди всяка употреба:** Проверете режещия диск **(25)** за очевидни дефекти. Сменете режещия диск, ако той е затыпен, изкривен или повреден по друг начин.
- Възложете работите по поддръжка на режещия диск **(25)** (напр. ремонт или допълнително заточване) на компетентно лице.

## Съхранение

- Ако литиево-йонна акумулаторна батерия трябва да се съхранява по-продължително време, състоянието на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното състояние на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.
- Съхранявайте продукта и принадлежностите винаги
  - Чисти,
  - Сухи,
  - Защитени от прах,

- В куфара за съхранение **(31)**,
- Извън обсега на деца.

- Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C. По време на съхранението избягвайте екстрем студ или горещина, за да не изгуби акумулаторният пакет **(8)** капацитета си.
- **Преди съхранението:** Извадете акумулаторния пакет **(8)** от продукта.

## Транспортиране

- Транспортирайте продукта в куфара за съхранение **(31)**.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

## Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от **www.optimex-shop.com**.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

| Част                   | Номер за поръчка |
|------------------------|------------------|
| <b>(25)</b> Режещ диск | 99951444201      |

## Отстраняване на неизправности

| Проблем                         | Възможна причина                                  | Решение                                                                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не стартира.          | Акумулаторният пакет <b>(8)</b> не е поставен.    | Поставете акумулаторния пакет <b>(8)</b> (вижте „Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет“). |
|                                 | Акумулаторният пакет <b>(8)</b> е изтощен.        | Заредете акумулаторния пакет <b>(8)</b> (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).            |
|                                 | Спусъкът на превключвателя <b>(5)</b> е дефектен. | Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).                                       |
|                                 | Двигателят е дефектен.                            |                                                                                               |
| Продуктът работи с прекъсвания. | Вътрешен лош контакт                              | Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).                                       |
|                                 | Спусъкът на превключвателя <b>(5)</b> е дефектен. |                                                                                               |

## Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

## Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общинския събирателен пункт.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на

материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 514442\_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно извървянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване**

#### **България**

Тел.: 008001114920

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 514442\_2510

#### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице - потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 514442\_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 514442\_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Маркировка за съответствие - сърбия

ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 514442\_2510)

Ние, компанията  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**  
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:  
**IAN: 514442\_2510**  
Идентификация на продукта: **"PARKSIDE" Акумулаторен циркулярен трион**  
Номер на модела: **HG13148**

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EO [ОВЕС L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/ЕС [ОВЕС L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/ЕС [ОВЕС L 174, 01.07.2011] |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>№ / Части</b>                 |
| Директива 2006/42/EO             |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Директива 2014/30/ЕС             |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

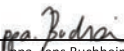
Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

|                                                            |
|------------------------------------------------------------|
| <b>№ / Части</b>                                           |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,          |
| EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, |
| EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017      |

Отговорник по съхранение на техническата документация: **OWIM GmbH & Co.KG**

Подписано за и от името на:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Превод на оригиналната декларация за съответствие

|           |           |                                                                                    |                                                                                    |
|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Некарзулм | 4.02.2026 |  |  |
| Място     | Дата      | гггг. яенс Buchheim<br>прокурист                                                   | гггг. Dr. Thörsten Maier<br>прокурист                                              |



|                                                         |        |     |
|---------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων</b> | Σελίδα | 204 |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση</b>                               | Σελίδα | 205 |
| Περιεχόμενο συσκευασίας                                 | Σελίδα | 205 |
| Περιγραφή μερών                                         | Σελίδα | 205 |
| Τεχνικά δεδομένα                                        | Σελίδα | 206 |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                             | Σελίδα | 207 |
| Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία     | Σελίδα | 207 |
| Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή                      | Σελίδα | 210 |
| Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή                | Σελίδα | 211 |
| Λειτουργία κάτω προστατευτικού περιβλήματος             | Σελίδα | 211 |
| Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας                          | Σελίδα | 212 |
| Υποδείξεις ασφαλείας για την πριονολάμα                 | Σελίδα | 212 |
| Περιορισμός δόνησης και θορύβου                         | Σελίδα | 213 |
| Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων                       | Σελίδα | 213 |
| Αναπόφευκτοι κίνδυνοι                                   | Σελίδα | 213 |
| Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός                  | Σελίδα | 214 |
| <b>Πριν την πρώτη χρήση</b>                             | Σελίδα | 214 |
| Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία                | Σελίδα | 214 |
| Εξαρτήματα                                              | Σελίδα | 214 |
| <b>Προετοιμασία</b>                                     | Σελίδα | 214 |
| Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών               | Σελίδα | 214 |
| Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών   | Σελίδα | 214 |
| Φόρτιση του πακέτου μπαταριών                           | Σελίδα | 214 |
| Έλεγχος προστατευτικού περιβλήματος                     | Σελίδα | 215 |
| Τοποθέτηση/αντικατάσταση της πριονολάμας                | Σελίδα | 215 |
| Συναρμολόγηση του παράλληλου οδηγού                     | Σελίδα | 215 |
| Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης                     | Σελίδα | 216 |
| <b>Χειρισμός</b>                                        | Σελίδα | 216 |
| Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση                             | Σελίδα | 216 |
| Ρύθμιση γωνίας κοπής                                    | Σελίδα | 216 |
| Ρύθμιση βάθους κοπής                                    | Σελίδα | 216 |
| Προειδοποίηση υπερφόρτωσης                              | Σελίδα | 216 |

|                                                |        |     |
|------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Υποδείξεις σχετικά με την εργασία</b> ..... | Σελίδα | 217 |
| Συντήρηση.....                                 | Σελίδα | 217 |
| Αποθήκευση.....                                | Σελίδα | 217 |
| Μεταφορά.....                                  | Σελίδα | 217 |
| Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα.....                   | Σελίδα | 217 |
| <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b> .....          | Σελίδα | 217 |
| <b>Απόσυρση</b> .....                          | Σελίδα | 218 |
| <b>Εγγύηση</b> .....                           | Σελίδα | 218 |
| Διεκπεραίωση της εγγύησης.....                 | Σελίδα | 218 |
| <b>Σέρβις</b> .....                            | Σελίδα | 219 |
| <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....             | Σελίδα | 220 |

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.                                                                                                                                                  |    | Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!                                                                |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |    | Φοράτε ωτοασπίδες!                                                                             |
|                                                                                      | <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού).              |    | Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!                                                          |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |    | Φοράτε προστατευτικά γάντια!                                                                   |
|                                                                                      | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). |    | Ένδειξη προειδοποίησης υπερφόρτωσης <b>(2)</b>                                                 |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |    | Ένδειξη κατάστασης φόρτισης <b>(3)</b>                                                         |
|                                                                                      | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος).           |    | Βέλος φοράς περιστροφής στην πριονόλαμα <b>(25)</b> και το προστατευτικό περίβλημα <b>(22)</b> |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |    | Αριθμός στροφών στο ρελαντί                                                                    |
|                                                                                      | <b>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!</b> - Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος).                                                                                   |    | Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση                                                                       |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |    | Συνεχές ρεύμα/τάση                                                                             |
|                                                                                    | Μέγιστο βάθος κοπής στις 0°.                                                                                                                                                  |  | Διάμετρος πριονολάμας                                                                          |
|                                                                                    | Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.                                                                                                         |  | Ασφάλεια                                                                                       |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |  | Στροφές ανά λεπτό                                                                              |
|                                                                                    | Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)                                                                                                                                        |  | Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.        |
|                                                                                    | Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> από φωτιά.                                                                                                                        |  | Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες πριονόλαμες.                                                      |

|                                                                                                                                                                        |                                                                   |           |                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> από νερό και υγρασία. | <b>CE</b> | Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν. |
| <br> | Υποδείξεις ασφαλείας<br>Οδηγίες χειρισμού                         |           |                                                                                            |

## 12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

### Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο (εφεξής «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») ενδείκνυται για την κοπή κατά μήκος και εγκάρσια και τη λοξοτομή σε σταθερή βάση των εξής υλικών:
  - Ξύλο
  - Μορισσανίδες
  - Πλαστικό
  - Υλικά ελαφράς δόμησης (π.χ. γυψοσανίδες).
- Απαγορεύεται το πρόνισμα μετάλλων.
- Για παράλληλες κοπές, διατίθεται ένας παράλληλος οδηγός.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικοινωνική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.

### Περιεχόμενο συσκευασίας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- 1 12 V Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο
- 1 Παράλληλος οδηγός
- 1 Προσαρμογέας διάταξης αναρρόφησης σκόνης
- 1 Κλειδί Άλλεν (τοποθετημένο στο περίβλημα)
- 1 Πριονόλαμα (τοποθετημένη)
- 1 Βαλντάκι αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

### Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

#### Εικόνα Α:

- (1) Πρόσθετη λαβή
- (2) Ένδειξη υπερφόρτωσης
- (3) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- (4) Πλήκτρο ασφάλισης
- (5) Σκανδάλη
- (6) Λαβή
- (7) Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- (8) Πακέτο μπαταριών\*
- (9) Κλειδί Άλλεν
- (10) Κλίμακα βάθους κοπής
- (11) Μοχλός σύσφιξης (προεπιλογή βάθους κοπής)
- (12) Πλήκτρο ασφάλισης άξονα
- (13) Λυχνία εργασίας LED

\* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- (14) Παράλληλος οδηγός  
 (15) Πεταλούδα (υποδοχή παράλληλου οδηγού)  
 (16) Βάση  
 (17) Κλίμακα στη βάση  
 (18) Πεταλούδα (προεπιλογή γωνίας κοπής)  
 (19) Κλίμακα γωνίας κοπής

#### Εικόνα Β:

- (20) Στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών  
 (21) Μοχλός επαναφοράς (προστατευτικό περιβλήμα)  
 (22) Προστατευτικό περιβλήμα  
 (23) Βίδα σύσφιξης  
 (24) Φλάντζα σύσφιξης  
 (25) Πριονόλαμα  
 (26) Υποδοχή παράλληλου οδηγού

#### Εικόνα C:

- (27) Προσαρμογέας (διάταξη αναρρόφησης σκόνης)  
 (28) Ταχυφορτιστής\*  
 (29) Πράσινη LED  
 (30) Κόκκινη LED

#### Εικόνα D:

- (24a) Εσωτερική φλάντζα σύσφιξης

#### Δεν εμφανίζεται:

- (31) Βαλιτσάκι αποθήκευσης

### Τεχνικά δεδομένα

| <b>12 V Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο</b>     |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| Αρ. μοντέλου:                                | HG13148                |
| Ονομαστική τάση:                             | 12 V ===               |
| Αριθμός στροφών στο ρελαντί n <sub>0</sub> : | 3600 min <sup>-1</sup> |
| Μέγ. βάθος κοπής:                            |                        |
| Στις 0°:                                     | περ. 44 mm             |
| Στις 45°:                                    | περ. 33 mm             |
| Μέγεθος σπειρώματος:                         | M6                     |

| <b>Πριονόλαμα</b> |         |
|-------------------|---------|
| Αρ. μοντέλου:     | HG13149 |
| Εξωτερική Ø:      | 140 mm  |
| Ø διάτρησης:      | 20 mm   |

|                                              |                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------|
| Πλάτος κοπής (πάχος δοντιών):                | 1,6 mm                      |
| Αριθμός δοντιών:                             | 20                          |
| Αριθμός στροφών στο ρελαντί n <sub>0</sub> : | μέγ. 7000 min <sup>-1</sup> |

| <b>Πακέτο μπαταριών* PAPK 12 A4</b> |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Αρ. μοντέλου:                       | HG10031       |
| Τύπος:                              | Ιόντων λιθίου |
| Ονομαστική τάση:                    | 12 V ===      |
| Χωρητικότητα:                       | 2,0 Ah        |

| <b>Φορτιστής* PLGK 12 A3</b> |            |
|------------------------------|------------|
| Αρ. μοντέλου:                |            |
| Βύσμα VDE:                   | HG10038    |
| Βύσμα UK:                    | HG10038-BS |

| <b>Είσοδος</b>            |                                                                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση:          | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                    |
| Ονομαστική ισχύς εισόδου: | 50 W                                                                                    |
| Ασφάλεια (εσωτερική):     | 2 A /  |

| <b>Έξοδος</b>         |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Ονομαστική τάση:      | 12 V ===              |
| Ονομαστικό ρεύμα:     | 2,4 A                 |
| Διάρκεια φόρτισης:    | περ. 60 min           |
| Κατηγορία προστασίας: | II/III (διπλή μόνωση) |

| <b>Συνιστώμενη χωρητικότητα πακέτου μπαταριών (ανάλογα με το υλικό)</b> |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Χωρητικότητα                                                            | Υλικό                                    |
| 2,0 Ah                                                                  | Μαλακά υλικά (π.χ. πεύκο πάχους ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                                  | Σκληρά και παχιά υλικά                   |
| 5,0 Ah                                                                  |                                          |

\* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

### Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Κατά τη φόρτιση:     | +4 °C έως +40 °C  |
| Κατά τη λειτουργία:  | +4 °C έως +40 °C  |
| Κατά την αποθήκευση: | +20 °C έως +26 °C |

### Τιμές εκπομπής θορύβου:

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου Α του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

|                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ : | 82,4 dB |
| Ανασφάλεια $K_{pA}$ :             | 3,0 dB  |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Ανασφάλεια $K_{WA}$ :             | 3,0 dB  |

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

### Τιμές εκπομπής δόνησης:

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Δόνηση - κύρια λαβή           |                        |
| Κατάσταση εργασίας ( $a_h$ ): | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Ανασφάλεια K:                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Δόνηση - πρόσθετη λαβή        |                        |
| Κατάσταση εργασίας ( $a_h$ ): | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Ανασφάλεια K:                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

## Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα**

## και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

#### **Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχε-**

**τε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.** Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### **Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- d) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                            | <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!</b><br/>Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.</p>                                                    |
|  <p>max. 50 °C</p>   | <p>Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.</p> |

## Σέρβις

- a) Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- b) Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή

### Διαδικασία κοπής

- a)  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και την πριονόλαμα.** Όταν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια σας, αποκλείεται το ενδεχόμενο τραυματισμού από την πριονόλαμα.
- b) **Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το προστατευτικό περίβλημα δεν μπορεί να σας προστατεύσει από την πριονόλαμα κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- c) **Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να είναι ορατό ένα τμήμα μικρότερο από το ύψος ενός ολόκληρου δοντιού της πριονόλαμας.
- d) **Μην στηρίζετε ποτέ το κατεργαζόμενο τεμάχιο που θέλετε να κόψετε με το χέρι ή στο πόδι σας. Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώσετε καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου επαφής με το σώμα, εμπλοκής της πριονόλαμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις μονωμένες επιφάνειες λαβών όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με ηλεκτρικά καλώδια.** Η επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο θέτει και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- f) **Κατά την κοπή κατά μήκος χρησιμοποιείτε πάντα αναστολέα ή έναν ευθύ οδηγό άκρων.** Αυτό βελτιώνει την ακρίβεια κοπής και περιορίζει το ενδεχόμενο εμπλοκής της πριονόλαμας.
- g) **Χρησιμοποιείτε πάντα πριονόλαμες κατάλληλου μεγέθους με κατάλληλη οπή υποδοχής (π.χ. ρομβοειδή ή κυκλική).** Οι πριονόλαμες που δεν αντιστοιχούν στα μέρη

συναρμολόγησης δεν κινούνται κυκλικά και έχουν ως συνέπεια απώλεια του ελέγχου.

- h) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ φθαρμένες ή λανθασμένες ροδέλες ή βίδες πριονολάμας.** Οι ροδέλες και οι βίδες πριονολάμας κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για βέλπστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

## Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε κοπή

### Ανάκρουση – αιτίες και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

- Η ανάκρουση είναι η απρόσμενη αντίδραση ως αποτέλεσμα της αγκίστρωσης, μαγκώματος ή εσφαλμένης ευθυγράμμισης της πριονολάμας, η οποία οδηγεί σε ανεξέλεγκτη ανύψωση της πριονολάμας και κίνηση εκτός του καταγεγραμμένου τεμαχίου και προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Αν η πριονολάμα αγκιστρωθεί ή μαγκώσει στο διάκενο κοπής, προκύπτει εμπλοκή και, λόγω της ισχύος του μοτέρ, το πριόνι γυρίζει προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Αν η πριονολάμα περιστρέφεται στο σημείο κοπής ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη, μπορεί τα δόντια του πίσω άκρου της πριονολάμας να αγκιστρωθούν στην επιφάνεια του ξύλου, με αποτέλεσμα η πριονολάμα να ξεφύγει από το διάκενο κοπής και το πριόνι να γυρίσει προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή εσφαλμένης χρήσης του πριονιού. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- a) **Κρατήστε σταθερά το πριόνι και τοποθετήστε τους βραχιονές σας σε τέτοια θέση, ώστε να μπορούν να απορροφήσουν τις δυνάμεις ανάκρουσης. Κρατάτε πάντα την πριονολάμα στα πλάγια, ποτέ μην φέρνετε την πριονολάμα στην ίδια γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση ανάκρουσης το πριόνι ενδέχεται να γυρίσει προς τα πίσω, ωστόσο με κατάλληλα μέτρα προστασίας, ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- b) **Αν η πριονολάμα μαγκώσει ή διακόπτετε την εργασία, απενεργοποιήστε το πριόνι και κρατήστε το ήρεμα στο καταγεγραμμένο τεμάχιο, μέχρι να ακινητοποιηθεί η**

**πριονολάμα. Μην επιχειρείτε ποτέ να αφαιρέσετε το πριόνι από το καταγεγραμμένο τεμάχιο ή να το τραβήξετε προς τα πίσω όσο η πριονολάμα κινείται, διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος της πριονολάμας.

- c) **Αν θέλετε να επανεκκινήσετε ένα πριόνι το οποίο βρίσκεται στο καταγεγραμμένο τεμάχιο, κεντράρετε την πριονολάμα στο διάκενο κοπής και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν αγκιστρωθεί στο καταγεγραμμένο τεμάχιο.** Αν η πριονολάμα μαγκώνει, μπορεί να εξέλθει από το καταγεγραμμένο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση κατά την επανεκκίνησή του πριονιού.
- d) **Στηρίζετε τις μεγάλες πλάκες για την αποφυγή του κινδύνου ανάκρουσης λόγω μαγκωμένης πριονολάμας.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και στις δύο πλευρές και, μάλιστα, τόσο κοντά στο διάκενο κοπής όσο και στο άκρο.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε πριονολάμες οι οποίες έχουν αμβλυνθεί ή υποστεί ζημιά.** Οι πριονολάμες με δόντια που έχουν αμβλυνθεί ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα προκαλούν αυξημένη τριβή λόγω του στενού διακένου κοπής, μάγκωμα της πριονολάμας και ανάκρουση.
- f) **Πριν την κοπή ρυθμίστε σταθερά το βάθος κοπής και τη γωνία κοπής.** Σε περίπτωση αλλαγής των ρυθμίσεων κατά τη διάρκεια της κοπής μπορεί η πριονολάμα να μαγκώσει και να προκύψει ανάκρουση.
- g) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την κοπή σε τοίχους ή άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη ορατότητα.** Η βυθιζόμενη πριονολάμα μπορεί να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα κατά την κοπή και να προκαλέσει ανάκρουση.

## Λειτουργία κάτω προστατευτικού περιβλήματος

- a) **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα κλείνει κανονικά. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Μην στερεώνετε και μην συνδέετε ποτέ το**

**κάτω προστατευτικό περίβλημα σε ανοιχτή θέση.** Σε περίπτωση ακούσιας πτώσης του πριονιού στο δάπεδο, μπορεί το κάτω προστατευτικό περίβλημα να λυγίσει. Ανοίξτε το προστατευτικό περίβλημα με τον μοχλό επαναφοράς και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και ότι δεν έρχεται σε επαφή με την πριονολάμα ή άλλα μέρη σε καμία γωνία κοπής και κανένα βάθος κοπής.

- b) **Ελέγξτε τη λειτουργία των ελατηρίων για το κάτω προστατευτικό περίβλημα. Παραδώστε το πριόνι για συντήρηση πριν τη χρήση αν το κάτω προστατευτικό περίβλημα και τα ελατήρια δεν λειτουργούν σωστά.** Μέρη τα οποία έχουν υποστεί ζημιά, επικαθίσεις ή συγκέντρωση πριονιδίων προκαλούν καθυστέρηση στη λειτουργία του κάτω προστατευτικού περιβλήματος.
- c) **Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό περίβλημα με το χέρι μόνο για ειδικές κοπές, όπως π.χ. για «κοπές βύθισης και γωνιακές κοπές».** Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό περίβλημα με τον μοχλό επαναφοράς και αφήστε τον μόλις η πριονολάμα βυθιστεί στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος το κάτω προστατευτικό περίβλημα λειτουργεί αυτόματα.
- d) **Μην τοποθετείτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή το δάπεδο αν η πριονολάμα δεν καλύπτεται από το κάτω προστατευτικό περίβλημα.** Όταν η πριονολάμα συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς να είναι προστατευμένη, το πριόνι κινείται αντίθετα προς την κατεύθυνση κοπής και κόβει οπδήποτε βρίσκεται στην πορεία του. Εν προκειμένω λαμβάνετε υπόψη το χρόνο λειτουργίας της πριονολάμας έως την ακινητοποίηση.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- a) **Δώστε προσοχή, ώστε τα γρέζια που προκύπτουν να μην έρχονται σε επαφή με τα χέρια σας.** Τα γρέζια εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα και μπορεί να τραυματιστείτε ή να κοπείτε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι πάνω από το ύψος του κεφαλιού σας.** Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορείτε να έχετε τον πλήρη έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- c) **Μην χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης με αυτό το εργαλείο.** Είναι πολύ εύκολο να σπάσουν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- d) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να ελέγξετε για τυχόν κρυφούς αγωγούς τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας ή απευθυνθείτε στον τοπικό πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Σε περίπτωση διάτρησης ενός αγωγού νερού μπορεί να προκύψουν υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- e) **Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου και η χρήση του ως σταθερό εργαλείο.** Δεν ενδείκνυται για χρήση ως επιτραπέζιο πριόνι.
- f) **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- g) **Μην χρησιμοποιείτε πριονολάμες HSS (High Speed Steel).** Τέτοιες πριονολάμες είναι εύκολο να σπάσουν κατά τις εργασίες κοπής και να κολλήσουν στο ξύλο.
- h) **Μην πριονίζετε σιδηρούχα μέταλλα.** Τα καυτά γρέζια μπορεί να κάψουν τα πλαστικά μέρη του εργαλείου. Τα μεταλλικά γρέζια μπορεί να καταλήξουν στο μοτέρ και το ηλεκτρικό κύκλωμα, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

## Υποδείξεις ασφαλείας για την πριονολάμα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες κατάλληλης διαμέτρου σύμφωνα με τις ετικέτες του πριονιού.
- Κατά την επεξεργασία ξύλου ή υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη πρέπει η

συσκευή να συνδέεται σε κατάλληλη, εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης.

- Κατά την κοπή ξύλου φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις συνιστώμενες πριονολάμες.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.
- Αποφύγετε την υπερθέρμανση των άκρων των δοντιών του πριονιού.
- Κατά την κοπή πλαστικού αποφύγετε την τήξη του πλαστικού.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλη πριονολάμα ανάλογα με το κατεργαζόμενο τεμάχιο που πρόκειται να κόψετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πριονολάμες εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, οι οποίες ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 847-1 για την κοπή ξύλου ή παρόμοιων κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τη χρήση των εργαλείων.
- Οι κυκλικές πριονολάμες που παρουσιάζουν ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται (δεν χρειάζεται επισκευή).
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο αριθμό στροφών που υποδεικνύεται στο εργαλείο. Η περιοχή αριθμού στροφών πρέπει να τηρείται, εφόσον υποδεικνύεται.

## Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).

- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

## Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Τραυματισμοί λόγω κοπής
- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

- ☐ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

## Πριν την πρώτη χρήση

### Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

- Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
- Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
- Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

## Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα, δηλ. εργαλεία και πριονολάμες.
- ☐ Μπορείτε να παραγγείλετε εξαρτήματα και πριονολάμες από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- ☐ Σε περίπτωση αμφιβολιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη συμβουλή του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

## Προετοιμασία

### Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

#### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Κατά την τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών κρατήστε το προϊόν κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην πατήσετε κατά λάθος τη σκανδάλη ή το πλήκτρο ασφάλισης.

### Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

- Ωθήστε το πακέτο μπαταριών **(8)** στη λαβή **(6)**.
- Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών **(8)** ασφαλιζει με χαρακτηριστικό ήχο.

## Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

- Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **(7)** του πακέτου μπαταριών **(8)**.
- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **(8)** από τη λαβή **(6)**.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- ☐ Ενεργοποιήστε το προϊόν για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών **(8)** (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
- Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **(3)** ανάβει:

| Χρώμα                     | Κατάσταση φόρτισης |
|---------------------------|--------------------|
| Κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο | Μέγιστη            |
| Κόκκινο/πορτοκαλί         | Μεσαία             |
| Κόκκινο                   | Χαμηλή             |

## Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις σημειώσεις σχετικά με τη φόρτιση και την ορθή χρήση που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης του πακέτου μπαταριών και τους φορτιστή της σειράς **X-EDGE TEAM**. Για μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και άλλες πληροφορίες ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

### ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο πακέτο μπαταριών!

- Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην το αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ. Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους +40 °C.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών **(8)** αν η κατάσταση φόρτισης του είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).
- Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών **(8)** ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών **(8)**.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν το πακέτο μπαταριών **(8)** είναι ακόμη ζεστό, αφήστε το να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- Οι LED (πράσινη **(29)** και κόκκινη **(30)**) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή **(28)** και του πακέτου μπαταριών **(8)**:

| LED                                                                   | Κατάσταση                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Ανάβει η κόκκινη LED <b>(30)</b>                                      | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> φορτίζει                     |
| Ανάβει η πράσινη LED <b>(29)</b>                                      | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> φορτίστηκε πλήρως            |
| Αναβοσβήνουν η πράσινη LED <b>(29)</b> και η κόκκινη LED <b>(30)</b>  | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> είναι ελαττωματικό           |
| Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED <b>(30)</b>                          | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό |
| Ανάβει η πράσινη LED <b>(29)</b> (χωρίς πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> ) | Ο φορτιστής <b>(28)</b> είναι έτοιμος                       |

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **(8)** στο φορτιστή **(28)**.
2. Συνδέστε το φίς του φορτιστή **(28)** σε πρίζα.
3. **Όταν το πακέτο μπαταριών (8) φορτιστεί πλήρως:**
  - Βγάλτε το φίς του φορτιστή **(28)** από την πρίζα.
  - Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **(8)** από τον φορτιστή **(28)**.

## Έλεγχος προστατευτικού περιβλήματος

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προστατευτικό περίβλημα **(22)** πρέπει να κινείται ελεύθερα και να επιστρέφει αυτόματα στην αρχική θέση μόλις αφήσετε τον μοχλό επαναφοράς **(21)**.
- Τραβήξτε τον μοχλό επαναφοράς **(21)** προς τα πίσω μέχρι τέρμα.

## Τοποθέτηση/αντικατάσταση της πριονολάμας

(Εικ. D)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν από οποιαδήποτε εργασία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Γυρίστε αργά την πριονολάμα **(25)** προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης άξονα **(12)**.
- Η εσωτερική φλάντζα σύσφιξης **(24a)** μπορεί να αφαιρεθεί. Δώστε προσοχή στη σωστή ευθυγράμμιση όταν τοποθετείτε την εσωτερική φλάντζα σύσφιξης.
- Η πριονολάμα **(25)** πρέπει να είναι κατάλληλη για τον αριθμό στροφών του προϊόντος.
- Το βέλος της πριονολάμας **(25)** πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με το βέλος φοράς περιστροφής (κατεύθυνση κίνησης, σημειωμένη στο προστατευτικό περίβλημα **(22)**).

1. Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα **(12)** μέχρι να ασφαλίσει. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα.
2. Λύστε με το κλειδί Άλλεν **(9)** τη βίδα σύσφιξης **(23)** (προς τα αριστερά).
3. Αφαιρέστε τη βίδα σύσφιξης **(23)** και τη φλάντζα σύσφιξης **(24)**.
4. Τραβήξτε το προστατευτικό περίβλημα **(22)** προς τα πίσω μέχρι τέρμα με τη βοήθεια του μοχλού επαναφοράς **(21)**. Κρατήστε το προστατευτικό περίβλημα σε αυτήν τη θέση.
5. Αφαιρέστε προσεκτικά την πριονολάμα **(25)** από το προϊόν από κάτω.
6. Τοποθετήστε τη νέα πριονολάμα **(25)** ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.
7. Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα **(12)** μέχρι να ασφαλίσει. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα.
8. Σφίξτε με το κλειδί Άλλεν **(9)** τη βίδα σύσφιξης **(23)** (προς τα δεξιά).

## Συναρμολόγηση του παράλληλου οδηγού

1. Λύστε την πεταλούδα **(15)**.

2. Ωθήστε τον παράλληλο οδηγό **(14)** στην υποδοχή παράλληλου οδηγού **(26)**. Η πεταλούδα **(15)** θα πρέπει να μπορεί να ασφαλίσει τον παράλληλο οδηγό.
3. Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος του αποκόμεματος.
4. Σφίξτε την πεταλούδα **(15)** για να ασφαλίσετε τον παράλληλο οδηγό **(14)**.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Για να πετύχετε ένα συγκεκριμένο πλάτος κοπής, εκτελέστε μια δοκιμαστική κοπή μετά τη ρύθμιση του παράλληλου οδηγού **(14)** για να δημιουργήσετε μια μικρή εγκοπή στο κατεργαζόμενο τεμάχιο (βλ. «Υποδείξεις σχετικά με την εργασία»). Μετρήστε το πραγματικό πλάτος. Αν το πλάτος μέτρησης αποκλίνει από το επιθυμητό πλάτος κοπής, επαναλάβετε τη ρύθμιση του παράλληλου οδηγού μέχρι να επιτευχθεί το απαιτούμενο πλάτος κοπής.

## Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την επεξεργασία ξύλου ή υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη πρέπει το προϊόν να συνδέεται σε κατάλληλη, εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης.

- ☐ Αν θέλετε, τοποθετήστε τον προσαρμογέα διάταξης αναρρόφησης σκόνης **(27)**, ανάλογα με τη διάμετρο της διάταξης αναρρόφησης σκόνης και ροκανιδιών, στο στόμιο εξαγωγής ροκανιδιών **(20)** (εικ. Ε).
- ☐ Συνδέστε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης σκόνης και πριονιδιών.

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

1. Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης **(4)** προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά. Κρατήστε το πλήκτρο ασφάλισης πατημένο.
2. Πιέστε τη σκανδάλη **(5)**.
  - Η λυχνία εργασίας LED **(13)** ανάβει.
  - Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **(3)** ανάβει.
  - **Αφού εκκινηθεί το προϊόν:** Αφήστε το πλήκτρο ασφάλισης **(4)**.

#### Απενεργοποίηση:

- ☐ Αφήστε τη σκανδάλη **(5)**. Αφού απενεργοποιήσετε το προϊόν, η λυχνία εργασίας LED **(13)** ανάβει για άλλα 10 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνει.

## Ρύθμιση γωνίας κοπής

(Εικ. F)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία κοπής με τη βοήθεια της κλίμακας γωνίας κοπής **(19)**.
- Η δεξιά εσοχή στην κλίμακα στη βάση **(17)** εξυπηρετεί στη ρύθμιση γωνίας κοπής **0°**.
- Η αριστερή εσοχή στην κλίμακα στη βάση **(17)** εξυπηρετεί στη ρύθμιση γωνίας κοπής **45°**.

1. Λύστε την πεταλούδα **(18)**.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα γωνίας κοπής **(19)** με βάση το πάνω άκρο της μεταλλικής σήμανσης.
3. Σφίξτε την πεταλούδα **(18)**.

## Ρύθμιση βάθους κοπής

(Εικ. G)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής σε τιμή περ. 3 mm μεγαλύτερη από το πάχος υλικού. Με τον τρόπο αυτόν επιτυγχάνεται καλύτερο αποτέλεσμα κοπής.

1. Λύστε τον μοχλό σύσφιξης **(11)**.
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής στην κλίμακα βάθους κοπής **(10)** με βάση την τριγωνική σήμανση αναφοράς στον προφυλακτήρα.
3. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης **(11)**.

## Προειδοποίηση υπερφόρτωσης

- Αν το προϊόν κινδυνεύει να υποστεί ζημιά, η ένδειξη της προειδοποίησης υπερφόρτωσης **(2)** αναβοσβήνει 10 φορές. Το προϊόν απενεργοποιείται.

## Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ξεκινήστε το προϊόν με ασφάλεια μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

1. Κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια - ένα χέρι στη λαβή **(6)** και το άλλο χέρι στην πρόσθετη λαβή **(1)**.
2. Τοποθετήστε το προϊόν με το πρόσθιο μέρος της βάσης **(16)** στο άκρο του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
3. Ευθυγραμμίστε το προϊόν με τον παράλληλο οδηγό **(14)** ή μια σημειωμένη γραμμή.
4. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση»).
5. Ωθήστε αργά το προϊόν προς τα εμπρός. Το προστατευτικό περίβλημα **(22)** ανοίγει αυτόματα.

### Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- **Πριν από κάθε χρήση:** Ελέγχετε την πρινολάμα **(25)** για εμφανή ελαττώματα. Αντικαταστήστε την πρινολάμα αν έχει αμβλυνθεί, λυγίσει ή υποστεί άλλου είδους βλάβη.
- Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στην πρινολάμα **(25)** (π.χ. επισκευή ή τρόχισμα).

### Αποθήκευση

- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε την μπαταρία ιόντων λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχετε τακτικά το επίπεδο φόρτισης της. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ 50 % και 80 %. Οι ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης είναι σε ψυχρό και ξηρό περιβάλλον.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του

- Καθαρά,
- Στεγνά,
- Προστατευμένα από σκόνη,
- Στο βαλιτσάκι αποθήκευσης **(31)**,
- Μακριά από παιδιά.

- Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι από +20 °C έως +26 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς του πακέτου μπαταριών **(8)**.
- **Πριν από την αποθήκευση:** Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **(8)** από το προϊόν.

### Μεταφορά

- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι αποθήκευσης **(31)**.
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

### Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση **www.optimex-shop.com**.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

| Μέρος                 | Αρ. παραγγελίας |
|-----------------------|-----------------|
| <b>(25)</b> Πρινολάμα | 99951444201     |

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                  | Πιθανή αιτία                                         | Λύση                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν εκκινείται. | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> δεν έχει τοποθετηθεί. | Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»). |
|                           | Το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> αποφορτίστηκε.        | Φορτίστε το πακέτο μπαταριών <b>(8)</b> (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).                |
|                           | Η σκανδάλη <b>(5)</b> είναι ελαττωματική.            | Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).                              |
|                           | Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.                         |                                                                                               |

| Πρόβλημα                          | Πιθανή αιτία                       | Λύση                                                             |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές. | Κακή επαφή εσωτερικά               | Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»). |
|                                   | Η σκανδάλη (5) είναι ελαττωματική. |                                                                  |

## Απόσυρση



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

## Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



## Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή

κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε ευθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 514442\_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάρσας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 514442\_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## Σέρβις

### **GR** Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**

### **CY** Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 514442\_2510)

Εμείς, η εταιρεία  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία  
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν  
IAN: 514442\_2510  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο  
Αριθμός μοντέλου: HG13148

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

|                                       |
|---------------------------------------|
| 2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006] |
| 2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014] |
| 2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011] |

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

|                                  |
|----------------------------------|
| Αριθ./Τεμάχια                    |
| Οδηγία 2006/42/ΕΚ                |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| Οδηγία 2014/30/ΕΕ                |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

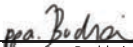
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

|                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αριθ./Τεμάχια                                                                                                                                                            |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,<br>EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,<br>EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026  |  |  |
| Τόπος      | Ημερομηνία | ppa. Jens Buchheim<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                                | ppa. Dr. Thörsten Maier<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                           |

GR



|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b>    | Seite 223 |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                 | Seite 224 |
| Lieferumfang                                        | Seite 224 |
| Teilebeschreibung                                   | Seite 224 |
| Technische Daten                                    | Seite 225 |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | Seite 226 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite 226 |
| Sicherheitshinweise für alle Sägen                  | Seite 229 |
| Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen          | Seite 229 |
| Funktion der unteren Schutzhaube                    | Seite 230 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise                     | Seite 231 |
| Sicherheitshinweise für das Sägeblatt               | Seite 231 |
| Vibrations- und Geräuschminderung                   | Seite 232 |
| Verhalten im Notfall                                | Seite 232 |
| Restrisiken                                         | Seite 232 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                       | Seite 232 |
| <b>Vor der ersten Verwendung</b>                    | Seite 232 |
| Produkt auspacken                                   | Seite 232 |
| Zubehör                                             | Seite 233 |
| <b>Vorbereitung</b>                                 | Seite 233 |
| Akku-Pack einsetzen/entnehmen                       | Seite 233 |
| Akku-Pack-Ladezustand prüfen                        | Seite 233 |
| Akku-Pack aufladen                                  | Seite 233 |
| Schutzhaube prüfen                                  | Seite 234 |
| Sägeblatt montieren/wechseln                        | Seite 234 |
| Parallelanschlag montieren                          | Seite 234 |
| Staubabsaugung anschließen                          | Seite 234 |
| <b>Bedienung</b>                                    | Seite 235 |
| Ein-/ausschalten                                    | Seite 235 |
| Schnittwinkel einstellen                            | Seite 235 |
| Schnittiefe einstellen                              | Seite 235 |
| Überlastwarnung                                     | Seite 235 |

**Arbeitshinweise** ..... Seite 235

    Wartung ..... Seite 235

    Lagerung ..... Seite 235

    Transport ..... Seite 236

    Ersatzteile/Zubehör ..... Seite 236

**Fehlerbehebung** ..... Seite 236

**Entsorgung** ..... Seite 236

**Garantie** ..... Seite 237

    Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 237

**Service** ..... Seite 238

**EU-Konformitätserklärung** ..... Seite 239

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                                                                                          |    | Augenschutz tragen!                                                              |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |    | Gehörschutz tragen!                                                              |
|                                                                                      | <b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).             |    | Atemschutz tragen!                                                               |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |    | Schutzhandschuhe tragen!                                                         |
|                                                                                      | <b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko). |    | Anzeige Überlastwarnung <b>(2)</b>                                               |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |    | Anzeige Ladezustand <b>(3)</b>                                                   |
|                                                                                      | <b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).  |    | Drehrichtungspfeil auf Sägeblatt <b>(25)</b> und Schutzhaube <b>(22)</b>         |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |    | Leerlaufdrehzahl                                                                 |
|                                                                                      | <b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).                                                                                                                |    | Wechselstrom/-spannung                                                           |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |    | Gleichstrom/-spannung                                                            |
|                                                                                    | Maximale Schnitttiefe bei 0°.                                                                                                                                                               |  | Sägeblattdurchmesser                                                             |
|                                                                                    | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                                                                                                                     |  | Feinsicherung                                                                    |
|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |  | Umdrehungen pro Minute                                                           |
|                                                                                    | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                                                                                                          |  | Schützen Sie den Akku-Pack <b>(8)</b> vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung. |
|                                                                                    | Schützen Sie den Akku-Pack <b>(8)</b> vor Feuer.                                                                                                                                            |  | Verwenden Sie kein beschädigtes Sägeblatt.                                       |

|                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                                   |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Schützen Sie den Akku-Pack <b>(8)</b> vor Wasser und Feuchtigkeit. |  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |
| <br> | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                        |                                                                                   |                                                                                           |

## 12 V AKKU-HANDKREISSÄGE

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in folgenden Materialien:
  - Holz
  - Spanplatten
  - Kunststoff
  - Leichtbaustoffen (z. B. Gipsplatten).
- Das Sägen von Metall ist nicht zulässig.
- Für Parallelschnitte liegt ein Parallelanschlag bei.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

### Lieferumfang

#### **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

#### **HINWEIS**

- Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 12 V Akku-Handkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel (am Gehäuse angebracht)
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

#### **Abbildung A:**

- (1) Zusatzgriff
- (2) Anzeige Überlastung
- (3) Anzeige Ladezustand
- (4) Sperrtaste
- (5) Schalteausröser
- (6) Handgriff
- (7) Entriegelungstaste für Akku-Pack
- (8) Akku-Pack\*
- (9) Innensechskantschlüssel
- (10) Schnitttiefskala
- (11) Feststellhebel (Schnitttiefevorwahl)
- (12) Spindelarrelierung
- (13) LED-Arbeitsleuchte

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- (14) Parallelanschlag
- (15) Flügelschraube (Parallelanschlagsaufnahme)
- (16) Grundplatte
- (17) Skala auf der Grundplatte
- (18) Flügelschraube (Schnittwinkelvorwahl)
- (19) Schnittwinkelskala

#### Abbildung B:

- (20) Spanauswurf
- (21) Rückziehhebel (Schutzhaube)
- (22) Schutzhaube
- (23) Spannschraube
- (24) Spannflansch
- (25) Sägeblatt
- (26) Parallelanschlagsaufnahme

#### Abbildung C:

- (27) Adapter (Staubabsaugung)
- (28) Schnell-Ladegerät\*
- (29) Grüne LED
- (30) Rote LED

#### Abbildung D:

- (24a) Innerer Spannflansch

#### Nicht abgebildet:

- (31) Aufbewahrungskoffer

### Technische Daten

| 12 V Akku-Handkreissäge PHKSAP 12 B2 |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Modellnummer:                        | HG13148                 |
| Nennspannung:                        | 12 V ===                |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ :             | 3 600 min <sup>-1</sup> |
| Max. Schnitttiefe:                   |                         |
| Bei 0°:                              | ca. 44 mm               |
| Bei 45°:                             | ca. 33 mm               |
| Gewindegröße:                        | M6                      |

| Sägeblatt                   |         |
|-----------------------------|---------|
| Modellnummer:               | HG13149 |
| Außen-Ø:                    | 140 mm  |
| Bohrungs-Ø:                 | 20 mm   |
| Schnittbreite (Zahnstärke): | 1,6 mm  |

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Anzahl der Zähne:        | 20                           |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$ : | max. 7 000 min <sup>-1</sup> |

| Akku-Pack* PAPK 12 A4 |               |
|-----------------------|---------------|
| Modellnummer:         | HG10031       |
| Typ:                  | Lithium-Ionen |
| Nennspannung:         | 12 V ===      |
| Kapazität:            | 2,0 Ah        |

| Ladegerät* PLGK 12 A3 |            |
|-----------------------|------------|
| Modellnummer:         |            |
| VDE-Stecker:          | HG10038    |
| UK-Stecker:           | HG10038-BS |

| Eingang                |                                                                                        |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nennspannung:          | 220-240 V~, 50-60 Hz                                                                   |
| Nennleistungsaufnahme: | 50 W                                                                                   |
| Sicherung (intern):    | 2 A/  |

| Ausgang       |                           |
|---------------|---------------------------|
| Nennspannung: | 12 V ===                  |
| Nennstrom:    | 2,4 A                     |
| Ladedauer:    | ca. 60 min                |
| Schutzklasse: | II/III (Doppelisolierung) |

| Empfohlene Akku-Pack-Kapazität (abhängig vom Material) |                                                          |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Kapazität                                              | Material                                                 |
| 2,0 Ah                                                 | Weiches Material (z. B. Kiefer, mit einer Dicke ≤ 10 mm) |
| 4,0 Ah                                                 | Hartes und dickeres Material                             |
| 5,0 Ah                                                 |                                                          |

| Empfohlene Umgebungstemperatur |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| Beim Laden:                    | +4 °C bis +40 °C  |
| Bei Betrieb:                   | +4 °C bis +40 °C  |
| Bei Lagerung:                  | +20 °C bis +26 °C |

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :     | 82,4 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :         | 3,0 dB  |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ : | 90,4 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :         | 3,0 dB  |

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Schwingung – Hauptgriff      |                        |
| Arbeitsmodus ( $a_{h1}$ ):   | 1,338 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Schwingung – Zusatzhandgriff |                        |
| Arbeitsmodus ( $a_{h1}$ ):   | 2,861 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle

haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

|                                                                                  |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!</b><br><b>Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b>                                                    |
|  | <b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.</b> Es besteht Explosionsgefahr. |
|  |                                                                                                                                                   |
|  |                                                                                                                                                   |

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rauteenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte

Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.

- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können

sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

## Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem**

**Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht.** Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.
- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed Steel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.

- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

### Sicherheitshinweise für das Sägeblatt

#### **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

## Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## Restrisiken

### HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

## Vor der ersten Verwendung

### Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.
- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

Vorbereitung

Akku-Pack einsetzen/entnehmen

 **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Halten Sie das Produkt während des Einsetzens/Entnehmens des Akku-Packs so, dass Sie nicht versehentlich den Schalterauslöser oder die Sperrtaste betätigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **(8)** in den Handgriff **(6)**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **(8)** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **(7)** am Akku-Pack **(8)**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **(8)** vom Handgriff **(6)** ab.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

- Schalten Sie das Produkt ein, um den Ladezustand des Akku-Packs **(8)** zu überprüfen (siehe „Ein-/aus-schalten“).
- Die Anzeige für den Ladezustand **(3)** leuchtet:

| Farbe           | Ladezustand |
|-----------------|-------------|
| Rot/orange/grün | Maximal     |
| Rot/orange      | Mittel      |
| Rot             | Niedrig     |

Akku-Pack aufladen

 **WARNUNG!**



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X-TECH** angegeben sind.  
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

 **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs!**



Setzen Sie den Akku-Pack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +40 °C ein.

**HINWEIS**



Laden Sie den Akku-Pack **(8)**, falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).



Sie können den Akku-Pack **(8)** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.



Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **(8)** nicht.



Falls der Akku-Pack **(8)** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

- Die LEDs (grün **(29)** und rot **(30)**) informieren über den Status des Ladegeräts **(28)** und des Akku-Packs **(8)**:

| LED                                                         | Status                                    |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Rote LED <b>(30)</b> leuchtet                               | Akku-Pack <b>(8)</b> lädt                 |
| Grüne LED <b>(29)</b> leuchtet                              | Akku-Pack <b>(8)</b> voll geladen         |
| Grüne LED <b>(29)</b> und rote LED <b>(30)</b> blinken      | Akku-Pack <b>(8)</b> defekt               |
| Rote LED <b>(30)</b> blinkt                                 | Akku-Pack <b>(8)</b> zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED <b>(29)</b> leuchtet (ohne Akku-Pack <b>(8)</b> ) | Ladegerät <b>(28)</b> bereit              |

1. Setzen Sie den Akku-Pack **(8)** in das Ladegerät **(28)** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **(28)** mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack (8) voll geladen ist:**
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **(28)** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** aus dem Ladegerät **(28)**.
3. Nehmen Sie die Spannschraube **(23)** und den Spannflansch **(24)** ab.
4. Ziehen Sie die Schutzhaube **(22)** mit Hilfe des Rückziehhebels **(21)** vollständig zurück. Halten Sie die Schutzhaube in dieser Position.
5. Entnehmen Sie das Sägeblatt **(25)** vorsichtig von unten aus dem Produkt.
6. Montieren Sie das neue Sägeblatt **(25)** in umgekehrter Reihenfolge.
7. Drücken Sie die Spindelarretierung **(12)**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarretierung weiter gedrückt.
8. Ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **(9)** die Spannschraube **(23)** (im Uhrzeigersinn) fest.

## Schutzhaube prüfen

### HINWEIS

- ▶ Die Schutzhaube **(22)** muss klemmfrei bewegbar sein und beim Loslassen des Rückziehhebels **(21)** selbstständig in die Ausgangsposition zurückspringen.
- Ziehen Sie den Rückziehhebel **(21)** bis zum Anschlag zurück.

## Sägeblatt montieren/wechseln

(Abb. D)

### ⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack.

### HINWEIS

- ▶ Drehen Sie das Sägeblatt **(25)** langsam entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, damit die Spindelarretierung **(12)** einrasten kann.
  - ▶ Der innere Spannflansch **(24a)** kann abgenommen werden. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung, wenn Sie den inneren Spannflansch wieder einsetzen.
  - ▶ Das Sägeblatt **(25)** muss für die Drehzahl des Produkts geeignet sein.
  - ▶ Der Pfeil auf dem Sägeblatt **(25)** muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, an der Schutzhaube **(22)** markiert) übereinstimmen.
1. Drücken Sie die Spindelarretierung **(12)**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarretierung weiter gedrückt.
  2. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **(9)** die Spannschraube **(23)** (entgegen dem Uhrzeigersinn).

## Parallelanschlag montieren

1. Lösen Sie die Flügelerschraube **(15)**.
2. Schieben Sie den Parallelanschlag **(14)** in die Parallelanschlagsaufnahme **(26)** ein. Die Flügelerschraube **(15)** muss den Parallelanschlag greifen können.
3. Stellen Sie die gewünschte Breite des Sägeabschnitts ein.
4. Ziehen Sie die Flügelerschraube **(15)** fest, um den Parallelanschlag **(14)** zu fixieren.

**TIPP:** Um eine genaue Schnittbreite zu erhalten, führen Sie nach dem Einstellen des Parallelanschlags **(14)** einen Probeschnitt durch, um einen kurzen Schnittspalt am Werkstück zu erzeugen (siehe „Arbeitshinweise“). Messen Sie die tatsächlich erzielte Breite. Wenn die gemessene Breite von der gewünschten Schnittbreite abweicht, stellen Sie den Parallelanschlag neu ein, bis Sie die benötigte Schnittbreite erreicht haben.

## Staubabsaugung anschließen

### HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Produkt an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **(27)** wahlweise, je nach Durchmesser Ihrer Staub- und Spanabsaugung, auf den Spanauswurf **(20)** (Abb. E).
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

## Bedienung

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten:

1. Drücken Sie die Sperrtaste **(4)** nach links oder rechts. Halten Sie die Sperrtaste gedrückt.
2. Drücken Sie den Schalterauslöser **(5)**.
  - Die LED-Arbeitsleuchte **(13)** leuchtet.
  - Die Anzeige für den Ladezustand **(3)** leuchtet.
  - **Nachdem das Produkt angelaufen ist:** Lassen Sie die Sperrtaste **(4)** los.

#### Ausschalten:

- ☐ Lassen Sie den Schalterauslöser **(5)** los. Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte **(13)** weitere 10 Sekunden lang und erlischt dann.

### Schnittwinkel einstellen

(Abb. F)

#### HINWEIS

- ▶ Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **(19)** bestimmen.
  - ▶ Die rechte Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **(17)** ist für die Schnittwinkleinstellung **0°**.
  - ▶ Die linke Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **(17)** ist für die Schnittwinkleinstellung **45°**.
1. Lösen Sie die Flügelschraube **(18)**.
  2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **(19)** anhand der Oberkante der Metallmarkierung ein.
  3. Ziehen Sie die Flügelschraube **(18)** fest.

### Schnitttiefe einstellen

(Abb. G)

#### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke ein. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.
1. Lösen Sie den Feststellhebel **(11)**.
  2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **(10)** anhand der dreieckigen Referenzmarkierung am Schutzblech ein.

3. Ziehen Sie den Feststellhebel **(11)** fest.

### Überlastwarnung

- Falls das Produkt Schaden zu nehmen droht, blinkt die Anzeige der Überlastwarnung **(2)** 10 Mal. Das Produkt schaltet sich aus.

### Arbeitshinweise

#### HINWEIS

- ▶ Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.
1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff **(6)** und die andere Hand am Zusatzhandgriff **(1)**.
  2. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil der Grundplatte **(16)** an den Rand des Werkstücks.
  3. Richten Sie das Produkt am Parallelanschlag **(14)** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
  4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
  5. Schieben Sie das Produkt langsam nach vorne. Die Schutzhaube **(22)** wird automatisch geöffnet.

### Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- ☐ **Vor jeder Verwendung:** Kontrollieren Sie das Sägeblatt **(25)** auf offensichtliche Mängel. Ersetzen Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf, verbogen oder anderweitig beschädigt ist.
- ☐ Lassen Sie Wartungsarbeiten am Sägeblatt **(25)** (z. B. Reparatur oder Nachschleifen) von einer sachkundigen Person durchführen.

### Lagerung

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - im Aufbewahrungskoffer **(31)**,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ☐ Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.

Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack **(8)** nicht an Leistung verliert.

- ☐ **Vor der Lagerung:** Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** aus dem Produkt.

## Transport

- ☐ Transportieren Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer **(31)**.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

| Teil                  | Bestellnummer |
|-----------------------|---------------|
| <b>(25)</b> Sägeblatt | 99951444201   |

## Fehlerbehebung

| Problem                                   | Mögliche Ursache                               | Lösung                                                                           |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt startet nicht.                | Der Akku-Pack <b>(8)</b> ist nicht eingesetzt. | Setzen Sie den Akku-Pack <b>(8)</b> ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“). |
|                                           | Der Akku-Pack <b>(8)</b> ist entladen.         | Laden Sie den Akku-Pack <b>(8)</b> auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).             |
|                                           | Der Schalterauslöser <b>(5)</b> ist defekt.    | Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).                       |
|                                           | Der Motor ist defekt.                          |                                                                                  |
| Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen. | Interner Wackelkontakt                         | Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).                       |
|                                           | Der Schalterauslöser <b>(5)</b> ist defekt.    |                                                                                  |

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei

eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom

Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen

Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden.

Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514442\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist,

für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514442\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### **(DE)** Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**

### **(AT)** Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**

### **(BE)** Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**

### **(CH)** Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 514442\_2510**



Serbisches Konformitätszeichen

# EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErklärung (Nr. 514442\_2510)

Wir, die Firma  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
**IAN: 514442\_2510**  
**Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Handkreissäge**  
**Modellnummer: HG13148**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011] |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                                  |
|----------------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>               |
| <b>Richtlinie 2006/42/EG</b>     |
| EN ISO 12100:2010                |
| EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 |
| EN 62841-2-5:2014                |
| <b>Richtlinie 2014/30/EU</b>     |
| EN IEC 55014-1:2021              |
| EN IEC 55014-2:2021              |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>                                                                                                                                                       |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,<br>EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,<br>EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Original-Konformitätserklärung

|            |           |                                                                                    |                                                                                     |
|------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 4.02.2026 |  |  |
| Ort        | Datum     | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Prokurist                                                |

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13148

Version: 06/2026

IAN 514442\_2510

